

aprilia

SCARABEO 500



aprilia part# 8104668

use+maintenancebook



Première édition : Septembre 2003

Réimpression :

Produit et imprimé par :
DECA s.r.l.
Via Risorgimento, 23/1 - Lugo (RA) - Italie
Tel. +39 - 0545 35235
Fax +39 - 0545 32644
Adresse électronique : deca@decaweb.it
www.decaweb.it

Pour le compte de :
aprilia s.p.a.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italy
Tel. +39 - (0)41 58 29 111
Fax +39 - (0)41 44 10 54
www.aprilia.com

MESSAGES DE SECURITE

Les messages de signalisation suivants sont utilisés dans tout le manuel pour indiquer ce qui suit :

 **Symbole d'avertissement concernant la sécurité. Quand ce symbole est présent sur le véhicule ou dans le manuel, faire attention aux risques potentiels de blessures. Le non-respect de ce qui est indiqué dans les notices précédées par ce symbole peut compromettre votre sécurité, la sécurité d'autres personnes et celle du véhicule!**

ATTENTION

Indique un risque potentiel de blessures graves, voire la mort.

ATTENTION

Indique un risque potentiel de blessures légères ou de dommages matériels au véhicule.

IMPORTANT Le mot "IMPORTANT" dans ce manuel précède des informations ou des instructions importantes.

INFORMATIONS TECHNIQUES

★ Les opérations précédées par ce symbole doivent être répétées même du côté opposé du véhicule.

Lorsqu'elle n'est pas spécifiquement décrite, la repose des ensembles s'effectue en sens inverse des opérations de dépose.

Les mots "droit" et "gauche" se rapportent au pilote assis sur le véhicule dans une position de conduite normale.

AVERTISSEMENTS-PRECAUTIONS- INSTRUCTIONS GENERALES

Avant de démarrer le moteur, lisez attentivement ce manuel et en particulier le chapitre "CONDUITE EN SECURITE".

Votre sécurité et celle des autres ne dépendent pas uniquement de la rapidité de vos réflexes ou de votre agilité, mais aussi de la connaissance de votre moyen de transport, de son état d'efficacité et de la connaissance des règles fondamentales pour une CONDUITE EN SECURITE. Nous vous conseillons donc de vous familiariser avec votre véhicule de façon à vous déplacer avec maîtrise et en toute sécurité dans le trafic routier.

IMPORTANT Ce manuel doit être considéré comme une partie intégrante du véhicule et doit toujours lui rester en dotation même en cas de revente.

aprilia a conçu ce manuel en prêtant le maximum d'attention à l'exactitude et à l'actualité des informations fournies.

Toutefois, en raison du fait que les produits **aprilia** sont susceptibles d'améliorations de projet continues, Vous pourrez trouver des petites différences entre les caractéristiques de votre véhicule et les caractéristiques décrites dans ce manuel.

Pour tout éclaircissement concernant les informations contenues dans ce manuel, contactez votre Concessionnaire Officiel **aprilia**. Pour toute intervention de contrôle et de réparation qui n'est pas décrite explicitement dans ce manuel, pour tout achat de pièces détachées d'origine **aprilia**, d'accessoires et d'autres produits, et pour toute expertise spécifique, adressez-vous exclusivement aux Concessionnaires Officiels et aux Centres de Service Assistance **aprilia**, qui garantissent un service soigné et rapide.

Nous vous remercions d'avoir choisi **aprilia** et nous vous souhaitons bonne route.

IMPORTANT Les droits de mémorisation électronique, de reproduction et d'adaptation totale ou partielle, avec tout moyen, sont réservés pour tous les Pays.

Dans certains pays la législation en vigueur requiert le respect des normes antipollution

et antibruit et la réalisation de contrôles périodiques.

L'utilisateur du véhicule dans ces pays doit :

- s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** pour le remplacement des composants concernés par d'autres composants homologués pour le pays concerné ;
- effectuer les contrôles périodiques requis.

IMPORTANT A l'achat du véhicule, indiquez dans la figure ci-dessous les données d'identification se trouvant sur l'ETIQUETTE D'IDENTIFICATION DES PIECES DETACHEES. L'étiquette est collée sur le tuyau de gauche du cadre, pour la lire il est nécessaire d'enlever le capot d'inspection gauche, voir page 57 (DEPOSE DES CAPOTS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE).

aprilia					YEAR				
SPARE PARTS IDENTIFICATION					I.M.				
					Y	1	2	3	4
					A	B	C	D	E
I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR
NL	CH	DK	J	SGP	SLO	IL	ROK	MAL	RCH
HR	AUS	USA	BR	RSA	NZ	CDN			

Ces données identifient :

- YEAR = année de production (Y,1,2,...) ;
 - I.M.= code de modification (A,B,C,...) ;
 - SIGLES DES PAYS = pays d'homologation (I,UK,A,...).
- et doivent être fournies au Concessionnaire

Officiel **aprilia** comme référence pour l'achat de pièces détachées ou d'accessoires spécifiques du modèle que vous possédez.

OPT optionnel

VERSION :

- | | |
|-----------------------|---|
| I Italie | SGP Singapour |
| UK Royaume-Uni | SLO Slovénie |
| A Autriche | IL Israël |
| P Portugal | ROK Corée du Sud |
| SF Finlande | MAL Malaisie |
| B Belgique | RCH Chili |
| D Allemagne | HR Croatie |
| F France | AUS Australie |
| E Espagne | USA Etats-Unis d'Amérique |
| GR Grèce | BR Brésil |
| NL Pays-Bas | RSA République de l'Afrique du Sud |
| CH Suisse | NZ Nouvelle-Zélande |
| DK Danemark | CDN Canada |
| J Japon | |

SOMMAIRE

MESSAGES DE SECURITE	2
INFORMATIONS TECHNIQUES	2
AVERTISSEMENTS-PRECAUTIONS- INSTRUCTIONS GENERALES	2
SOMMAIRE	4
REGLES FONDAMENTALES DE SECURITE.....	6
VETEMENTS	9
ACCESSOIRES	10
CHARGEMENT	10
EMPLACEMENT DES PRINCIPAUX ELEMENTS	12
EMPLACEMENT DES COMMANDES / INSTRUMENTS	14
INSTRUMENTS ET INDICATEURS DE BORD	14
TABLEAU DES INSTRUMENTS ET INDICATEURS DE BORD	15
PRINCIPALES COMMANDES SIMPLES	17
COMMANDES COTE GAUCHE DU GUIDON.....	17
COMMANDES COTE DROIT DU GUIDON.....	18
COMMUTATEUR D'ALLUMAGE	19
ANTIVOL DE DIRECTION	19
DOTATIONS AUXILIAIRES	20
HORLOGE/DATOGAPHE DIGITAL	20
ECRAN LCD MULTIFONCTIONS.....	21
ODOMETRE DIGITAL	22
MISE A ZERO DES COMPTEURS	
KILOMETRIQUES PARTIELS TRIP1/TRIP2	23
TROUSSE A OUTILS.....	23
DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE	23
BAC VIDE-POCHES	24
BAC VIDE-POCHES	24
TOP-CASE PORTE-CASQUE	24
ABS (SYSTEME ANTI-BLOCAGE DE FREINAGE) 25	
PRINCIPAUX COMPOSANTS	27
CARBURANT	27
LUBRIFIANTS	28
LIQUIDE FREINS - RECOMMANDATIONS	29
FREINS A DISQUE	29
CONTROLE	30
LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT	31

CONTROLE ET APPOINT	32
PNEUMATIQUES	33
POT D'ECHAPPEMENT/SILENCIEUX	34
REGLES D'UTILISATION	35
TABLEAU DES CONTROLES PREALABLES	35
DEMARRAGE	36
DEPART ET CONDUITE.....	38
RODAGE	40
ARRET	40
POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR BEQUILLE	41
CONSEILS CONTRE LES VOLS	42
ENTRETIEN	43
FICHE D'ENTRETIEN COURANT	44
DONNEES D'IDENTIFICATION	46
DEPOSE TOP-CASE PORTE-CASQUE	47
CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR ET APPOINT	48
VIDANGE HUILE ET REMPLACEMENT DU FILTRE HUILE MOTEUR	49
CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE DE TRANSMISSION ET APPOINT.....	50
VIDANGE DE L'HUILE DE TRANSMISSION.....	51
FILTRE A AIR.....	51
VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES	52
CONTROLE DE LA BEQUILLE.....	54
CONTROLE DES CONTACTEURS	54
INSPECTION SUSPENSIONS AVANT ET ARRIERE.....	54
REGLAGE DE LA SUSPENSION ARRIERE	55
CONTROLE DE LA DIRECTION	55
CONTROLE DE L'AXE DE ROUE	56
DEPOSE DES CAPOTS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE	57
DEPOSE DE LA BULLE	57
DEPOSE DES RETROVISEURS.....	58
DEPOSE DU CARENAGE AVANT	58
REGLAGE DE LA COMMANDE D'ACCELERATION	59
BOUGIE.....	60
BATTERIE	61
LONGUE INACTIVITE DE LA BATTERIE.....	61
DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE	62
CONTROLE ET NETTOYAGE COSSSES ET BORNES	62

DEPOSE DE LA BATTERIE	62
CONTROLE DU NIVEAU D'ELECTROLYTE DE LA BATTERIE	63
CHARGE DE LA BATTERIE	63
INSTALLATION DE LA BATTERIE	63
REMPLACEMENT DES FUSIBLES	64
REMPLACEMENT DES FUSIBLES SECONDAIRES (CARENAGE AVANT)	64
EMPLACEMENT DES FUSIBLES PRINCIPAUX (COMPARTIMENT BATTERIE).....	65
REGLAGE VERTICAL DU FAISCEAU LUMINEUX	65
REGLAGE HORIZONTAL DU FAISCEAU LUMINEUX	66
AMPOULES	66
REMPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS DE DIRECTION AVANT	66
REMPLACEMENT DES AMPOULES DU PHARE AVANT	67
AMPOULES FEUX DE CROISEMENT	67
AMPOULES FEUX DE ROUTE	67
AMPOULES FEUX DE POSITION	68
REMPLACEMENT AMPOULES FEU ARRIERE..	68
REMPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS DE DIRECTION ARRIERE	69
REMPLACEMENT DE L'AMPOULE ECLAIRAGE DE PLAQUE	69
TRANSPORT	70
VIDANGE DU RESERVOIR DU CARBURANT ...	77
NETTOYAGE	71
PERIODES DE LONGUE INACTIVITE	72
DONNEES TECHNIQUES	73
TABLEAU DES LUBRIFIANTS.....	77
CONCESSIONNAIRES OFFICIELS ET CENTRES SERVICE	78
IMPORTATEURS	80
IMPORTATEURS	81
IMPORTATEURS	82
IMPORTATEURS	83
SCHEMA ELECTRIQUE - SCARABEO 500 ABS	84
CLE DE LECTURE DU SCHEMA ELECTRIQUE - SCARABEO 500	85

aprilia



conduite en sécurité



REGLES FONDAMENTALES DE SECURITE

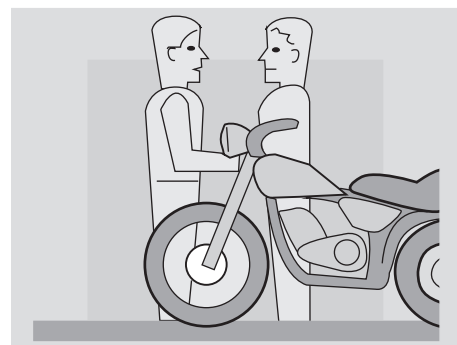
Pour conduire le véhicule, il est nécessaire de remplir toutes les conditions prévues par la loi (permis de conduire, âge minimum, aptitude psycho-physique, assurance, taxes gouvernementales, immatriculation, plaque d'immatriculation, etc...).

Il est conseillé de familiariser avec le véhicule, sur des routes à basse intensité de circulation et/ou sur des propriétés privées.



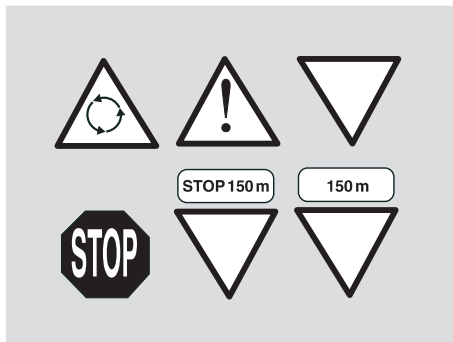
L'absorption de médicaments, d'alcool et de stupéfiants ou de substances psychotropes, augmente considérablement les risques d'accidents.

Assurez-vous que vos conditions psychophysiques sont adéquates à la conduite, en faisant particulièrement attention à l'état de fatigue physique et de somnolence.



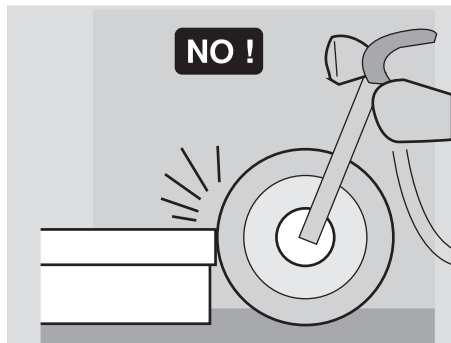
La plupart des accidents sont dus à l'inexpérience du conducteur.

Ne prêtez JAMAIS le véhicule à des débutants et, dans tous les cas, assurez-vous que le pilote possède les conditions requises pour la conduite.



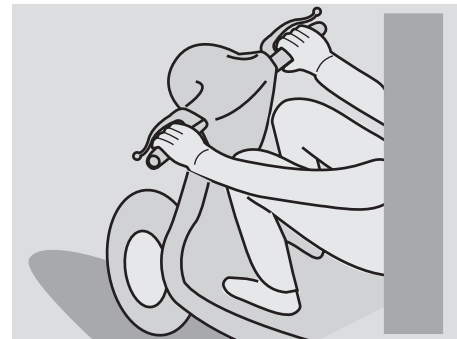
Respectez rigoureusement la signalisation et les normes sur la circulation routière nationale et locale.

Evitez les manoeuvres brusques et dangereuses pour vous et pour les autres (exemple : cabrages, dépassement des limites de vitesse, etc...), évaluez et tenez toujours en considération les conditions de la chaussée, de visibilité, etc..



N'heurtez pas des obstacles qui pourraient causer des dommages au véhicule ou entraîner la perte de contrôle du véhicule même.

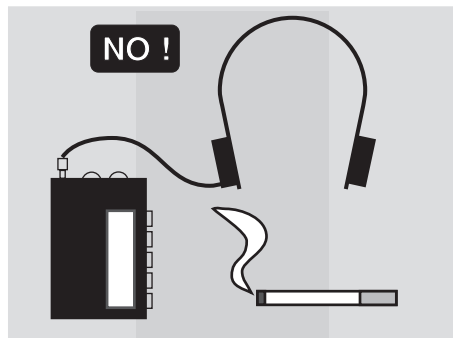
Ne restez pas dans le sillage d'autres véhicules pour prendre de la vitesse.



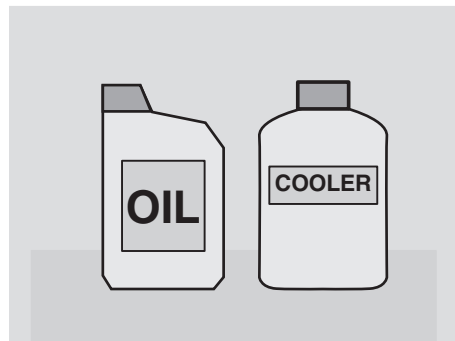
⚠ DANGER

Conduisez toujours avec les deux mains sur le guidon et les pieds sur le plan repose-pieds (ou sur les repose-pieds du pilote) en position de pilotage correcte.

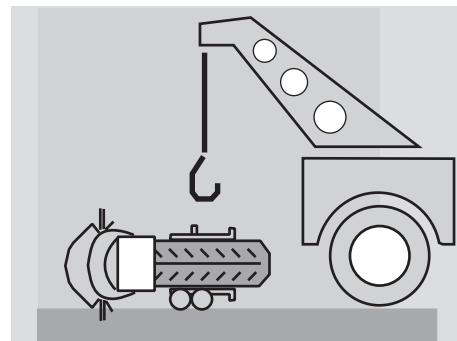
Evitez absolument de vous mettre debout ou de vous étirer pendant la conduite.



Le pilote ne doit jamais se distraire ou se laisser distraire ou encore se faire influencer par des personnes, des choses ou des actions (ne pas fumer, manger, boire, lire, etc...) pendant la conduite du véhicule.



Utilisez le carburant et les lubrifiants spécifiques pour le véhicule, du type mentionné sur le "TABLEAU DES LUBRIFIANTS", contrôlez régulièrement les niveaux prescrits de carburant, d'huile et de liquide de refroidissement.

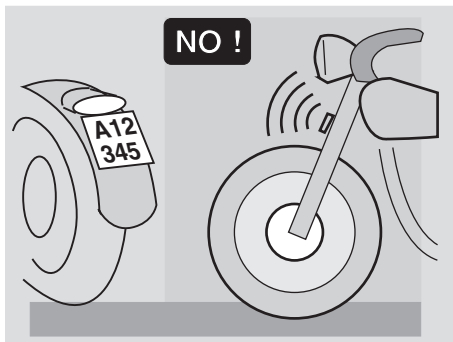


Si le véhicule a été impliqué dans un accident ou bien a subi un choc ou une chute, assurez-vous que les leviers de commande, les tubes, les câbles, le système de freinage et les parties vitales ne sont pas endommagés.

Eventuellement, faites contrôler le véhicule par un Concessionnaire Officiel **aprilia** avec une attention particulière pour le cadre, le guidon, les suspensions, les organes de sécurité et les dispositifs pour lesquels l'utilisateur n'est pas en mesure d'en évaluer l'intégrité.

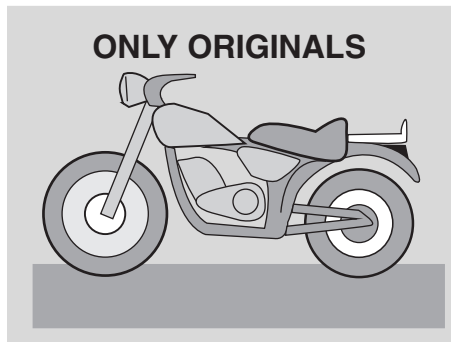
Signalez tout mauvais fonctionnement afin de faciliter l'intervention des techniciens et/ou des mécaniciens.

Ne conduisez en aucun cas le véhicule si les dommages subis compromettent la sécurité.



Ne modifiez en aucun cas la position, l'inclinaison ou la couleur de la plaque d'immatriculation, des clignotants, des dispositifs d'éclairage et des avertisseurs sonores.

Toute modification apportée au véhicule comporte l'annulation de la garantie.



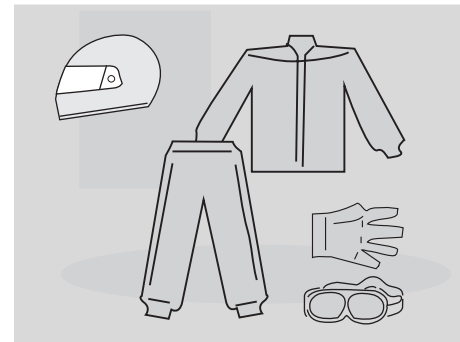
Toute modification éventuelle apportée au véhicule et la suppression de pièces d'origine risquent de compromettre les performances du véhicule et donc d'abaisser le niveau de sécurité ou le rendre même illégal.

Il est conseillé de s'en tenir toujours à toutes les dispositions légales et aux règlements nationaux et locaux en matière d'équipement du véhicule.

En particulier, il faut éviter d'apporter des modifications techniques susceptibles d'augmenter les performances ou de modifier les caractéristiques d'origine du véhicule.

Évitez absolument de vous affronter dans des courses avec d'autres véhicules.

Évitez la conduite tout-terrain.



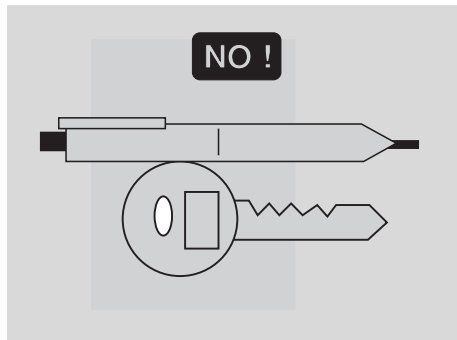
VETEMENTS

Avant de vous mettre en route, rappelez-vous toujours de mettre et d'attacher correctement le casque.

Assurez-vous qu'il est homologué, intact, de la bonne taille et que sa visière est propre.

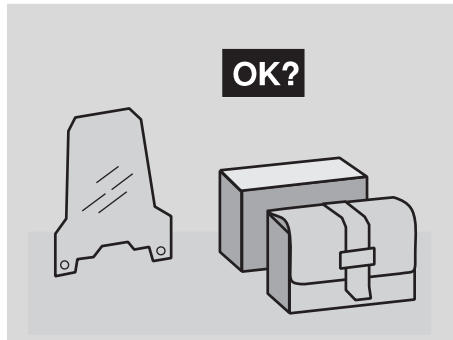
Portez des vêtements de protection, si possible de couleur claire et/ou réfléchissants. De cette manière, le pilote qui sera bien visible vis-à-vis des autres conducteurs réduira considérablement le risque d'être victime d'une collision et il sera mieux protégé en cas de chute.

Les vêtements doivent être bien ajustés et fermés aux extrémités ; les cordons, les ceintures et les cravates ne doivent pas pendre ; évitez que ces objets ou d'autres puissent empêcher la conduite en s'accrochant aux parties en mouvement ou sur les organes de conduite.



Ne gardez pas dans les poches des objets qui pourraient se révéler dangereux en cas de chute, à savoir :

objets pointus tels que clefs, stylos, récipients en verre, etc... (les mêmes recommandations sont valables pour le passager éventuel).



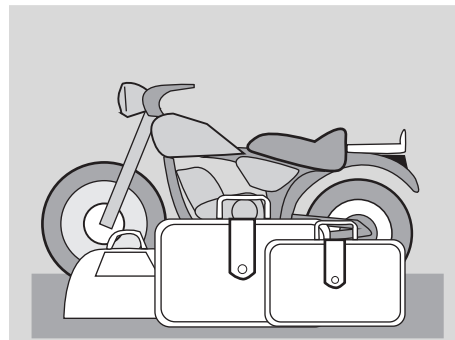
ACCESSOIRES

L'utilisateur est personnellement responsable du choix de l'installation et de l'usage d'accessoires.

Il est recommandé de monter l'accessoire de manière à ce qu'il ne couvre pas les dispositifs de signalisation sonore et visuelle ou qu'il ne compromette pas leur fonctionnement, ne limite pas le débattement des suspensions et l'angle de braquage, n'empêche pas le fonctionnement des commandes et ne réduise pas la garde au sol et l'angle d'inclinaison dans les virages.

Evitez l'utilisation d'accessoires qui empêchent l'accès aux commandes car ils peuvent augmenter les temps de réaction en cas d'urgence.

Les carénages et les pare-brises de grandes dimensions, montés sur le véhicule, peuvent causer des forces aérodynamiques en mesure de compromettre la stabilité du véhicule pendant la conduite, surtout aux vitesses élevées.



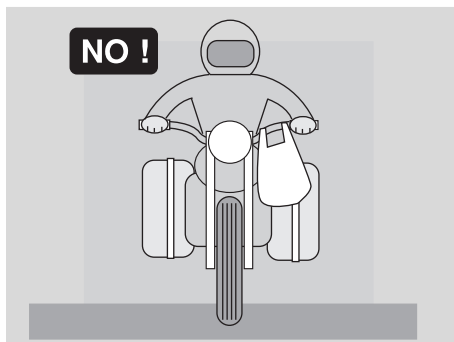
Assurez-vous que l'équipement est solidement fixé au véhicule et qu'il ne constitue pas un danger pendant la conduite.

N'ajoutez pas ou ne modifiez pas des appareils électriques qui surchargent le générateur de courant afin d'éviter l'arrêt imprévu du véhicule ou une perte d'efficacité dangereuse des dispositifs de signalisation sonore et visuelle.

aprilia vous conseille d'utiliser des accessoires d'origine (**aprilia** genuine accessories).

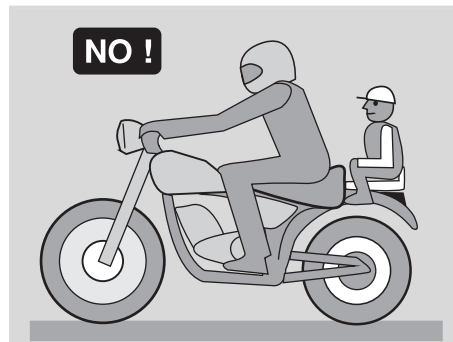
CHARGEMENT

Chargez le véhicule avec prudence et modération. Il est nécessaire de placer le chargement le plus près possible du barycentre du véhicule et de répartir uniformément les poids sur les deux côtés pour réduire au minimum tout déséquilibre. En outre, contrôlez que le chargement est solidement ancré au véhicule surtout pendant les voyages à long parcours.



Ne fixez jamais d'objets encombrants, volumineux, lourds et/ou dangereux sur le guidon, les garde-boue et les fourches : cela pourrait ralentir la réponse du véhicule dans les virages et compromettre inévitablement sa maniabilité.

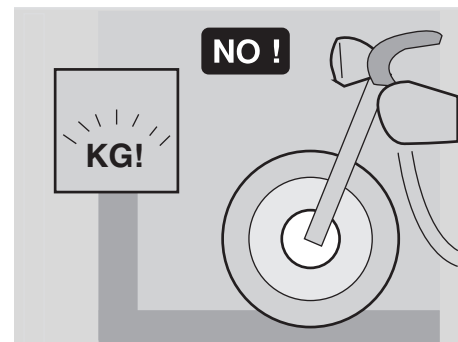
Ne placez pas sur les côtés du véhicule des bagages trop encombrants car ils pourraient heurter des personnes ou des obstacles, et provoquer la perte de contrôle du véhicule.



Ne transportez pas de bagages sans les avoir solidement fixés sur le véhicule.

Ne transportez pas de bagages qui débordent excessivement du porte-bagages ou qui couvrent les dispositifs d'éclairage et de signalisation acoustique et visuelle.

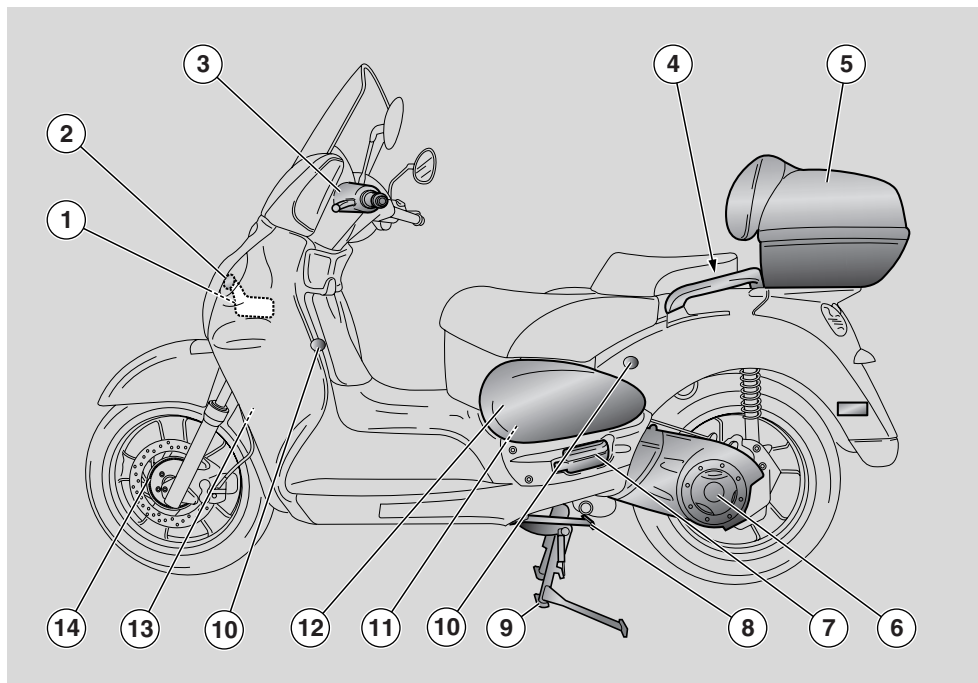
Ne transportez pas d'animaux ou d'enfants sur le bac vide-poches ou sur le porte-bagages.



Ne dépassez pas la limite maximale de poids transportable pour chaque porte-bagage.

Toute surcharge du véhicule compromet la stabilité et la maniabilité du véhicule.

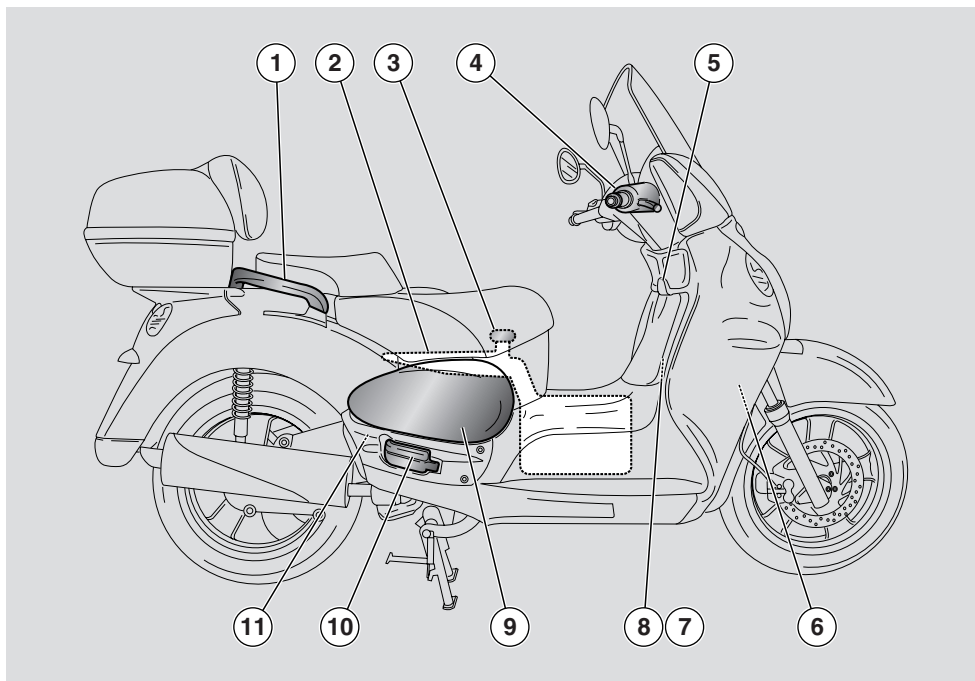
EMPLACEMENT DES PRINCIPAUX ELEMENTS



LEGENDEAPRIL

- 1) Vase d'expansion
- 2) Bouchon vase d'expansion liquide de refroidissement
- 3) Réservoir de liquide frein arrière
- 4) Filtre à air
- 5) Top-case porte-casque
- 6) Couvercle filtre à air variateur
- 7) Repose-pied gauche passager

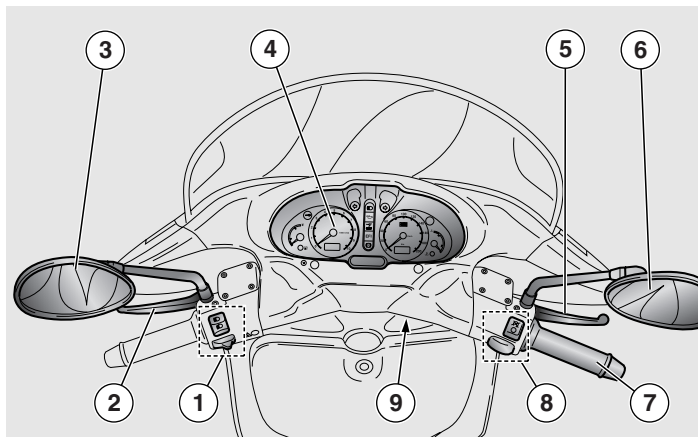
- 8) Béquille latérale
- 9) Béquille centrale
- 10) Prise écouteurs pour radio-interphone **OPT**
- 11) Bougie
- 12) Capot d'inspection gauche
- 13) Avertisseur sonore
- 14) Roue crantée + transmetteur de vitesse



LEGENDE

- | | |
|--|--|
| 1) Poignée passager | 8) Batterie |
| 2) Réservoir de carburant | 9) Capot d'inspection droit |
| 3) Bouchon de réservoir de carburant | 10) Repose-pied droit passager |
| 4) Réservoir de liquide frein avant | 11) Bouchon de niveau / remplissage huile moteur |
| 5) Commutateur d'allumage / antivol de direction / ouverture selle / ouverture top-case porte-casque | |
| 6) Porte-fusibles secondaires | |
| 7) Porte-fusibles principaux | |

EMPLACEMENT DES COMMANDES / INSTRUMENTS



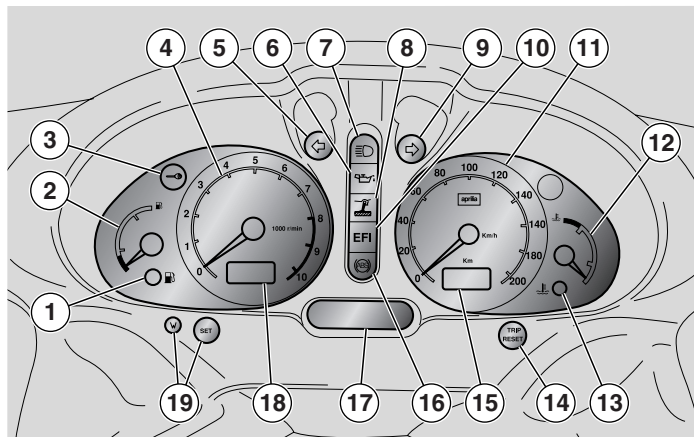
LEGENDE DE L'EMPLACEMENT DES COMMANDES / INSTRUMENTS

- 1) Commandes électriques côté gauche du guidon
- 2) Levier de frein combiné (avant et arrière)
- 3) Rétroviseur gauche
- 4) Instruments et indicateurs
- 5) Levier de frein avant
- 6) Rétroviseur droit
- 7) Poignée des gaz
- 8) Commandes électriques sur le côté droit du guidon
- 9) Commutateur d'allumage / antivol de direction (○ - ✕ - 🔑 - ⛽ - ⚡)

LEGENDE DES INSTRUMENTS ET DES INDICATEURS DE BORD

- 1) Témoin réserve de carburant (⛽) couleur : ambre jaune
- 2) Indicateur niveau de carburant (⛽)
- 3) Témoin antivol (système anti-démarrage électronique - IMMOBILISEUR) (⚡) couleur : rouge

INSTRUMENTS ET INDICATEURS DE BORD



- 4) Compte-tours
- 5) Témoin clignotant de direction gauche (↵) couleur : vert
- 6) Témoin pression d'huile moteur (⛽) couleur: rouge
- 7) Témoin feu de route (⚡) couleur: blue
- 8) Témoin béquille latérale baissée (⚡) couleur: ambre
- 9) Témoin clignotant de direction droit (↵) couleur: vert
- 10) Témoin "EFI"
- 11) Indicateur de vitesse
- 12) Indicateur température liquide de refroidissement (⚡)
- 13) Témoin haute température liquide de refroidissement (⚡) couleur: rouge
- 14) Sélection fonction afficheur du 15 et mise à zéro du 17 et du 15
- 15) Compteur kilométrique totalisateur digital
- 16) Témoin ABS (système antiblocage de freinage) (⚡) couleur : ambre
- 17) Ecran LCD
- 18) Horloge digitale
- 19) Boutons de sélection fonctions et réglages horloge digitale

TABLEAU DES INSTRUMENTS ET INDICATEURS DE BORD

⚠ ATTENTION

Avec la clé positionnée sur "○" pendant les 3 premières secondes, tous les témoins prédisposés, tout l'éclairage du tableau de bord et tous les segments des 3 afficheurs s'allument pour un contrôle des indicateurs de bord.

Description	Fonction
Témoin clignotant de direction droit (➡)	Il clignote lorsque le signal de tourner à droite est actif.
Témoin clignotant de direction gauche (➡)	Il clignote lorsque le signal de tourner à gauche est.
Témoin feu de route (⚡)	Il s'allume lorsque l'ampoule du phare est actionnée ou durant l'appel de phare (PASSING ⚡).
Témoin pression d'huile moteur (⚡)	Il s'allume toutes les fois que le commutateur d'allumage est tourné sur "○" avant le démarrage du moteur effectuant ainsi le test de fonctionnement de la led. Il doit s'éteindre lorsque le moteur démarre. ⚠ ATTENTION Si ce témoin s'allume pendant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la pression d'huile moteur dans le circuit est insuffisante. Dans ce cas, coupez immédiatement le moteur et adressez-vous à un Concessionnaire Officiel aprilia .
Témoin béquille latérale baissée (⚡)	Il s'allume lorsque la béquille latérale est baissée ⚠ ATTENTION Une fois la béquille latérale baissée, le témoin est allumé et le véhicule ne peut pas démarrer.
Témoin de contrôle injection électronique d'essence (EFI)	Il s'allume pendant environ trois secondes, toutes les fois que le commutateur d'allumage est sur "○" et le moteur n'est pas en marche, en effectuant de cette manière le test de fonctionnement du système d'injection. Le témoin doit s'éteindre lorsque le moteur démarre. ⚠ ATTENTION Si le voyant s'allume pendant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie qu'un problème s'est produit dans le système électronique d'injection. Dans ce cas, coupez immédiatement le moteur et adressez-vous à un Concessionnaire Officiel aprilia .
Témoin ABS (Système antiblocage de freinage) (⚡)	Effectue le contrôle du système anti-blocage. Reste allumé après l'allumage du moteur, jusqu'à ce que le véhicule dépasse la vitesse de 5 km/h. S'allume en cas d'anomalie. ⚠ ATTENTION Si ce témoin s'allume pendant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie qu'un problème s'est vérifié dans le système antiblocage. Dans ce cas, coupez immédiatement le moteur et adressez-vous à un Concessionnaire Officiel aprilia .
Témoin antivol (système anti-démarrage électronique - IMMOBILISEUR)	Uniquement pour les véhicules prédisposés. Lorsque la moto est éteinte, il clignote de manière dissuasive contre le vol. Il confirme que le système antivol est actif.

Description	Fonction
Indicateur niveau de carburant ()	Il indique approximativement la quantité de carburant dans le réservoir. Lorsque l'aiguille arrive dans la zone rouge, il reste environ 2 litres de carburant dans le réservoir. Dans ce cas, faites le ravitaillement en carburant dans les plus brefs délais, voir page 27 (CARBURANT).
Témoin réserve de carburant ()	Il s'allume lorsqu'il reste environ 2 litres de carburant dans le réservoir.
Compte-tours	Il indique le nombre de tours du moteur.
Horloge digitale	L'écran peut afficher l'heure ou la date, voir page 20 (HORLOGE/DATOGRAPHE DIGITAL).
Indicateur de vitesse	Il indique la vitesse de conduite.
Compteur kilométrique totalisateur digital	Il indique le kilométrage total, nombre de kilomètres partiellement parcourus (TRIP 1, TRIP 2) voir page 23 (MISE A ZERO DES COMPTEURS KILOMETRIQUES PARTIELS TRIP1/TRIP2)
Témoin température du liquide de refroidissement ()	Il indique approximativement la température du liquide de refroidissement dans le moteur. Lorsque l'aiguille commence à s'éloigner du niveau "Min", la température est suffisante pour pouvoir conduire le véhicule. La température normale de marche se situe vers le milieu de l'échelle. Si l'aiguille arrive dans la zone rouge ou si le témoin s'allume, coupez le moteur et contrôlez le niveau du liquide de refroidissement, voir page 31 (LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT). ⚠ ATTENTION Si la température maximum tolérée est dépassée (zone rouge "Max" de l'échelle), le moteur pourrait être gravement endommagé.
Témoin température du liquide de refroidissement élevée ()	Il s'allume lorsque l'indicateur de température du liquide de refroidissement arrive dans la zone rouge. Coupez le moteur immédiatement et contrôlez le niveau du liquide de refroidissement, voir page 31 (LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT). ⚠ ATTENTION Si la température maximum est dépassée pendant un certain temps, le moteur peut être gravement endommagé.
Ecran LCD multifonctions	L'écran peut afficher la température extérieure, la vitesse maximum, la vitesse moyenne, la tension de batterie, la consommation moyenne depuis le dernier " RESET ", le chronomètre et les kilomètres restants avant la prochaine révision programmée du véhicule, voir page 21 (ECRAN LCD MULTIFONCTIONS).

COMMANDES COTE GAUCHE DU GUIDON

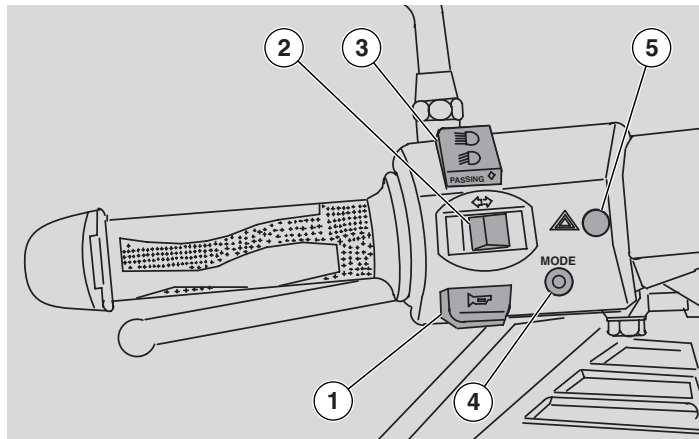
IMPORTANT Les composants électriques fonctionnent uniquement avec le commutateur d'allumage sur la position "○".

- 1) **BOUTON AVERTISSEUR SONORE** 
Il permet d'actionner l'avertisseur sonore.
- 2) **INTERRUPTEUR CLIGNOTANTS DE DIRECTION** 
Déplacez l'interrupteur vers la gauche ou la droite, pour indiquer un changement de direction dans l'une ou l'autre des directions. Appuyez au centre de l'interrupteur pour couper le clignotant de direction. Avec le véhicule en mouvement, le système de coupure automatique du clignotant de direction intervient au bout de 40 secondes ou 500 m.
- 3) **INVERSEUR ROUTE-CROISEMENT ( - ) / BOUTON D'APPEL DE PHARE (PASSING )**
Si l'inverseur route-croisement se trouve sur la position "  ", le feu de croisement s'allume alors que sur la position "  ", c'est le feu de route qui s'allume.

On obtient un appel de phare en poussant l'inverseur en position (PASSING ).

IMPORTANT L'appel de phare est coupé dès le relâchement de l'inverseur.

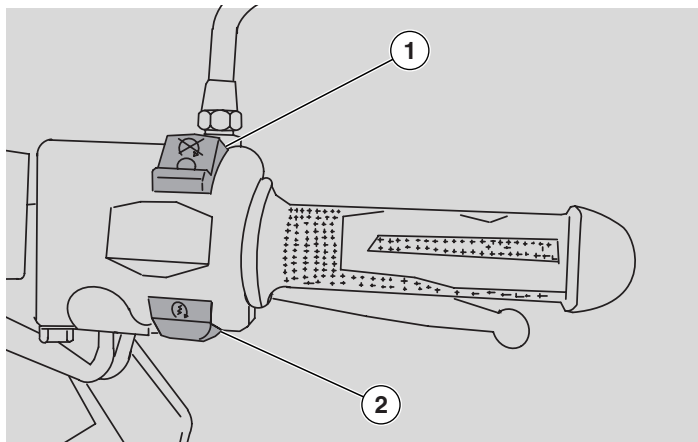
- 4) **BOUTON DE MODE (MODE)**
Appuyez plusieurs fois pour sélectionner les différentes données affichées sur l'écran LCD multifonctions.



- 5) **BOUTON HAZARD (FEUX DE DÉTRESSE)  BRANCHEMENT** Appuyez pour allumer les quatre clignotants, il est alors possible de tourner le commutateur d'allumage sur la position  et de retirer la clé.

DEBRANCHEMENT

Introduisez la clé dans le commutateur d'allumage et tournez-la sur la position "○", appuyez encore une fois sur le bouton HAZARD pour couper le système



COMMANDES COTE DROIT DU GUIDON

IMPORTANT Les composants électriques fonctionnent uniquement avec le commutateur d'allumage sur la position "0".

1) COMMUTATEUR ARRET MOTEUR 0 -

DANGER

N'intervenez pas sur le commutateur arrêt moteur "0 -

Il possède la fonction d'interrupteur de sécurité ou d'urgence. Avec le commutateur sur la position "0", il est possible de démarrer le moteur ; sur la position , le moteur s'arrête.

ATTENTION

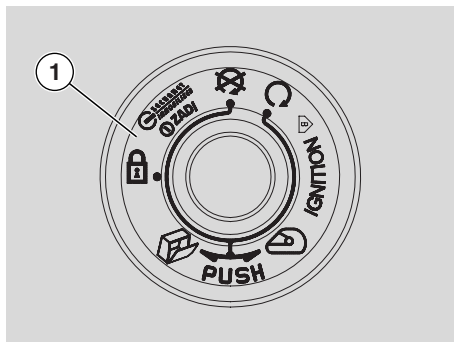
Avec le moteur à l'arrêt et le commutateur d'allumage à clé sur la position "0" la batterie pourrait se décharger. Lorsque le véhicule est à l'arrêt, coupez le moteur puis amenez le commutateur d'allumage sur la position .

2) BOUTON DE DEMARRAGE

En appuyant sur le bouton "", le démarreur électrique fait tourner le moteur. Pour les instructions de démarrage, voir voir 36 (DEMARRAGE).

Débranchement

Introduisez la clé dans le commutateur d'allumage et tournez la clé sur la position "0", le dispositif est coupé automatiquement.



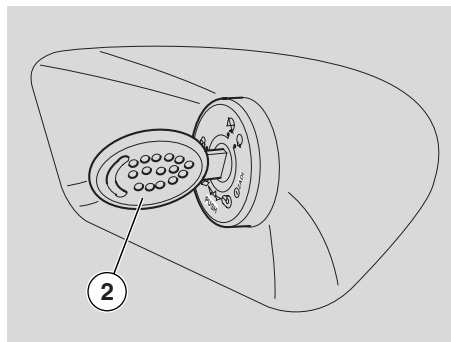
COMMUTATEUR D'ALLUMAGE

Le commutateur d'allumage (1) se trouve du côté droit près de la colonne de direction.

IMPORTANT La clé (2) actionne le commutateur d'allumage/antivol de direction, la serrure de la selle et le portillon du bac vide-poches.

Le véhicule est livré avec deux clés (une de réserve).

IMPORTANT Conservez la clé de réserve en lieu sûr, dans un endroit différent du véhicule.



ANTIVOL DE DIRECTION

DANGER

Ne tournez jamais la clé sur la position “” pendant la marche afin d'éviter de perdre le contrôle du véhicule.

FONCTIONNEMENT

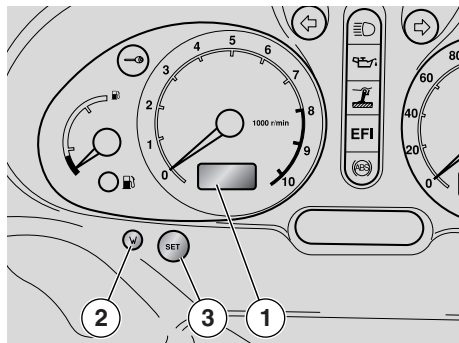
Pour bloquer la direction :

- ◆ Braquez le guidon complètement à gauche.
- ◆ Tournez la clé (2) sur la position “”.
- ◆ Retirez la clé.

Pour ouvrir les compartiments :

- ◆ Appuyez sur la clé (2) et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour débloquer/bloquer la selle et pour accéder au bouchon de ravitaillement en carburant.
- ◆ Appuyez sur la clé (2) et tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour débloquer/bloquer la fermeture du top-case porte-casque.

Position	Fonction	Retrait de la clé
 Antivol de direction	La direction est bloquée. Il n'est pas possible de démarrer le moteur et d'actionner les feux.	Retrait de la clé possible.
	Le moteur et les feux ne peuvent pas être actionnés.	Retrait de la clé possible.
	Le moteur et les feux peuvent être actionnés.	Retrait de la clé non possible.
	Le déblocage de la fermeture de la selle permet de la soulever pour accéder au bouchon de ravitaillement en carburant.	Retrait de la clé possible.
	Déblocage de la fermeture du top-case porte-casque	Retrait de la clé possible.



HORLOGE/DATOGAPHE DIGITAL

IMPORTANT Les écrans LCD fonctionnent uniquement avec le commutateur d'allumage sur la position "○".

Description des fonctions affichées sur l'écran LCD (1) :

- ◆ Affichage normal: heures et minutes.
- ◆ Affichage date: appuyez sur la touche (3) (SET), le mois et le jour s'affichent pendant un peu moins de cinq secondes.

Réglage de l'horloge :

IMPORTANT Le réglage de l'horloge doit être exécuté à moteur coupé, la moto à l'arrêt et les clignotants de direction coupés.

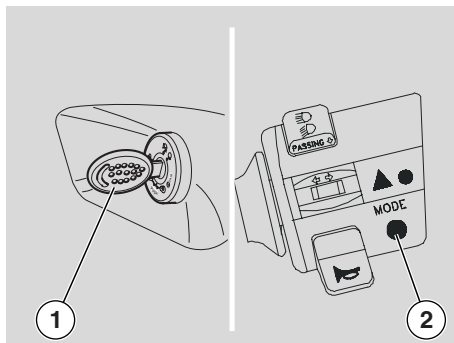
- ◆ Appuyez pendant plus de trois secondes sur la touche (2) (W) pour mettre en service le réglage de l'horloge (uniquement lorsque l'heure est affichée)
- ◆ Appuyez ou tenez la touche (3) (SET) enfoncée pour régler l'heure.
- ◆ Appuyez sur la touche (2) (W) pour confirmer le réglage de l'heure et passer au réglage des minutes.
- ◆ Appuyez ou tenez la touche (3) (SET) enfoncée pour régler les minutes.
- ◆ Appuyez sur la touche (2) (W) pour confirmer le réglage des minutes.
- ◆ L'horloge est réglée, retour au fonctionnement normal.

Réglage du datographe :

- ◆ Appuyez pendant plus de trois secondes sur la touche (2) (W) pour mettre en service le réglage du datographe (uniquement lorsque la date est affichée).
- ◆ Appuyez ou tenez la touche (3) (SET) enfoncée pour régler le jour.
- ◆ Appuyez sur la touche (2) (W) pour confirmer le réglage du jour et passer au réglage du mois.
- ◆ Appuyez ou tenez la touche (3) (SET) enfoncée pour régler le mois.
- ◆ Appuyez sur la touche (2) (W) pour confirmer le réglage du mois.
- ◆ Le datographe est réglé, retour au fonctionnement normal.

⚠ ATTENTION

Le réglage de l'horloge et du datographe pour des questions de sécurité n'est possible qu'avec le moteur coupé et les clignotants de direction éteints.



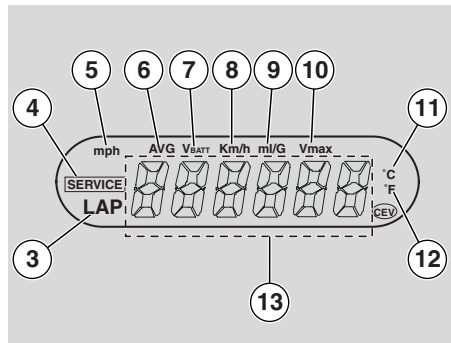
ECRAN LCD MULTIFONCTIONS

En tournant la clé de contact (1) sur la position "ON", tous les segments s'allument sur l'écran LCD multifonctions (de cette manière, un contrôle de fonctionnement des composants est effectué) et la dernière fonction réglée après l'arrêt du véhicule s'affiche.

⚠ ATTENTION

Au bout des 1000 premiers Km et par la suite tous les 6000 km, le message **SERVICE** s'affiche sur l'écran.

Dans ce cas, adressez-vous à un Concessionnaire Officiel aprilia, pour effectuer les interventions prévues par la fiche d'entretien courant, voir voir 35 (TABLEAU DES CONTROLES PREALABLES).

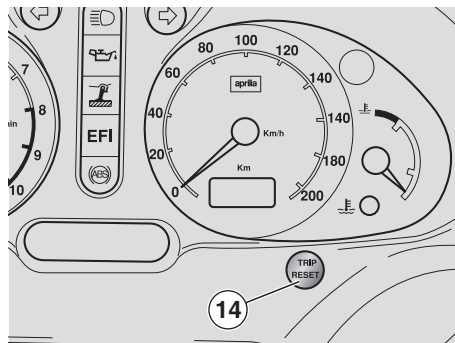
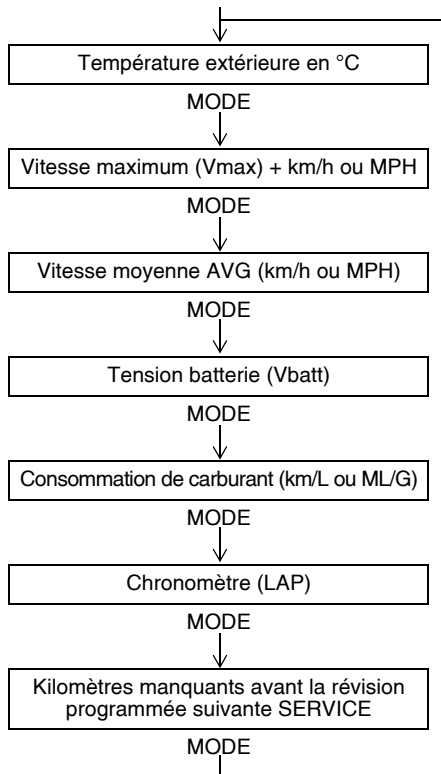


Les différentes fonctions sont sélectionnées puis affichées sur l'écran en appuyant sur le bouton (MODE) (2) situé sur les commandes au guidon gauche.

Les segments qui composent l'écran LCD multifonctions sont les suivants :

Indicateur de la fonction chronomètre (3), icône de réalisation entretien programmé (4), icône de vitesse moyenne exprimée en miles par heure (mph) utilisée uniquement pour les versions () (5), vitesse moyenne (6), icône de tension de batterie (7), icône de vitesse moyenne exprimée en kilomètres par heure (km/h) (8). (La même icône est utilisée pour la fonction "consommation" exprimée avec le symbole Km/l), consommation exprimée en ml/G (utilisée uniquement pour les versions () (9), icône de vitesse maximum (10), icône de température extérieure exprimée en degrés Celsius (°C) (11), icône de température extérieure exprimée en degrés Fahrenheit (°F) (12), utilisée uniquement pour les versions (), affichage à six chiffres des valeurs relatives aux fonctions réglées et identifiées par les icônes correspondantes (13).

En appuyant sur la touche MODE on obtient dans l'ordre les fonctions suivantes :



MISE A ZERO DES VALEURS DE VITESSE MOYENNE, VITESSE MAXIMUM, CONSOMMATION DE CARBURANT ET CHRONOMETRE

IMPORTANT Les mises à zéro des informations correspondantes sont possibles uniquement si l'odomètre est affiché sur l'écran digital droit.

◆ Appuyez pendant plus de trois secondes sur la touche (14) (TRIP).

IMPORTANT La fonction affichée sera remise à zéro.

START/STOP ET MISE A ZERO DU CHRONOMETRE

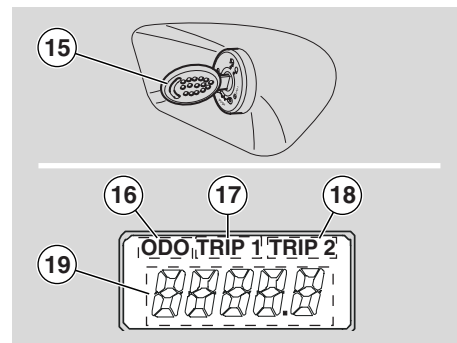
IMPORTANT La mise a zéro de ces informations n'est possible que si l'odomètre est affiché sur l'écran digital droit.

START/STOP

Appuyez sur la touche "MODE" (2) pendant plus de trois secondes.

MISE A ZÉRO

◆ Appuyez pendant plus de trois secondes sur la touche (14) (TRIP) uniquement lorsque le chronomètre est à l'arrêt.



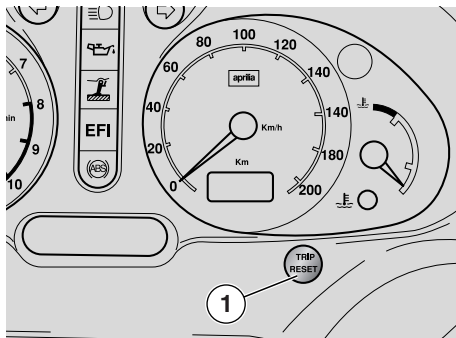
ODOMETRE DIGITAL

IMPORTANT Les écrans LCD fonctionnent uniquement avec le commutateur d'allumage sur la position "○".

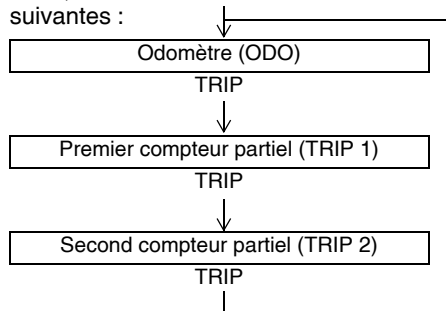
En tournant la clé de contact (15) sur la position "○", tous les segments s'allument sur l'écran LCD et un contrôle de tous les composants est effectué. L'odomètre est toujours affiché.

Les segments qui composent l'écran LCD sont les suivants :

icône d'affichage odomètre (16), icône d'affichage premier compteur partiel (17), icône d'affichage second compteur partiel (18), affichage à cinq chiffres des valeurs correspondantes aux fonctions sélectionnées (19).



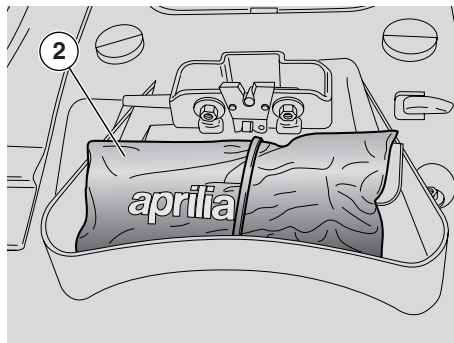
En appuyant plusieurs fois sur la touche TRIP, on obtient dans l'ordre les fonctions suivantes :



MISE A ZERO DES COMPTEURS KILOMETRIQUES PARTIELS TRIP1/TRIP2

- ◆ Appuyez pendant plus de trois secondes sur la touche (1) (TRIP) qui correspond au TRIP sélectionné.

IMPORTANT La fonction affichée sera remise à zéro.



TROUSSE A OUTILS

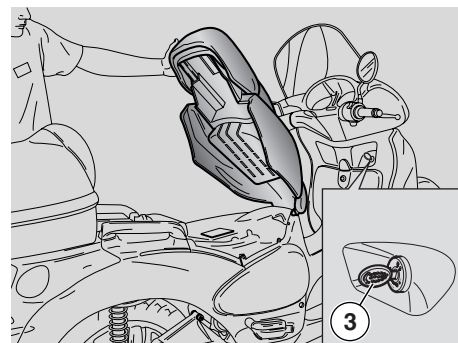
La trousse à outils (2) est fixée sous la selle.

Pour y accéder :

Débloquez la selle, voir voir 19 (ANTIVOL DE DIRECTION)) et soulevez-la.

La trousse à outils comprend :

- pochette
- tournevis type " Fiat " l = 128 ;
- manche tournevis ;
- clé mâle six-pans 3 mm. ;
- clé mâle six-pans 4 mm. ;
- clé à ergot pour amortisseurs ;
- clé à bougie 16x140 mm. présentant une section de 12 mm. avec joint ;
- extension clé à bougie ;
- tige 8x120.

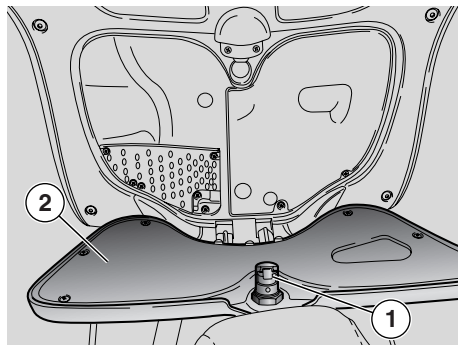


DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE

- ◆ Introduisez la clé (3) dans le commutateur d'allumage.
- ◆ Pressez et tournez la clé de contact (3) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ◆ Pour bloquer la selle, baissez-la et appuyez dessus (sans forcer), pour déclencher la serrure.

⚠ DANGER

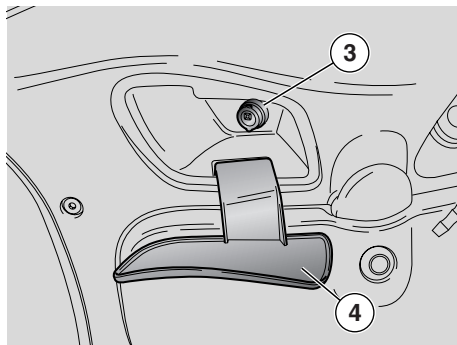
Avant de vous mettre en route, assurez-vous que la selle est bien bloquée.



BAC VIDE-POCHES

Grâce à l'utilisation du bac vide-poches, il n'est pas nécessaire de porter avec soi des objets encombrants toutes les fois que l'on gare le véhicule.

- ◆ Introduisez la clé dans le barillet de contact (1) du bac vide-poches.
- ◆ Tournez la clé dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ◆ Le portillon (2) du bac vide-poches s'ouvre automatiquement.

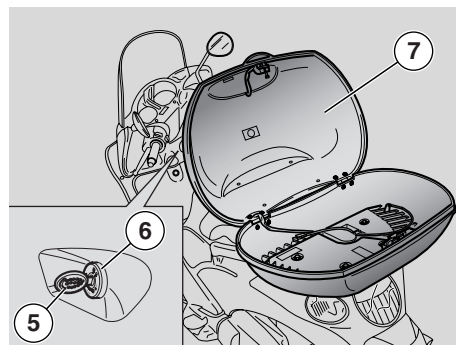


BAC VIDE-POCHES

- ◆ Appuyez sur la partie supérieure du portillon (4).
 - ◆ Le portillon s'ouvre automatiquement et il est possible d'accéder au bac vide-poches.
 - ◆ Refermez en accompagnant le portillon jusqu'à entendre un clic.
 - ◆ Une prise de courant à 12 V (3) est prévue à l'intérieur du bac vide-poches.
 - ◆ La prise de courant peut être utilisée pour alimenter des consommateurs ayant une puissance ne dépassant pas 180 W (téléphone portable, lampe d'inspection, etc.)
- La prise fonctionne seulement si le moteur est en marche.

⚠ DANGER

Une utilisation prolongée de la prise avec le moteur coupé peut entraîner le déchargement total de la batterie.

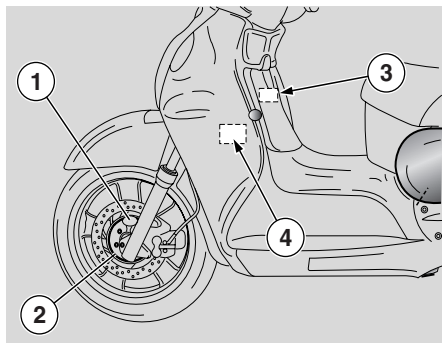


TOP-CASE PORTE-CASQUE

- ◆ Introduisez la clé (5) dans le commutateur d'allumage (6).
- ◆ Pressez et tournez la clé de contact (5) dans les sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ◆ Soulevez le couvercle (7) du top-case porte-casque.
- ◆ Pour bloquer le couvercle du top-case porte-casque, baissez-le et appuyez dessus (sans forcer), pour déclencher la serrure.

⚠ DANGER

Avant de vous mettre en route, assurez-vous que le couvercle du top-case est bien bloqué.



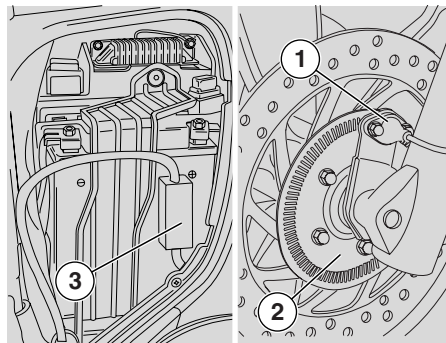
ABS (système anti-blocage de freinage)

Ce véhicule est doté de freinage intégral ainsi que de servofrein et d'ABS sur la roue avant. Avec ce système de freinage, grâce au servofrein, il est possible d'obtenir une puissance de freinage nettement supérieure par rapport aux systèmes de freinage traditionnels.

L'ABS est un dispositif qui empêche le blocage de la roue avant en cas de freinage d'urgence, augmentant ainsi la stabilité du véhicule en cours de freinage.

Lorsqu'on actionne le frein dans un système traditionnel, il peut arriver que la roue se bloque, d'où la perte d'adhérence à la chaussée qui compromet sérieusement le contrôle du véhicule.

Ce véhicule est doté d'un capteur de position (1) qui "lit" sur la roue crantée (2), solidaire de la roue avant, l'état de la roue, en déterminant son blocage éventuel.

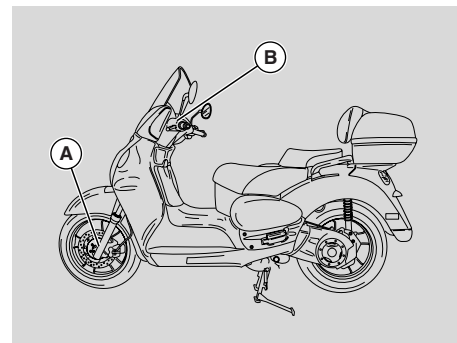


La signalisation est gérée par un boîtier électronique (4) qui règle donc la pression à l'intérieur du circuit de freinage. Ce réglage permet une décélération de freinage améliorée grâce à la protection du blocage de la roue avant et à la répartition de la force de freinage avec le freinage intégral.

Fusible de 30 A (3)

Protège: le circuit de puissance du boîtier électronique ABS

IMPORTANT Lorsque l'allumage est hors service, ou en cas de panne, les fonctions servofrein et ABS voir 15 (TABLEAU DES INSTRUMENTS ET INDICATEURS DE BORD) ne sont pas actives.



⚠ DANGER

Le système anti-blocage de la roue ne préserve pas le pilote des chutes dans les virages. Le freinage d'urgence, avec le véhicule incliné, le guidon tourné, la chaussée défoncée, glissante ou avec peu d'adhérence des pneus, compromet la stabilité du véhicule. Il est donc conseillé de conduire avec prudence et de freiner graduellement. Ne pas rouler trop vite imprudemment en pensant conduire en sécurité.

⚠ ATTENTION

Les freinages dans les virages sont soumis à des lois physiques spéciales que même l'ABS ne serait pas en mesure d'éliminer.

A

- Per evitare il possibile danneggiamento del sensore ruota fonica, non usare il lucchetto sul disco freno sx.
- Per il corretto montaggio della ruota anteriore, seguire attentamente il libretto uso e manutenzione.
- Distanza corretta tra sensore e ruota fonica: 0,95 +/- 0,75mm.

⚠ ATTENZIONE! WARNING!

- To avoid a possible damaging of phonic wheel pick-up, do not use padlock on the left brake disc.
- To properly assemble the front wheel, refer to the use & maintenance book.
- Proper gap between phonic wheel and pick-up should be: 0,95 +/- 0,75mm.

IMPORTANT | Le freinage intégral du motorcycle standard se produit lorsque le pilote freine uniquement avec le levier de gauche. De cette façon, l'action de freinage se produit aussi bien sur la roue arrière que sur la roue avant (opportunément retardée par une soupape), sur le disque de droite.

Le freinage servocommandé (présent avec l'ABS) augmente l'efficacité de freinage, car en phase de freinage, la pression de l'huile est augmentée par une pompe électro-hydraulique.

Le motorcycle maintient aussi bien le freinage intégral que le freinage servocommandé, lorsqu'il est doté d'ABS.

B

- L' impianto frenante è servoassistito.
- La servoassistenza non è attiva quando l'accensione è disinserita.
- A veicolo fermo, la leva freno dx può risultare con la corsa lunga.

⚠ ATTENZIONE! WARNING!

- Brake system is equipped with active brake.
- Active brake is not in function, when ignition is "off"
- When the vehicle is not in motion, front master cylinder lever has a longer stroke.

L' ABS interviendra dès que le capteur roue crantée (1) "lira" un blocage instantané de la roue avant, soit en abaissant la pression donnée par le servofrein.

Le motorcycle est doté d'ABS à un canal car il n'agit que sur la roue avant.

Il est important de toujours contrôler que la roue crantée (2) n'est pas gauchie ou endommagée, et de contrôler périodiquement que la distance entre la roue crantée et le capteur (1) est constante sur tous les 360 degrés.

⚠ ATTENTION

Prendre garde de ne pas endommager la roue crantée avec des systèmes antivol du type bloque-disque. Ne pas utiliser de cadenas sur le disque gauche.

IMPORTANT Il est très important, par contre, en cas de dépose et de repose de la roue avant, de contrôler de nouveau que la distance entre la roue crantée (2) et le capteur (1) est de 0,95mm ± 0,75.

⚠ ATTENTION

En cas de dépose et de repose de la roue avant, prendre garde de ne pas endommager le câble du capteur, la roue crantée et le capteur. Ne pas actionner les freins lorsque les étriers sont déposés. Lors de la repose, bien remettre en place le capteur.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

CARBURANT

DANGER

Le carburant utilisé pour la propulsion des moteurs à explosion est extrêmement inflammable et peut devenir explosif dans certaines conditions.

Il est préférable d'effectuer l'approvisionnement et les opérations d'entretien dans un lieu aéré avec le moteur coupé. Ne fumez pas pendant le ravitaillement en carburant et à proximité des vapeurs de carburant, en évitant absolument le contact avec les flammes libres, les étincelles et tout autre source pouvant déclencher l'allumage ou l'explosion. Evitez également l'écoulement de carburant du goulot car il pourrait prendre feu au contact des parties brûlantes du moteur. En cas de renversement accidentel, contrôlez que la partie concernée est parfaitement sèche avant de démarrer le moteur. Le carburant se dilate avec la chaleur et sous l'action des rayons solaires, aussi, évitez de remplir le réservoir à ras bord. Fermez soigneusement le bouchon à la fin du ravitaillement. Evitez le contact du carburant avec la peau, l'inhalation des vapeurs, l'ingestion et le transvasement d'un récipient à un autre à l'aide d'un tuyau.



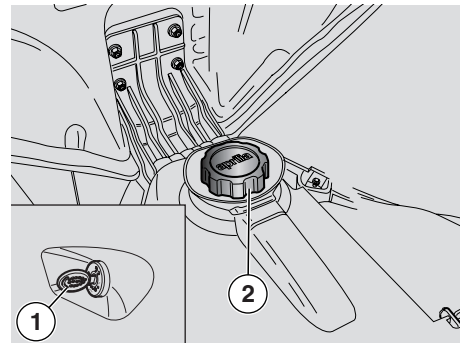
NE DISPERSEZ PAS LE CARBURANT DANS L'ENVIRONNEMENT.

MAINTENEZ HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

Utilisez exclusivement de l'essence super sans plomb ayant un indice d'octane minimum de 91 (N.O.R.M.) et 81 (N.O.M.M.).

– CAPACITE DU RESERVOIR
(réserve incluse) : 17 l.

– RESERVE RESERVOIR :
2 l



Pour accéder au bouchon du réservoir de carburant :

- ◆ Introduisez la clé (1) dans le commutateur d'allumage.
- ◆ Pressez et tournez la clé de contact (1) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ◆ Dévissez le bouchon du réservoir (2).

LUBRIFIANTS

DANGER

L'huile peut provoquer de sérieux dommages à l'épiderme si elle est manipulée longtemps et quotidiennement.

Il est conseillé de bien se laver les mains après avoir manipulé l'huile.

En cas d'interventions d'entretien, il est conseillé d'utiliser des gants en latex.

MAINTENEZ HORS DE PORTEE DES ENFANTS

NE DISPERSEZ PAS L'HUILE DANS L'ENVIRONNEMENT

ATTENTION

Agissez avec précautions.

Veillez à ne pas répandre l'huile !

Veillez à ne pas souiller les composants, le lieu de travail et les alentours.

Nettoyez soigneusement les traces d'huile éventuelles.

En cas de fuite d'huile ou de fonctionnement défectueux, adressez-vous à un Concessionnaire Officiel **aprilia.**



HUILE DE TRANSMISSION

Faites contrôler tous les 6000 km (3750 mi) le niveau de l'huile de transmission.

L'huile de transmission doit être vidangée et remplacée après les 1000 premiers km (625 mi) et par la suite tous les 24000 km (15000 mi).

Pour le contrôle et le remplacement, adressez-vous à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

HUILE MOTEUR

Contrôlez tous les 3000 km (1875 mi), le niveau de l'huile moteur, voir page 52 (VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES).

IMPORTANT Utilisez de l'huile avec les caractéristiques spécifiques 5/W 40, voir page 77 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

ATTENTION

En cas d'appoint en huile moteur, il est recommandé de ne pas dépasser le niveau "MAX".

Il est nécessaire d'effectuer la vidange de l'huile moteur après les 1000 premiers km (625 mi) et par la suite :

- tous les 6000 km (3750 mi), vidangez et remplacez.
- tous les 3000 km (1875 mi) contrôle du niveau/appoint.

Pour le remplacement, adressez-vous à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



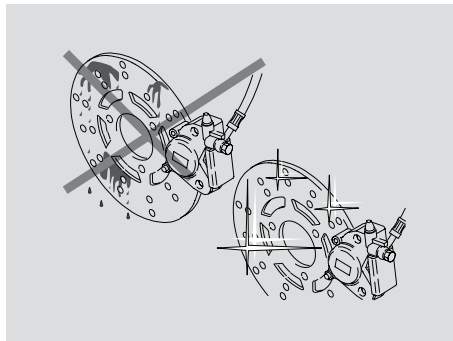
LIQUIDE FREINS - recommandations

IMPORTANT Ce véhicule est doté de freins à disque avant et arrière.

⚠ DANGER

Des variations soudaines du jeu ou une résistance élastique sur le levier de frein sont dues à un problème sur le circuit hydraulique.

Adressez-vous à un Concessionnaire Officiel **aprilia** en cas de doutes sur le fonctionnement parfait du système de freinage et dans le cas où vous ne serez pas en mesure d'effectuer correctement les opérations courantes de contrôle.



⚠ DANGER

Prêtez attention en particulier au disque de frein et au matériau de frottement, en vérifiant qu'il n'y a pas de graisse ou d'huile, en particulier à la suite des opérations d'entretien ou de contrôle. Contrôlez que la Durit de frein n'est pas entortillée ou usée.

MAINTENEZ HORS DE PORTEE DES ENFANTS

NE DISPERSEZ PAS LE LIQUIDE DANS L'ENVIRONNEMENT.



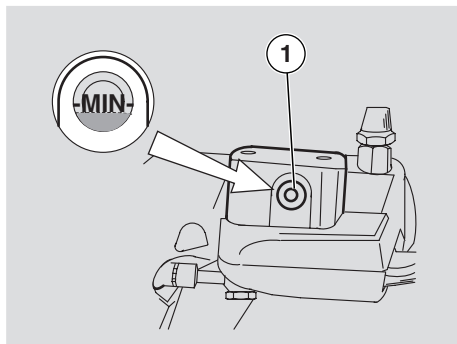
FREINS A DISQUE

⚠ DANGER

Les freins sont les éléments qui garantissent le plus la sécurité. Il faut donc les maintenir toujours en parfait état et les contrôler avant chaque voyage.

Un disque souillé salit les plaquettes entraînant une réduction de la capacité de freinage. Les plaquettes sales doivent être remplacées alors qu'un disque sale peut se nettoyer avec un produit dégraissant de haute qualité.

Le liquide pour freins doit être vidangé et remplacé tous les deux ans auprès d'un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



IMPORTANT Ce véhicule est équipé de freins à disque avant et arrière.

Au fur et à mesure de l'usure des plaquettes, le niveau du liquide de frein dans le réservoir diminue pour en compenser automatiquement l'usure.

Les réservoirs de liquide de freins sont situés sous le couvre-guidon, à proximité des raccords leviers de frein.

Contrôler périodiquement le niveau du liquide de freins dans le réservoir, voir ci-contre (CONTROLE) et l'usure des plaquettes, voir page 52 (VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES).

⚠ DANGER

N'utilisez pas le véhicule en cas de fuite de liquide du système de freinage.

CONTROLE

Pour le contrôle du niveau :

IMPORTANT Placez le véhicule sur un terrain solide et plat.

- ◆ Placez le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Tournez le guidon de façon à ce que le liquide contenu dans le réservoir de liquide freins soit parallèle au repère " **MIN** " indiqué sur le hublot (1).
- ◆ Vérifiez que le liquide contenu dans le réservoir dépasse le repère " **MIN** " indiqué sur le hublot (1).

MIN = niveau minimum.

⚠ ATTENTION

N'utilisez pas le véhicule si le niveau de liquide se trouve au-dessous du repère " **MIN ".**

⚠ ATTENTION

Le niveau du liquide diminue progressivement avec l'usure des plaquettes.

- ◆ Vérifiez l'usure des plaquettes de freins page 52 (VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES) et du disque. S'il n'est pas nécessaire de remplacer les plaquettes et le disque :
- ◆ Adressez-vous à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui se chargera de faire l'appoint.

⚠ DANGER

Contrôler l'efficacité de freinage pour la version ABS, véhicule en marche à une vitesse supérieure à 5 km/h.

LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

⚠ ATTENTION

N'utilisez pas le véhicule si le niveau du liquide de refroidissement se trouve au-dessous du minimum " MIN ".

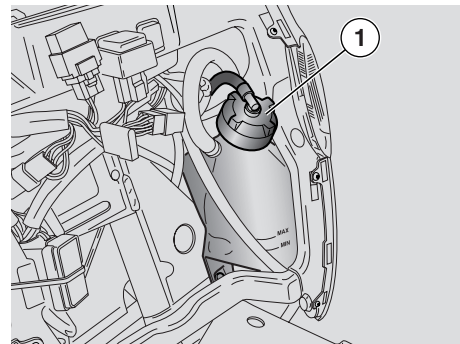
Contrôlez tous les 2000 km (1250 mi) et après de longs trajets, le niveau du liquide de refroidissement ; faites le remplacer tous les 2 ans par un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

⚠ DANGER

Le liquide de refroidissement est nocif par ingestion. Le contact avec la peau ou les yeux pourrait provoquer des irritations. Si le liquide entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez abondamment à l'eau courante et consultez un médecin. En cas d'ingestion, provoquez le vomissement, rincez la bouche et la gorge avec d'abondantes quantités d'eau et consultez immédiatement un médecin. NE DISPERSEZ PAS LE LIQUIDE DANS L'ENVIRONNEMENT.

MAINTENEZ HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

Veillez à ne pas renverser le liquide de refroidissement sur les parties brûlantes du moteur car il pourrait prendre feu et produire des flammes invisibles. En cas d'interventions d'entretien, il est conseillé d'utiliser des gants en latex. Pour le remplacement du liquide, adressez-vous à un Concessionnaire Officiel **aprilia.**



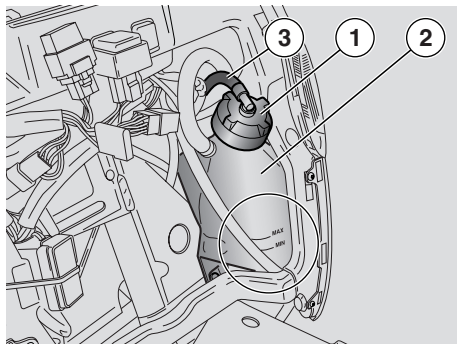
La solution de liquide de refroidissement se compose de 50% d'eau et 50% d'antigel. Ce mélange est idéal pour la plupart des températures de fonctionnement et assure également une bonne protection contre la corrosion. Il est préférable de garder le même mélange durant la saison chaude pour réduire les baisses par évaporation et la nécessité d'appoints fréquents.

Les dépôts de sels minéraux restant dans le radiateur après l'évaporation de l'eau sont réduits et l'efficacité du circuit de refroidissement se maintient inaltérée. Lorsque la température extérieure descend au-dessous de zéro degré centigrade, contrôlez fréquemment le circuit de refroidissement et ajouter, si nécessaire, une plus haute concentration d'antigel (jusqu'à un maximum de 60%).

Pour la solution de refroidissement, utilisez de l'eau déminéralisée pour ne pas détériorer le moteur.

⚠ DANGER

N'enlevez pas le bouchon (1) du vase d'expansion à moteur chaud car le liquide de refroidissement est sous pression et à haute température. Le contact avec la peau ou les vêtements peut provoquer de sérieuses brûlures et/ou dommages.



CONTROLE ET APPOINT

DANGER

Effectuez à moteur froid les opérations de contrôle et d'appoint du liquide de refroidissement.

- ◆ Coupez le moteur et attendez qu'il refroidisse.

IMPORTANT Garez le véhicule sur un terrain solide et plat.

- ◆ Déposer le carénage avant, voir page 58 (DEPOSE DU CARENAGE AVANT)
- ◆ Assurez-vous que le niveau de liquide contenu dans le vase d'expansion (2) se trouve entre les repères "MIN" et "MAX".

MIN = niveau minimum.

MAX = niveau maximum.



Dans le cas contraire :

- ◆ Déposez le carénage avant, voir page 58 (DEPOSE DU CARENAGE AVANT).
- ◆ Desserrez (en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) sans le retirer, le bouchon de remplissage (1).
- ◆ Attendez quelques secondes pour permettre de décharger la pression éventuelle.

IMPORTANT Un reniflard (3) est relié au bouchon (1). Ne forcez pas et ne débrancher pas le reniflard (3).

- ◆ Dévissez et retirez le bouchon (1).

DANGER

Le liquide de refroidissement est nocif par ingestion. Le contact avec la peau ou les yeux peut provoquer des irritations.

N' introduisez pas les doigts ou d'autres objets pour vérifier la présence de

liquide de refroidissement.

DANGER

Au cours de l'appoint, ne dépassez pas le niveau " MAX " sous peine de provoquer un écoulement de liquide pendant le fonctionnement du moteur.

- ◆ Faites l'appoint avec du liquide de refroidissement, voir page 77 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS) jusqu'à ce que le niveau du liquide de refroidissement arrive approximativement au niveau " MAX ".
- ◆ Remettez le bouchon de remplissage (1) en place.

DANGER

En cas de consommation excessive de liquide de refroidissement et si le réservoir se vide, contrôlez qu'il n'y a pas de fuites dans le circuit. Pour la réparation, adressez-vous à un **Concessionnaire Officiel aprilia**.

- ◆ Remettez le carénage avant en place, voir page 58 (DEPOSE DU CARENAGE AVANT).



PNEUMATIQUES

Ce véhicule est équipé de pneus sans chambre à air (tubeless).

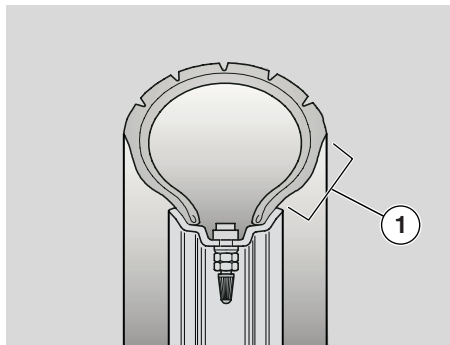
DANGER

Contrôlez périodiquement la pression de gonflage des pneus à la température ambiante, page 73 (DONNEES TECHNIQUES).

Si les pneus sont chauds, la mesure n'est pas correcte.

Effectuez la mesure surtout avant et après un long trajet.

Si la pression de gonflage est trop haute, les aspérités du terrain ne sont pas amorties et sont donc transmises au guidon, compromettant ainsi le confort de marche et la tenue de route dans les virages.



Inversement, si la pression de gonflage est insuffisante, les flancs des pneus (1) travaillent davantage et le pneu pourrait glisser sur la jante ou même se détacher et entraîner la perte de contrôle du véhicule.

En cas de coups de frein brusques, les pneus pourraient sortir des jantes. Enfin, dans les virages, le véhicule pourrait faire une embardée.

Contrôlez l'état de la surface et l'usure car une mauvaise condition des pneus risquerait de compromettre l'adhérence à la chaussée et la manoeuvrabilité du véhicule.

Certains types de pneumatiques homologués pour ce véhicule sont munis d'indicateurs d'usure.

Il existe différents types d'indicateurs d'usure, informez-vous auprès du revendeur pour les modalités de

contrôle usure.

Contrôlez visuellement l'usure des pneus ; s'ils sont usés, il faut les remplacer.

Si les pneus sont vieux, même si non complètement usés, il peuvent se durcir et ne plus assurer la tenue de route.

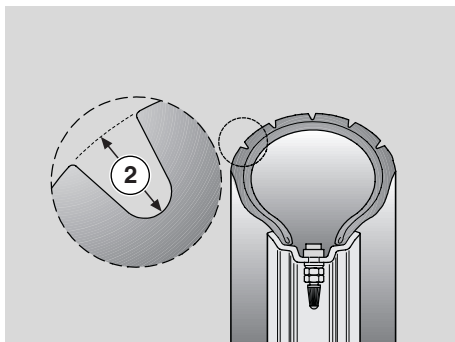
Dans ce cas, il est nécessaire de les faire remplacer.

Faites remplacer également les pneus s'ils sont usés ou en présence d'une crevaison de plus de 5 mm dans la bande de roulement.

Après un changement de pneu, faire équilibrer les roues. Utiliser exclusivement des pneus ayant les dimensions indiquées par le constructeur, voir page 73 (DONNEES TECHNIQUES).

Ne montez pas des pneus avec chambre à air sur des jantes prévues pour tubeless et vice versa.

Contrôlez que les soupapes de gonflage sont toujours munies des bouchons pour éviter un dégonflage imprévu des pneus.



Les opérations de remplacement, réparation, entretien et équilibrage sont très importantes. Elles doivent être exécutées avec les outils appropriés et l'expérience nécessaire. Pour cette raison, il est conseillé de s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia ou à un réparateur de pneus spécialisé dans l'exécution des opérations précédentes. Si les pneus sont neufs, ils peuvent être recouverts d'un traitement glissant : conduisez prudemment durant les premiers kilomètres. N'endiguez pas les pneus avec des liquides non appropriés.

LIMITE MINIMUM DE PROFONDEUR DE LA BANDE DE ROULEMENT (2)

Avant : 2 mm (3 mm)
Arrière : 2 mm (3 mm)

DANGER

Ne dépassez pas la limite maximum de poids transportable. La surcharge du véhicule compromet la stabilité, la maniabilité et peut provoquer des dommages aux pneus.

CHARGE MAX 180 Kg.



PRESSI0N DES PNEUS

	AV.	AR.
PILOTE UNIQUEMENT	2,2	2,4
PLEINE CHARGE (passager + pilote)	2,3	2,6

Suite à des essais approfondis, **april**ia a approuvé pour ce modèle, uniquement les pneus suivants :

	MESURE
AV.	110/80-16" 55S
AR.	140/70-16" 65S ou 66S

POT D'ECHAPPEMENT/SILENCIEUX

DANGER

Il est interdit de modifier le système de contrôle du bruit.

Le propriétaire du véhicule doit savoir que la loi peut interdire ce qui suit :

- le retrait et toute action destinée à neutraliser, de la part de qui que ce soit, autre que pour des interventions d'entretien, de réparation ou de remplacement, tout dispositif ou élément constitutif incorporé dans un véhicule neuf, dans le but de contrôler l'émission sonore avant la vente ou la livraison du véhicule à l'acheteur final ou pendant son utilisation ;
- l'utilisation du véhicule une fois que ce dispositif ou élément constitutif a été retiré ou neutralisé.

Contrôlez le pot d'échappement/silencieux et les tubes du silencieux en veillant à ce qu'il n'y ait pas de traces de rouille ou des trous et que le système d'échappement fonctionne correctement.

Au cas où le bruit produit par le système d'échappement augmenterait, contactez immédiatement un Concessionnaire Officiel **april**ia.

⚠ DANGER

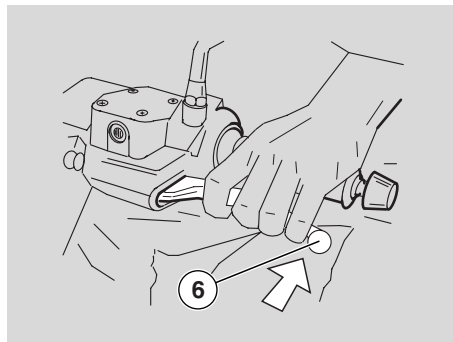
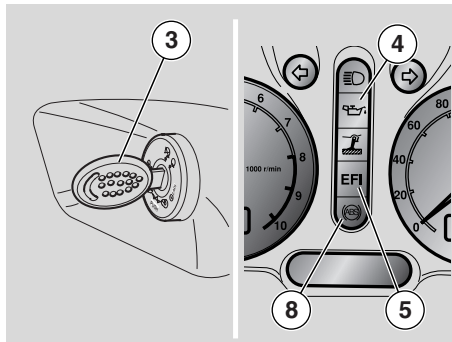
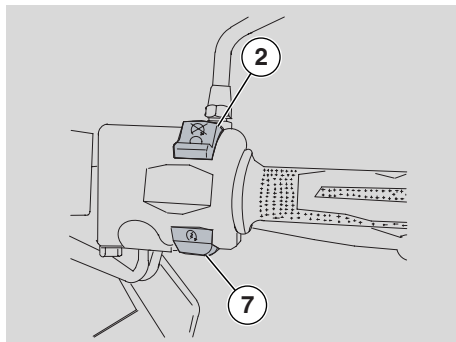
Avant de vous mettre en route, effectuez toujours un contrôle préalable du véhicule afin de vous assurer de la sécurité et du bon fonctionnement des parties les plus importantes, voir tableau ci-contre (TABLEAU DES CONTROLES PREALABLES). Ces opérations doivent être exécutées sous peine de provoquer des lésions personnelles et de graves dommages au véhicule.

N'hésitez pas à vous adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** en cas de difficultés pour comprendre le fonctionnement de certaines commandes ou en présence de quelque anomalie de fonctionnement.

Le temps nécessaire pour une vérification est extrêmement réduit et la sécurité qui en découle est très importante.

TABEAU DES CONTROLES PREALABLES

Composant	Contrôle	Page
Frein avant et arrière à disque	Véhicule en marche à une vitesse supérieure à 5 km/h pour la version ABS, contrôler le fonctionnement et la course à vide des leviers de commande, le niveau du liquide et la présence de fuites éventuelles.	29, 52
Levier des freins	Contrôlez qu'ils fonctionnent doucement. Lubrifiez les articulations si nécessaire.	-
Accélérateur	Contrôlez qu'il fonctionne doucement et qu'il s'ouvre et se ferme complètement, dans toutes les positions de la direction. Réglez et/ou lubrifiez si nécessaire.	59
Huile moteur	Contrôlez et/ou si nécessaire, faites l'appoint.	28
Roues/pneumatiques	Contrôlez l'état de la surface des pneus, la pression de gonflage, l'usure et les dommages éventuels.	33
Direction	Contrôlez que la rotation est homogène, sans point dur ni jeu.	55
Béquille latérale et béquille centrale	Contrôlez qu'elles fonctionnent doucement et que la tension des ressorts les ramène en position normale. Lubrifiez les joints et les articulations si nécessaire.	54
Éléments de fixation	Vérifiez que les éléments de fixation ne sont pas desserrés. Eventuellement, effectuez un réglage ou un serrage.	-
Réservoir de carburant	Contrôlez le niveau et si nécessaire, ravitaillez en carburant. Contrôlez s'il y a des fuites éventuelles ou des occlusions du circuit. Contrôlez que le bouchon du réservoir est bien fermé.	27, 70
Liquide de refroidissement	Le niveau du liquide dans le vase d'expansion doit se situer entre les repères " MIN " et " MAX ".	31, 32
Commutateur arrêt moteur (○-⊗)	Contrôlez son bon fonctionnement.	19
Feux, témoins, témoin injection, avertisseur sonore et dispositifs électriques	Contrôlez le bon fonctionnement des dispositifs sonores et visuels. Remplacez les ampoules ou intervenez en cas de panne.	66
Pompe à injection	Contrôlez son bon fonctionnement	-
Roues crantées	Vérifier que la roue crantée n'est pas gauchie ou endommagée.	25



DEMARRAGE

⚠ DANGER

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, une substance extrêmement nocive pour l'organisme si elle est inhalée. Evitez de démarrer le moteur dans des locaux fermés ou insuffisamment aérés. Le non-respect de ces recommandations peut entraîner des pertes de conscience voire la mort par asphyxie. Ne montez pas sur le véhicule pour le démarrage. Ne démarrez pas avec le véhicule sur la béquille latérale.

- ◆ Pour le démarrage du moteur, placez le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Positionnez sur "○" le commutateur arrêt moteur (2).
- ◆ Tournez la clé (3) et positionnez sur "ON" le commutateur d'allumage.

⚠ ATTENTION

A ce stade :

- Le témoin pression huile moteur "⚡" (4) s'allume sur le tableau de bord et il restera allumé jusqu'au démarrage du moteur pendant environ trois secondes et le témoin Engine Fuel Injection (EFI) (5) restera allumé même après que tous les autres témoins se soient éteints. Au cas où l'allumage ne se produirait pas, ou bien si après avoir laissé les trois secondes s'écouler, les deux témoins ne s'éteignent pas, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.
- les feux de croisement s'allument automatiquement. Si l'on ne met pas le moteur en marche dans les trois secondes, les feux de croisement s'éteignent pour préserver la batterie, en laissant les feux de position allumés.
- le témoin ABS (8) s'allume sur le

tableau de bord et le système ABS effectue l'autodiagnostic. Le témoin ABS (8) s'éteint après que le véhicule ait dépassé la vitesse de 5 km/h.

⚠ ATTENTION

Pour l'exécution de l'autodiagnostic, il ne faut pas que les leviers des freins soient actionnés. Avant l'exécution de l'autodiagnostic, le freinage ne dispose pas de servofrein et d'ABS.

⚠ ATTENTION

Si le témoin ABS (8) reste allumé après avoir dépassé les 5 km/h ou bien s'il s'allume pendant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie qu'il y a un problème dans le système antiblocage.BEM Dans ce cas, conduire avec prudence, en évitant des coups de frein brusques et s'adresser à un Concessionnaire **aprilia**.

- ◆ Seulement au bout de quelques secondes, on peut mettre le véhicule en marche, en actionnant un levier de frein (6). Si cela ne se produit pas, le courant n'arrive pas au solénoïde de démarrage et le moteur ne démarre pas.

⚠ ATTENTION

Si le témoin ABS ne s'éteint pas, s'adresser immédiatement à un Concessionnaire Officiel aprilia et conduire avec prudence.

⚠ ATTENTION

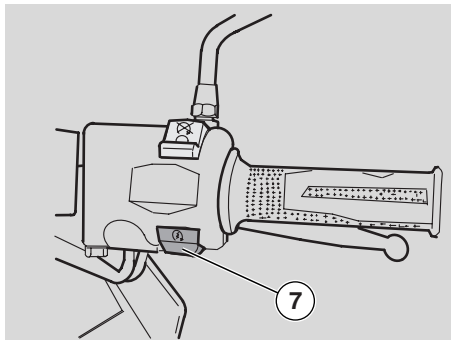
Si le témoin ABS ne s'éteint pas et si l'on donne un coup de frein brusque, on risque de tomber parce que la roue avant se bloque.

IMPORTANT Si le véhicule est resté inactif pendant une longue période, effectuez les opérations de la page 37 (DEMARRAGE APRES UNE LONGUE PERIODE D'INACTIVITE).

IMPORTANT Pour éviter une consommation excessive de la batterie, ne tenez pas le bouton de démarrage “(1)” pressé plus de cinq secondes (dix en cas de démarrage après une longue période d'inactivité). Si le moteur ne démarre pas durant ce laps de temps, attendez dix secondes et appuyez de nouveau sur le bouton de démarrage “(1)”.

⚠ ATTENTION

Evitez d'appuyer sur le bouton de démarrage “(1)” (7) avec le moteur en marche: le démarreur électrique pourrait être endommagé.

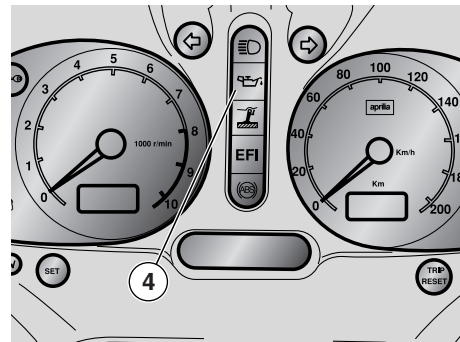


- ◆ Appuyez sur le bouton de démarrage “(1)” (7) sans accélérer et relâchez-le dès que le moteur démarre.

⚠ ATTENTION

Une fois le moteur en marche, le témoin de pression d'huile moteur “(4)” doit s'éteindre. Si le témoin reste allumé ou s'allume lorsque le moteur tourne, cela signifie que la pression d'huile est insuffisante. Dans ce cas, coupez immédiatement le moteur et adressez-vous à un Concessionnaire Officiel aprilia. N'utilisez pas le véhicule avec une quantité d'huile moteur insuffisante pour éviter la détérioration des organes du moteur.

- ◆ Tenez au moins un des leviers de frein tiré et n'accélérez pas jusqu'au départ.



⚠ ATTENTION

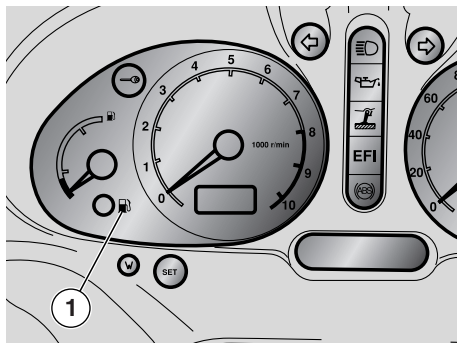
Ne partez pas brusquement lorsque le moteur est froid. Pour limiter l'émission de substances polluantes dans l'atmosphère et la consommation de carburant, il est conseillé de chauffer le moteur en procédant à vitesse modérée pendant les premiers kilomètres.

DEMARRAGE DEFECTUEUX

Le système d'alimentation du véhicule est en mesure de gérer le démarrage aussi bien en fonction des conditions du moteur (chaud/froid) qu'en fonction de la température et de la pression ambiante.

DEMARRAGE APRES UNE LONGUE PERIODE D'INACTIVITE

Si le véhicule est resté inactif pendant longtemps, il se peut que le démarrage soit plus long car le système d'alimentation peut être partiellement vide.

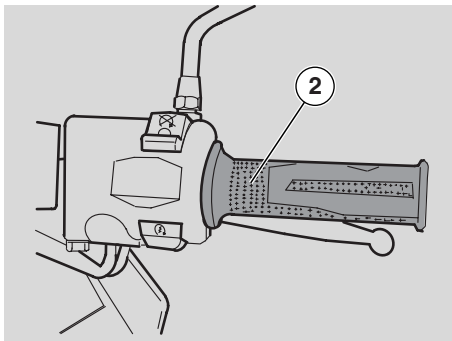


DEPART ET CONDUITE

IMPORTANT Avant le départ, lisez attentivement le chapitre "conduire en sécurité", voir page 5 (CONDUITE EN SECURITE).

⚠ ATTENTION

Si le témoin réserve carburant "⛽" (1) s'allume en route, la réserve électrique est en service et il reste encore 2 l de carburant à disposition. Ravitaillez-vous en carburant au plus tôt, voir page 27 (CARBURANT).



⚠ DANGER

Lorsque vous roulez sans passager, vérifiez que les repose-pieds sont retirés. Pour conduire, gardez les mains sur le guidon et les pieds sur les repose-pieds.

NE CONDUISEZ JAMAIS DANS UNE AUTRE POSITION.

En cas de conduite avec passager, informez la personne transportée de manière à ce qu'elle ne crée pas de difficultés pendant les manoeuvres.

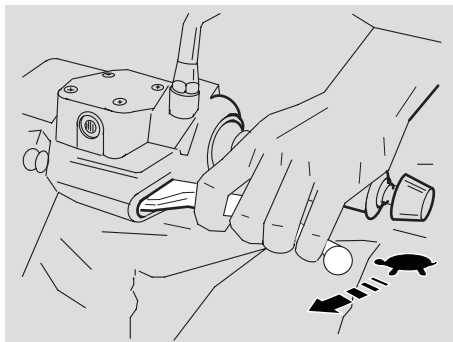
Avant le départ, assurez-vous que la béquille ou les béquilles sont bien au repos (position horizontale).

Pour partir :

- ◆ Relâchez la poignée des gaz (2) (Pos. A), actionnez le frein arrière et faites descendre le véhicule de la béquille.
- ◆ Montez sur le véhicule puis, pour des raisons de stabilité, gardez au moins un pied à terre.
- ◆ Réglez correctement l'inclinaison des rétroviseurs.

⚠ DANGER

Une fois le véhicule à l'arrêt, il faut se familiariser avec l'utilisation des rétroviseurs. La surface réfléchissante est convexe et l'image semble donc plus lointaine de ce qu'elle est en réalité. Ces rétroviseurs offrent une vision "grand-angle" et seulement l'expérience permet d'évaluer la distance des véhicules qui suivent.

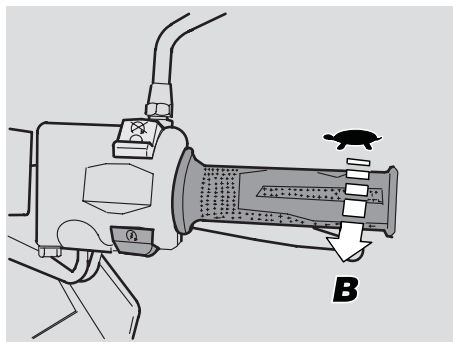


- ◆ Relâchez le levier de frein et accélérez en tournant avec modération la poignée des gaz ; le véhicule commencera à avancer.

⚠ ATTENTION

Ne partez pas brusquement lorsque le moteur est froid.

Pour limiter l'émission des substances polluantes dans l'atmosphère et la consommation de carburant, il est conseillé de chauffer le moteur en roulant à basse vitesse durant les premiers kilomètres.



⚠ DANGER

Evitez d'accélérer et de décélérer continuellement pour ne pas perdre le contrôle du véhicule à l'improviste.

En cas de freinage, décélérez et actionnez les deux freins pour obtenir une décélération uniforme, en dosant la pression sur les organes de freinage de manière appropriée.

Si l'on utilise un seul des deux freins, la force du freinage est beaucoup plus réduite et l'on risque de bloquer une roue et de perdre l'adhérence.

En cas d'arrêt en côte, décélérez complètement et utilisez uniquement les freins pour maintenir le véhicule à l'arrêt.

En effet, l'usage du moteur pour maintenir le véhicule immobile peut provoquer une surchauffe du variateur.

⚠ DANGER

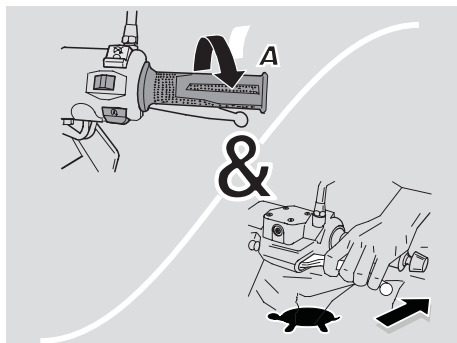
Avant de prendre un virage, ralentissez ou freinez pour négocier le virage à vitesse modérée et constante ou en légère accélération. Evitez de freiner à la limite car les risques de dérapage seraient élevés.

Une utilisation continue des freins dans les descentes peut provoquer une surchauffe des plaquettes de frein et donc la perte d'efficacité du freinage.

Exploitez la compression du moteur en utilisant les deux freins seulement de manière intermittente.

Ne conduisez pas avec le moteur coupé dans les descentes. Sur chaussée mouillée ou avec peu d'adhérence (neige, verglas, boue, etc.), conduisez à vitesse modérée en évitant de freiner brusquement ou de faire des manœuvres qui pourraient provoquer la perte d'adhérence et par conséquent la chute.

Faites attention à tout obstacle ou variation de la géométrie de la chaussée. Les chaussées défoncées, les ornières, les rails les bouches d'égouts, les signaux de signalisation peints sur la chaussée, les plaques métalliques des chantiers, deviennent glissants lorsqu'il pleut. Il faut donc les franchir avec un maximum de prudence en ne conduisant pas de manière brusque et en inclinant le moins possible le véhicule.



⚠ DANGER

Signalez toujours les changements de voie ou de direction grâce aux dispositifs prévus et avec une avance raisonnable pour éviter les manoeuvres brusques et dangereuses.

Débranchez les dispositifs juste après le changement de direction. Lorsque vous dépassez ou lorsque d'autres véhicules vous dépassent, faites très attention. En cas de pluie, le nuage d'eau provoqué par les gros véhicules réduit la visibilité et le déplacement d'air peut entraîner la perte de contrôle du véhicule.

RODAGE

⚠ DANGER

Au bout des 1000 premiers km (625 mi), effectuez les contrôles prévus à la colonne "fin de rodage" de la FICHE D'ENTRETIEN COURANT, voir pages

42-43 afin d'éviter des dommages à vous même, aux autres et/ou au véhicule.

Le rodage du moteur est fondamental pour sa durée et son bon fonctionnement. Conduisez si possible sur des routes avec beaucoup de virages et/ou en colline où le moteur, les suspensions et les freins sont soumis à un rodage plus efficace.

IMPORTANT C'est seulement au bout des 1000 premiers km (625 mi) de rodage qu'il est possible d'obtenir les meilleures performances d'accélération et de vitesse du véhicule.

Respectez les indications suivantes :

- ◆ Ne tournez pas complètement la poignée des gaz à bas régime pendant et après le rodage.
- ◆ **0-100 km (0-62 mi)**
- ◆ Pendant les 100 premiers km (62 mi) agissez avec précaution sur les freins et évitez les coups de frein brusques et prolongés. Cela permet un bon tassement des plaquettes de frein sur le disque.
- ◆ **0-500 km (0-312 mi)**
- ◆ Pendant les 500 premiers km (312 mi), ne conduisez pas le véhicule au-delà de 80% de la vitesse maximum prévue.
- ◆ Evitez de maintenir une vitesse constante pendant trop longtemps.
- ◆ A la fin des 1000 premiers km (625 mi) augmentez la vitesse de manière à arriver progressivement aux performances maximum.

ARRET

⚠ DANGER

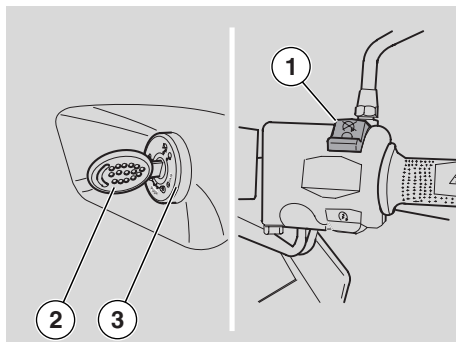
Evitez si possible les arrêts brusques, le ralentissement soudain du véhicule et les freinages à la limite.

- ◆ Relâchez la poignée des gaz (**pos. A**) et actionnez progressivement les freins pour arrêter le véhicule.
- ◆ Pendant un arrêt momentané, tenez au moins un frein actionné.

⚠ DANGER

Garez le véhicule sur un terrain solide et plat pour éviter qu'il tombe. Ne l'appuyez pas contre un mur et ne le couchez pas par terre. Assurez-vous que le véhicule, et en particulier les parties brûlantes ne représentent pas un danger pour les adultes et les enfants. Ne laissez pas le véhicule sans surveillance avec le moteur qui tourne et la clé dans le commutateur d'allumage. Ne vous asseyez pas sur le véhicule sur béquille.

- ◆ Arrêtez le véhicule, voir ci-dessus (ARRET).



- ◆ Positionnez sur “(i)” le commutateur arrêt moteur (1).

⚠ ATTENTION

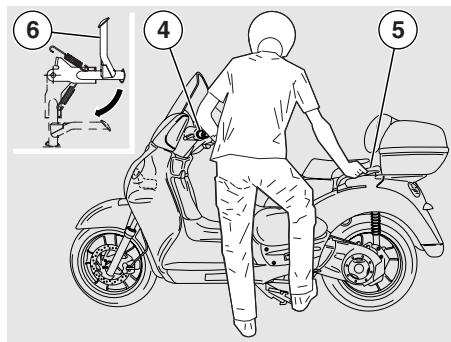
Avec le moteur coupé et le commutateur d'allumage sur la position “○” la batterie pourrait se décharger.

- ◆ Tournez la clé (2) et positionnez sur “○” le commutateur d'allumage (3).
- ◆ Placez le véhicule sur la béquille, voir ci-contre (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR BEQUILLE).

⚠ ATTENTION

Ne laissez pas la clé dans le commutateur d'allumage.

- ◆ Bloquez la direction, voir page 19 (ANTIVOL DE DIRECTION) et retirez la clé.



POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR BEQUILLE

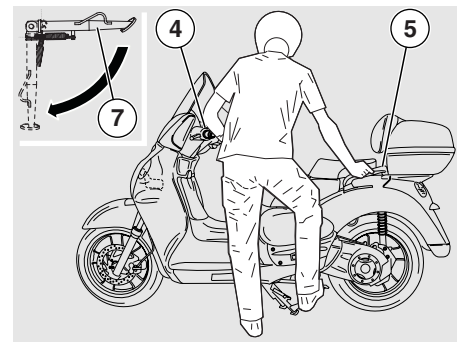
Lisez attentivement page 40 (ARRET).

BEQUILLE CENTRALE

- ◆ Saisissez la poignée gauche (4) et la poignée passager (5).
- ◆ Poussez sur le levier de la béquille (6).

BEQUILLE LATÉRALE

- ◆ Saisissez la poignée gauche (4) et la poignée passager (5).



- ◆ Poussez la béquille latérale (7) avec le pied droit pour la baisser complètement.
- ◆ Penchez le véhicule jusqu'à ce que la béquille s'appuie sur le sol.
- ◆ Braquez le guidon à gauche.

⚠ DANGER

Contrôlez la stabilité du véhicule.

CONSEILS CONTRE LES VOLS

ATTENTION

Ne pas utiliser de dispositifs de blocage du disque. Le non-respect de cet avertissement peut endommager sérieusement le système de freinage ainsi que provoquer d'accidents entraînant des préjudices physiques, voire la mort.

Ne laissez JAMAIS la clé de contact enfilée et verrouillez toujours la direction.

Garez le véhicule dans un lieu sûr, si possible dans un garage ou un endroit surveillé.

Utilisez si possible le câble blindé "Body-Guard" **aprilia**  ou un dispositif antivol additionnel.

Vérifiez que les papiers et la vignette sont en ordre.

Ecrivez vos coordonnées et votre numéro de téléphone sur cette page pour faciliter l'identification du propriétaire au cas où le véhicule serait retrouvé après un vol.

NOM :

PRENOM :

ADRESSE :

.....

N° DE TELEPHONE :

IMPORTANT Dans de nombreux cas, les véhicules volés sont identifiés grâce aux informations du manuel d'utilisation/entretien.

IMPORTANT Pour augmenter la protection contre les vols, le véhicule est doté d'un système anti-démarrage électronique  et  qui se met en marche automatiquement en retirant la clé de contact.

Conserver la deuxième clé dans un lieu sûr car si l'on perd même la deuxième clé, il ne sera plus possible d'en faire un double. Cela implique le remplacement de nombreux composants du véhicule (en plus des serrures).

En effet, chaque clé renferme un dispositif électronique - transponder - qui sert à moduler le signal de radiofréquence émis au moment du démarrage par une antenne spéciale incorporée dans le commutateur. Le signal modulé constitue le " mot de passe " grâce auquel le boîtier électronique spécial reconnaît la clé et permet le démarrage du moteur seulement à cette condition.

⚠ DANGER

Danger d'incendie.

Le carburant et autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

Avant de commencer toute intervention d'entretien ou d'inspection du véhicule, coupez le moteur et retirez la clé de contact. Attendez que le moteur et le circuit d'échappement aient refroidi. Soulevez si possible le véhicule avec l'outillage spécial sur un terrain solide et plat.

Avant de commencer, assurez-vous que le local est suffisamment aéré.

Faites particulièrement attention aux parties encore chaudes du moteur et du système d'échappement, de manière à éviter les brûlures.

N'utilisez pas la bouche pour tenir les pièces mécaniques et autres : aucun des composants n'est comestible, au contraire certains sont nocifs voire toxiques.

⚠ ATTENTION

Sauf indications contraires, la repose des ensembles s'effectue en reproduisant les opérations de la dépose en sens inverse.

En cas d'interventions d'entretien, il est conseillé d'utiliser des gants en latex.



Généralement, les opérations d'entretien courant peuvent être exécutées par l'utilisateur.

Dans certains cas, elles peuvent toutefois nécessiter un outillage spécial et une préparation technique.

En cas de nécessité d'assistance ou de conseils techniques, adressez-vous à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui garantira un service prompt et soigné.

Il est conseillé de demander au Concessionnaire Officiel **aprilia** de tester le véhicule sur route après une réparation ou une opération d'entretien. Toutefois, effectuez personnellement les "Contrôles Préalables" après une intervention d'entretien, voir page 35 (TABLEAU DES CONTROLES PREALABLES).

FICHE D'ENTRETIEN COURANT

INTERVENTIONS DU RESSORT DU Concessionnaire Officiel **aprilia**

Composants	Fin du rodage [1000 km (625 mi)]	Tous les 6000 km (3750 mi) ou 8 mois	Tous les 12000 km (7500 mi) ou 16 mois
Carburateur au ralenti		①	
Câble des gaz (réglage)	①	①	
Courroie variateur			③
Roulements de direction et direction	①	①	
Roulements de roues		①	
Filtre huile moteur		tous les 6000 km: ③	
Mâchoires d'embrayage		①	①
Jeu aux soupapes		④	après tous les 18000 Km
Systèmes de freinage	①	①	
Système de refroidissement	①	①	
Contacteurs feu de stop		①	
Liquide de freins	tous les 6000 km (3750 mi): ①/ tous les 2 ans : ③		
Liquide de refroidissement	tous les 2000 km (1250 mi): ①/ tous les 2 ans : ③		
Huile moteur		tous les 3000 (1875 mi) km: ①/tous les 6000 km (3750 mi) : ③	
Huile fourche		tous les 30000 km (18750 mi) ou 4 ans : ③	
Huile transmission	③	①	tous les 24000 km : ③
Galets de variateur et guides en plastique variateur			①
Roues / pneus et pression de gonflage			①
Serrage boulonnerie	①	①	
Serrage bornes batterie	①		
Purge liquide de freins	①		

① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire. ② = nettoyer ; ③ = remplacer ; ④ = régler.

Effectuez les opérations d'entretien plus fréquemment si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses ou sur des parcours accidentés.

INTERVENTIONS DU RESSORT DU Concessionnaire Officiel **aprilia** (QUI PEUVENT ETRE EXECUTEES PAR L'UTILISATEUR)

Composants	Fin du rodage [1000 km (625 mi)]	tous les 6000 km (3750 mi) ou 8 mois	tous les 12000 km (7500 mi) ou 16 mois
Conduites carburant	①	①	tous les 4 ans : ③
Filtre à carburant		tous les 24000 km (15000 mi):	tous les 48000 km (30000 mi):
Batterie - Niveau d'électrolyte	①	①	
Bougie		①	③
Injection régime de ralenti	①		①
Filtre à air		②	③
Fonctionnement accélérateur	①	①	
Fonctionnement blocage des freins	①	①	
Circuit d'éclairage	①	①	
Liquide de freins	①	①	
Liquide de refroidissement	①	tous les 2000 km (1250 mi): ①	
Huile moteur	tous les 1000 km (625 mi): ①		
Orientation des feux - fonctionnement		①	
Roues / pneus et pression de gonflage	tous les mois: ①		
Serrage bornes batterie	①		
Suspensions	①	①	
Témoin pression d'huile moteur	à chaque démarrage: ① (*)		
Usure plaquettes de freins avant et arrière	①	tous les 2000 km (1250 mi): ①	
① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire. ② = nettoyer ; ③ = remplacer ; ④ = régler. Effectuez les opérations d'entretien plus fréquemment si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses ou sur des parcours accidentés.			

(*) Pour les contrôles voir pages 15-16 TABLEAU DES INSTRUMENTS ET INDICATEURS DE BORD.

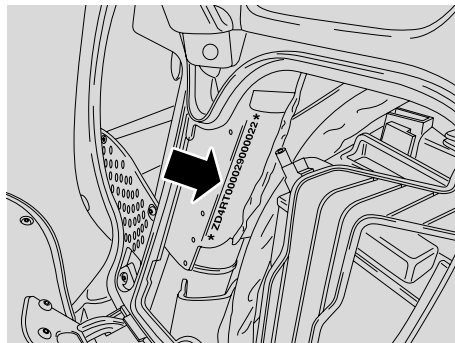


DONNEES D'IDENTIFICATION

Il est de règle de reporter les numéros de cadre et de moteur dans l'espace prévu de ce manuel.

Le numéro de cadre s'utilise pour l'achat de pièces détachées.

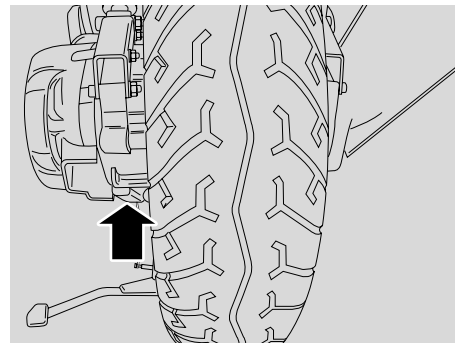
IMPORTANT L'altération des numéros d'identification peut faire l'objet de graves sanctions pénales et administratives. L'altération du numéro de cadre en particulier fait perdre immédiatement le droit à la garantie.



NUMERO DE CADRE

Le numéro de cadre est poinçonné sur le tube central du cadre. Pour sa lecture, il est nécessaire d'ouvrir le bac vide-poches (page 24 BAC VIDE-POCHES) et de retirer le cache de protection à emboîtement.

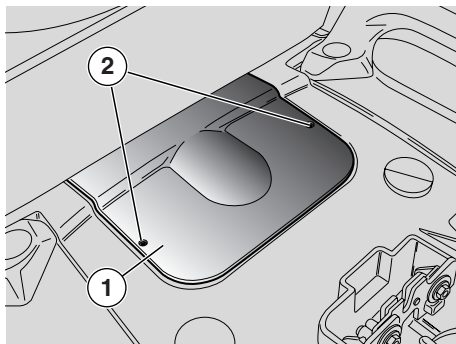
Cadre n° _____



NUMERO DE MOTEUR

Le numéro de moteur est poinçonné à proximité du support inférieur d'amortisseur arrière.

Moteur n° _____



DEPOSE TOP-CASE PORTE-CASQUE

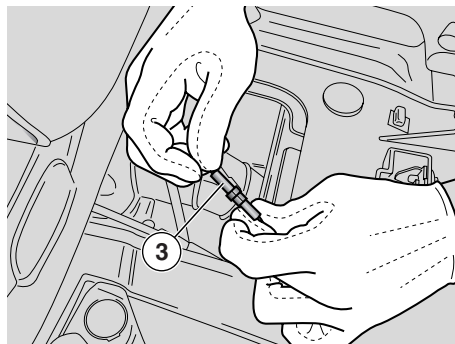
Placez le véhicule sur la béquille centrale et soulevez la selle, voir page 23 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).

IMPORTANT Afin d'avoir une description détaillée des procédures à suivre, avant de procéder à la dépose et à la repose, consultez toujours la notice d'instructions qui se trouve dans le top-case, au moment de l'achat du véhicule.

- ◆ Déposez le couvercle plaque dessous-selle (1) en dévissant les deux vis (2).
- ◆ Débranchez les deux connexions de stop (3) du top-case.

Ouvrez le top-case porte-casque, voir page 24 (TOP-CASE PORTE-CASQUE).

- ◆ Vissez complètement l'élément de réglage qui se trouve à l'intérieur du top-case.

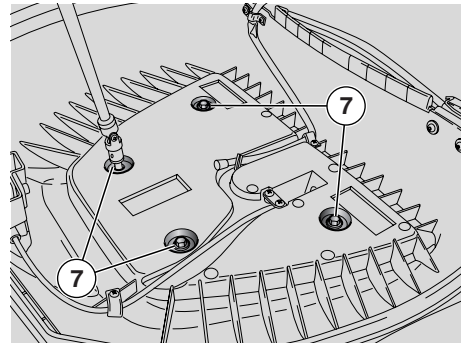
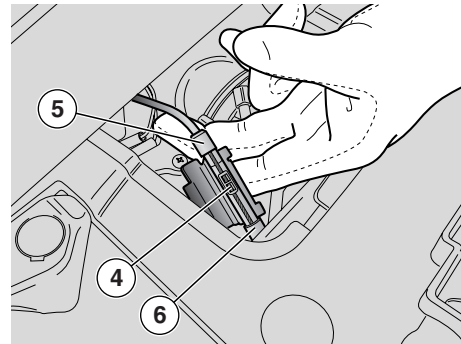


- ◆ Retirez le tapis thermoformé de l'intérieur du top-case et placez-le entre le couvercle et le fond du top-case pour éviter qu'il se ferme.

- ◆ Ouvrez l'emballage en plastique (4) et débranchez le câble top-case (5) du câble ouverture (6) sur le véhicule.

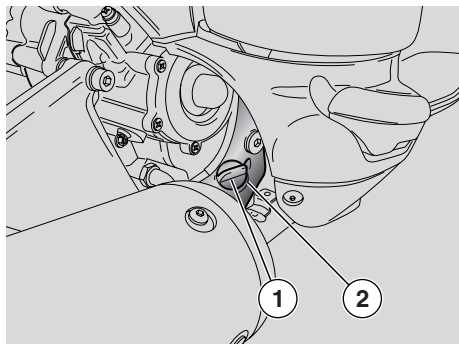
IMPORTANT Avant de refermer l'emballage en plastique (4), rappelez-vous de dévisser d'environ de 10 mm l'élément de réglage qui se trouve à l'intérieur du top-case.

- ◆ Dévissez et retirez les quatre vis (7) de fixation et soulevez le top-case, en veillant à le replacer délicatement pour éviter de l'endommager.



⚠ ATTENTION

Lors de la repose du top-case, assurez-vous qu'il est solidement fixé, rebranchez les connexions de stop (3) du top-case et reliez le câble top-case (5) au câble d'ouverture (6) sur le véhicule.



CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR ET APPOINT

Lisez attentivement page 28 (LUBRIFIANTS), page 43 (ENTRETIEN) et page 77 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

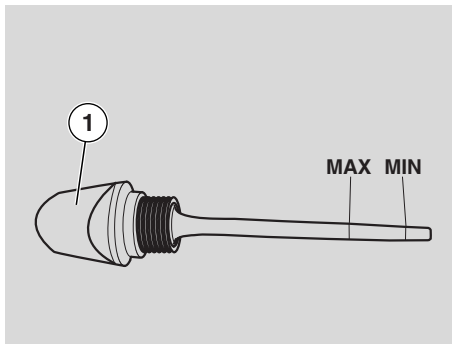
CONTROLE

IMPORTANT Garez le véhicule sur un terrain solide et plat.

- ◆ Placez le véhicule sur la béquille centrale.

⚠ DANGER

Le moteur et les composants du système d'échappement deviennent très chauds et restent chauds pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Avant de manipuler ces composants, mettez des gants isolants et attendez que le moteur et le système d'échappement aient refroidi.



- ◆ Coupez le moteur et laissez-le refroidir pour permettre le drainage de l'huile dans le carter et le refroidissement de l'huile.

IMPORTANT Les opérations précédentes sont primordiales pour ne pas risquer une évaluation erronée du niveau d'huile moteur.

- ◆ Dévissez et retirez le bouchon-jauge de mesure (1).
- ◆ Nettoyez la partie au contact de l'huile avec un chiffon propre.
- ◆ Vissez complètement le bouchon-jauge (1) dans l'orifice de remplissage (2).
- ◆ Retirez de nouveau le bouchon-jauge (1) et lisez le niveau atteint par l'huile sur la jauge :

MAX = niveau maximum ;
MIN = niveau minimum.

La différence entre "MAX" et "MIN" est d'environ :

– 400 cc

- ◆ Le niveau est correct s'il atteint approximativement le niveau " MAX " indiqué sur la jauge.

⚠ ATTENTION

Ne dépassez pas le repère "MAX" et ne descendez pas au-dessous du "MIN" pour ne pas causer de graves dommages au moteur.

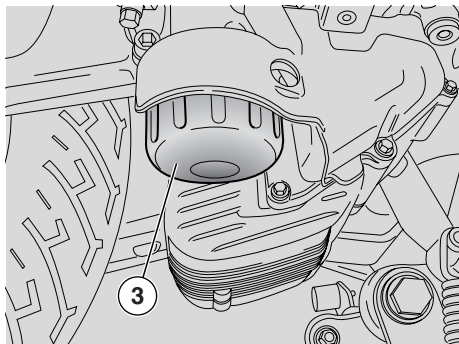
- ◆ Si nécessaire, faites l'appoint.

APPOINT

- ◆ Versez une petite quantité d'huile dans l'orifice de remplissage (2) et attendez environ une minute pour que l'huile s'écoule uniformément à l'intérieur du carter.
- ◆ Effectuez le contrôle du niveau d'huile et éventuellement rajoutez-en.
- ◆ Effectuez les appoints avec des petites quantités d'huile à la fois jusqu'à arriver au niveau prescrit.
- ◆ A la fin de l'opération, vissez et serrez le bouchon-jauge (1).

⚠ DANGER

N'utilisez pas le véhicule avec un graissage insuffisant ou des lubrifiants contaminés ou impropres car ils accélèrent la détérioration des parties en mouvement et peuvent donner lieu à des dégâts irréparables.



VIDANGE HUILE ET REPLACEMENT DU FILTRE HUILE MOTEUR

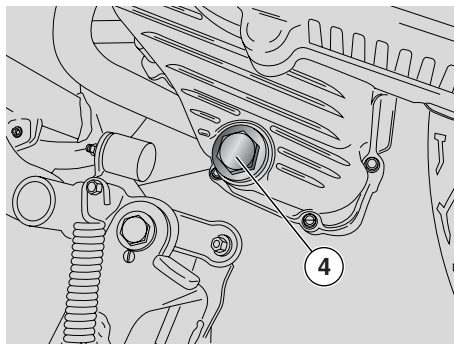
Lisez attentivement page 28 (LUBRIFIANTS), page 43 (ENTRETIEN) et page 77 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

IMPORTANT Garez le véhicule sur un terrain solide et plat.

- ◆ Placez le véhicule sur la béquille centrale.

⚠ DANGER

Le moteur et les composants du système d'échappement deviennent très chauds et restent chauds pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Avant de manipuler ces composants, mettez des gants isolants et attendez que le moteur et le système d'échappement aient refroidi.



- ◆ Coupez le moteur et laissez-le refroidir pour permettre le drainage de l'huile dans le carter et le refroidissement de l'huile.

IMPORTANT Les opérations précédentes sont primordiales pour ne pas risquer une évaluation erronée du niveau d'huile moteur.

Pour la vidange, adressez-vous à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

- ◆ Dévissez et retirez le bouchon-jauge (1).
- ◆ Dévissez et retirez le filtre à huile moteur à cartouche (3).

⚠ DANGER

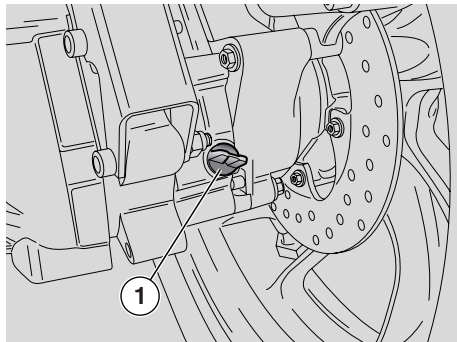
N'utilisez pas le véhicule avec un graissage insuffisant ou des lubrifiants contaminés ou impropres car ils accélèrent la détérioration des parties en mouvement et peuvent donner lieu à des dégâts irréparables.

⚠ DANGER

L'huile utilisée contient des substances dangereuses pour l'environnement. Il faut donc s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** en mesure de se charger des opérations de récupération dans le respect des normes en vigueur.

- ◆ Dévissez puis retirez le bouchon de vidange d'huile (4) et faites écouler complètement toute l'huile moteur.
- ◆ Montez un nouveau filtre à huile à cartouche (3) en lubrifiant les joints toriques à l'huile.
- ◆ Vissez et serrez le bouchon de vidange huile moteur (4).
- ◆ Effectuez le remplissage par l'orifice de remplissage (2) d'huile moteur avec environ 1700 cc.
- ◆ Vissez et serrez la jauge niveau huile (1).
- ◆ Démarrez et faites tourner le moteur quelques minutes. Eteignez et laissez refroidir. Faites un nouveau contrôle avec la jauge (1) et rajoutez éventuellement de l'huile sans jamais dépasser le niveau " MAX ".

Pour les appoints et les vidanges, utilisez de l'huile neuve du type 5/W 40 huile synthétique SAE supérieure aux caractéristiques API ST.



CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE DE TRANSMISSION ET APPOINT

Lisez attentivement page 28 (LUBRIFIANTS), page 43 (ENTRETIEN) et page 77 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

IMPORTANT Garez le véhicule sur un terrain solide et plat.

- ◆ Placez le véhicule sur la béquille centrale.

⚠ DANGER

Le moteur et les composants du système d'échappement deviennent très chauds et restent chauds pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Avant de manipuler ces composants, mettez des gants isolants et attendez que le moteur et le système d'échappement aient refroidi.

- ◆ Dévissez et retirez le bouchon-jauge (1).

- ◆ Nettoyez la partie au contact de l'huile avec un chiffon propre.
- ◆ Vissez complètement le bouchon-jauge (1) dans l'orifice de remplissage (2).
- ◆ Retirez de nouveau le bouchon-jauge (1) et lisez le niveau atteint par l'huile sur la jauge :

MAX = niveau maximum;

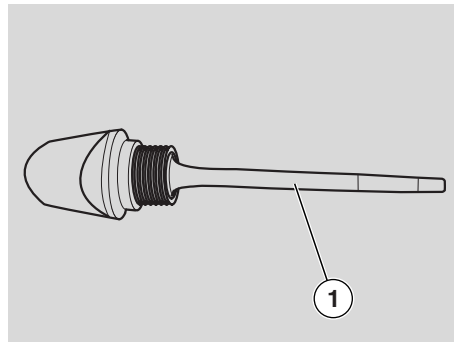
MIN = niveau minimum.

- ◆ Le niveau est correct s'il atteint approximativement le niveau " MAX " indiqué sur la jauge.

⚠ ATTENTION

Ne dépassez pas le repère "MAX" et ne descendez pas au-dessous du "MIN" pour ne pas causer de graves dommages au moteur.

- ◆ Si nécessaire, faites l'appoint.



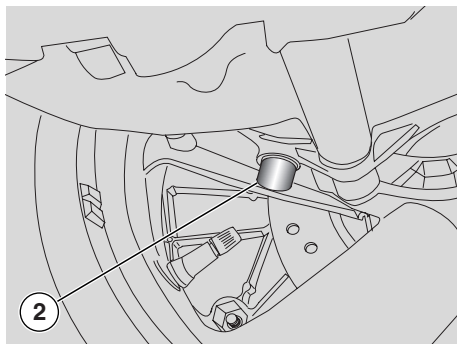
APPOINT

- ◆ Versez une petite quantité d'huile dans l'orifice de remplissage et attendez environ une minute pour que l'huile s'écoule uniformément à l'intérieur du carter.
- ◆ Effectuez le contrôle du niveau d'huile et rajoutez-en éventuellement.
- ◆ Effectuez les appoints avec des petites quantités d'huile à la fois jusqu'à arriver au niveau prescrit.
- ◆ A la fin de l'opération, vissez et serrez le bouchon-jauge (1).

HUILE SAE 80W/90 SUPERIEURE AUX CARACTERISTIQUES SPECIFIQUES API GL3.

⚠ DANGER

N'utilisez pas le véhicule avec un graissage insuffisant ou des lubrifiants contaminés ou impropres car ils accélèrent la détérioration des parties en mouvement et peuvent donner lieu à des dégâts irréparables.



VIDANGE DE L'HUILE DE TRANSMISSION

Lisez attentivement page 28 (LUBRIFIANTS), page 43 (ENTRETIEN) et page 77 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

IMPORTANT Garez le véhicule sur un terrain solide et plat.

- ◆ Placez le véhicule sur la béquille centrale.

⚠ DANGER

Le moteur et les composants du système d'échappement deviennent très chauds et restent chauds pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Avant de manipuler ces composants, mettez des gants isolants et attendez que le moteur et le système d'échappement aient refroidi.

- ◆ Coupez le moteur et laissez-le refroidir pour permettre le drainage de l'huile dans le carter et le refroidissement de l'huile.

IMPORTANT Les opérations précédentes sont primordiales pour ne pas risquer une évaluation erronée du niveau d'huile de transmission.

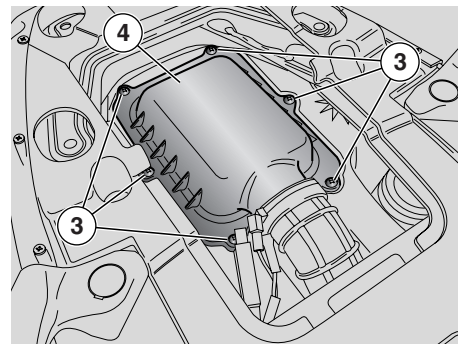
Pour la vidange, adressez-vous à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

⚠ DANGER

Pendant la vidange de l'huile de transmission, évitez qu'elle entre en contact avec le disque de frein arrière.

- ◆ Dévissez et retirez le bouchon-jauge (1).
- ◆ Dévissez et retirez la vis (2) de vidange de l'huile de transmission.
- ◆ Laissez l'huile s'écouler complètement en la récupérant dans un récipient ayant une contenance suffisante.
- ◆ Vissez et serrez la vis (2) de vidange de l'huile de transmission.
- ◆ Approvisionnez la transmission en huile du type indiqué dans le tableau des lubrifiants avec environ 250 cc.
- ◆ Vissez et serrez le bouchon-jauge (1).
- ◆ Contrôlez de nouveau le niveau de l'huile de transmission à l'aide de la jauge (1) et éventuellement, ajoutez de l'huile sans jamais dépasser le niveau "MAX".

Pour les appoints et les vidanges, utilisez de l'huile neuve du type indiqué au TABLEAU DES LUBRIFIANTS.



FILTRE A AIR

Lisez attentivement page 43 (ENTRETIEN).

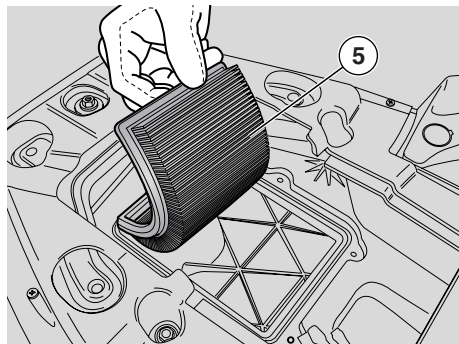
Le nettoyage et le contrôle de l'état du filtre à air devrait être effectué tous les 6000 km (3750 mi), cela dépend des conditions d'utilisation.

Si le véhicule est utilisé sur des routes poussiéreuses ou mouillées, les opérations de nettoyage ou de remplacement doivent être effectuées plus fréquemment.

Pour le nettoyage de l'élément filtrant, il faut déposer celui-ci du véhicule.

DEPOSE

- ◆ Placez le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Soulevez la selle, voir page 23 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE)
- ◆ Déposez le top-case porte-casque, voir page 47 (DEPOSE TOP-CASE PORTE-CASQUE)
- ◆ Dévissez les six vis (3) de fixation et déposez le couvercle boîtier de filtre (4).



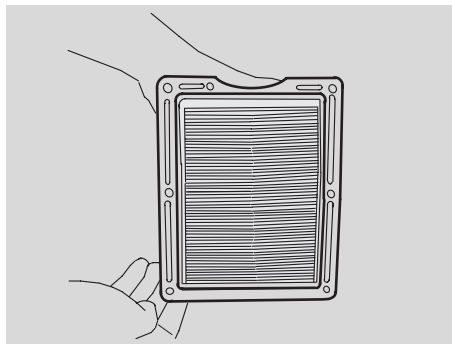
◆ Déposez le filtre à air (5).

NETTOYAGE

⚠ DANGER

N'utilisez pas d'essence ou de solvants inflammables pour le lavage de l'élément filtrant, afin d'éviter le risque d'incendies ou d'explosions. N'utilisez aucun additif et aucun liquide de nettoyage pour éviter la formation d'humidité à l'intérieur du boîtier de filtre. Utilisez uniquement de l'air comprimé.

◆ Nettoyez l'élément filtrant (5) en utilisant un jet d'air sous pression.

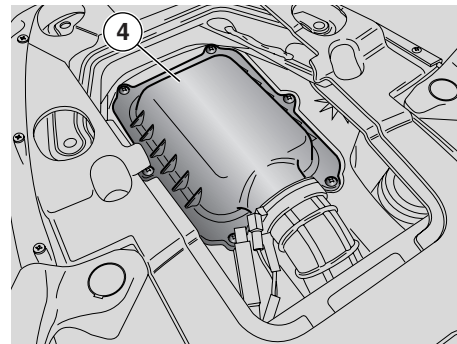


⚠ ATTENTION

NE HUILEZ PAS L'ELEMENT FILTRANT afin d'éviter de compromettre le bon fonctionnement du filtre et du moteur.

⚠ ATTENTION

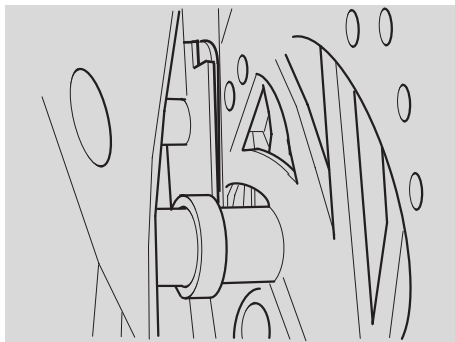
Lors de la repose du filtre (5), placez-le dans son logement en veillant à ce que le joint adhère parfaitement ; revissez le couvercle boîtier de filtre (4).



VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES

Lisez attentivement page 29 (LIQUIDE FREINS - recommandations), page 29 (FREINS A DISQUE) et page 43 (ENTRETIEN).

Contrôlez l'usure des plaquettes de frein après les 1000 premiers km (625 mi) puis tous les 2000 km (1250 mi). L'usure des plaquettes du frein à disque dépend de l'utilisation, du type de conduite et de route.



⚠ DANGER

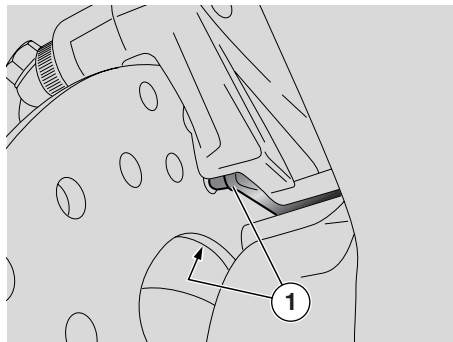
Contrôlez l'usure des plaquettes de frein surtout avant chaque voyage.

Pour effectuer un contrôle rapide de l'usure des plaquettes :

- ◆ Placez le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Effectuez un contrôle visuel entre le disque de frein et les plaquettes.

ETRIER DE FREIN AVANT

- De l'avant en partant du bas pour les deux étriers.

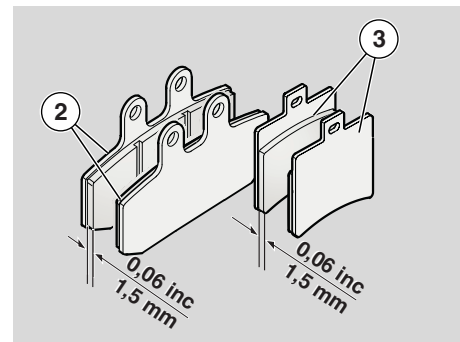


ETRIER DE FREIN ARRIERE

- De l'arrière en partant du bas pour les deux plaquettes (1).

⚠ DANGER

L'usure au-delà de la limite des plaquettes provoquerait le contact du support métallique de la plaquette avec le disque, et aurait pour conséquence un bruit métallique et des étincelles sortant de l'étrier ; cela risquerait de compromettre l'efficacité du freinage, la sécurité et l'état du disque.

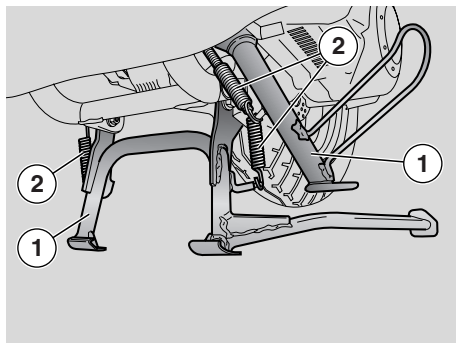


- ◆ Si l'épaisseur du matériau de frottement (même d'une seule des plaquettes) est réduite jusqu'à une valeur de 1,5 mm, faites remplacer les deux plaquettes.

- Plaquettes avant (2)
- Plaquettes arrière (3).

⚠ DANGER

Pour le remplacement, adressez-vous à un Concessionnaire Officiel aprilia.



CONTROLE DE LA BEQUILLE

Lisez attentivement page 43 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

BEQUILLE LATÉRALE UNIQUEMENT
Danger de chute ou de renversement.

IMPORTANT Les informations suivantes se rapportent à une seule béquille mais elles sont valables pour les deux.

La rotation de la béquille (1) ne doit pas être entravée.

Effectuez les contrôles suivants :

- ◆ Les ressorts (2) ne doivent pas être détériorés, usés, rouillés ou détendus.
- ◆ La béquille doit pivoter sans entrave, éventuellement graissez l'articulation, voir page 77 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).



CONTROLE DES CONTACTEURS

Deux contacteurs sont présents sur le véhicule :

- Contacteur de feu de stop sur levier commande de frein arrière (combiné).
- Contacteur de feu de stop sur levier commande de frein avant.

En cas de nécessité d'assistance ou d'information technique, adressez-vous à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui assure un service prompt et soigné.

INSPECTION SUSPENSIONS AVANT ET ARRIÈRE

Lisez attentivement page 43 (ENTRETIEN).

⚠ ATTENTION

Pour la vidange et le remplacement de l'huile de la suspension avant, adressez-vous à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui assure un service prompt et soigné.

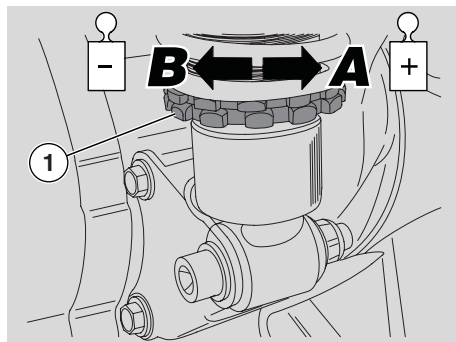
Faites vidanger l'huile de la suspension avant tous les 30000 km (18750 mi) ou tous les 4 ans.

Au bout des 1000 premiers km (625 mi) puis tous les 6000 km (3750 mi), effectuez les contrôles suivants :

- ◆ Avec le levier de frein avant actionné, appuyez plusieurs fois sur le guidon en faisant plonger la fourche.
- ◆ La course doit être douce et il ne doit pas y avoir de traces d'huiles sur les tubes.
- ◆ Contrôlez le serrage de tous les éléments et le fonctionnement des articulations des suspensions avant et arrière.

⚠ ATTENTION

En cas d'anomalies de fonctionnement ou de nécessité d'une intervention spécialisée, adressez-vous à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



REGLAGE DE LA SUSPENSION ARRIERE

La suspension arrière se compose d'une paire d'amortisseurs à double effet (freinage en compression/détente) fixé au moteur par silentbloc.

Le réglage standard établi en usine est prédisposé pour un pilote pesant environ 70 kg. Pour un poids ou des nécessités différentes, agissez sur la bague (1) au moyen d'une clé à ergot (en dotation) établissant ainsi les conditions idéales de marche (voir tableau).

ATTENTION

Effectuez le tarage des deux amortisseurs dans la même position.

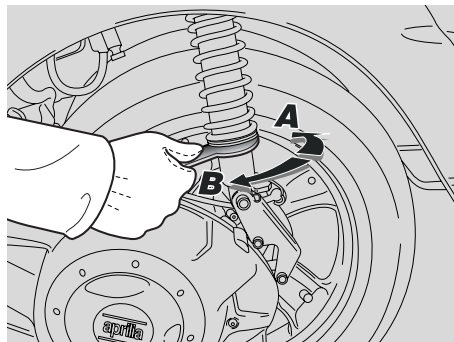
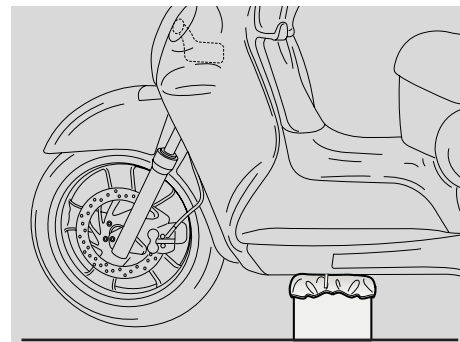


TABLEAU DE REGLAGE DE LA PRECONTRAINTE DU RESSORT DE LA SUSPENSION ARRIERE

Bague de réglage	Rotation (flèche A)	Rotation (flèche B)
Fonction	Augmentation de la précontrainte du ressort	Diminution de la précontrainte du ressort
Type d'assiette	L'assiette du véhicule est plus rigide	L'assiette du véhicule est plus souple
Type de chaussée conseillé	Chaussée lisse ou normale	Chaussée défoncée
Remarque	Conduite avec passager	Conduite sans passager



CONTROLE DE LA DIRECTION

Lisez attentivement page 43 (ENTRETIEN).

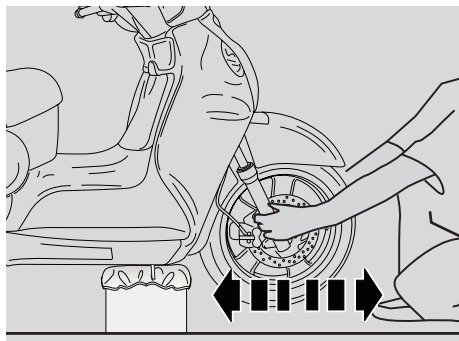
De temps en temps, il est préférable d'effectuer un contrôle pour vérifier la présence de jeu à la direction.

Pour le contrôle :

- ◆ Placez le véhicule sur la béquille centrale.

IMPORTANT Prévoyez un support ayant une hauteur et une base d'appui suffisante pour le véhicule afin de travailler en sécurité.

- ◆ Interposez un tissu éponge, placez le support sous le véhicule de manière à ce que la roue avant ait toute sa liberté de mouvement et que le véhicule soit assuré contre la chute.



⚠ ATTENTION

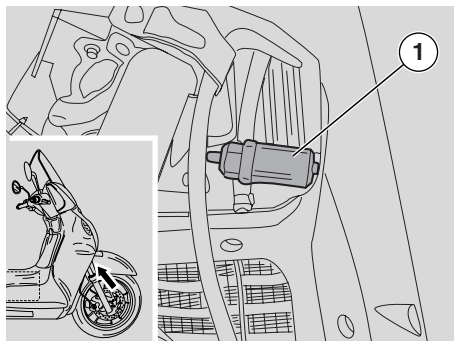
Assurez-vous de la stabilité du véhicule.

- ◆ Secouez la fourche dans le sens de marche.

⚠ ATTENTION

Si la fourche est secouée trop fortement, il est possible que le mouvement ressenti soit celui de la béquille et que le jeu semble par conséquent erroné. Répétez l'opération précédente.

- ◆ Si le jeu détecté est évident, adressez-vous à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui se chargera de rétablir les meilleures conditions d'utilisation.



AMORTISSEUR DE DIRECTION

Lisez attentivement page 43 (ENTRETIEN).

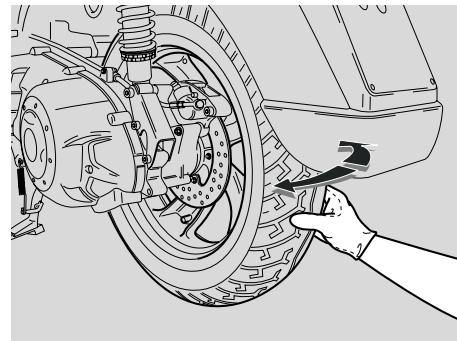
Lorsque vous faites des voyages à pleine charge (pilote + passager + bagages), il est possible d'effectuer le réglage de l'amortisseur de direction.

Pour le réglage :

- ◆ Tournez la bague (1) dans les sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le frein de l'amortisseur.

⚠ ATTENTION

En serrant la bague, le frein de réglage de l'amortisseur et l'effort pour tourner le guidon augmentent, par conséquent, la maniabilité diminue.



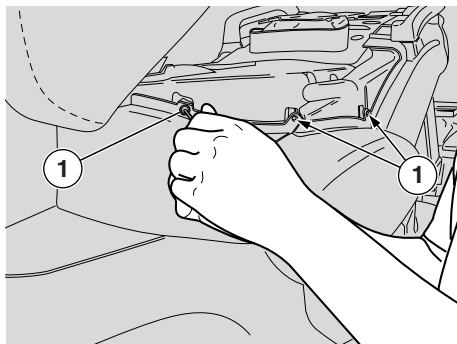
CONTROLE DE L'AXE DE ROUE

Lisez attentivement page 43 (ENTRETIEN).

Effectuez régulièrement le contrôle du jeu existant entre les douilles de l'axe de roue.

Pour le contrôle :

- ◆ Placez le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Secouez la roue de manière transversale par rapport au sens de marche.
- ◆ En présence de jeu, adressez-vous à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui se chargera de rétablir les meilleures conditions d'utilisation.



DEPOSE DES CAPOTS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE

Lisez attentivement page 43 (ENTRETIEN).

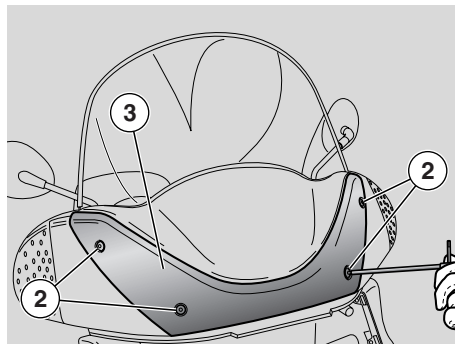
- ◆ Placez le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Dévissez et retirez les six vis (1) de fixation capots d'inspection.
- ◆ Dévissez et retirez les deux vis inférieures de fixation repose-pieds passager.

⚠ ATTENTION

Agissez avec précaution. Veillez à ne pas détériorer les clavettes de fixation inférieure et/ou les logements où elles s'emboîtent. Manipulez avec précaution les composants en plastique et ceux qui sont peints, veillez à ne pas les rayer ou les abîmer.

⚠ ATTENTION

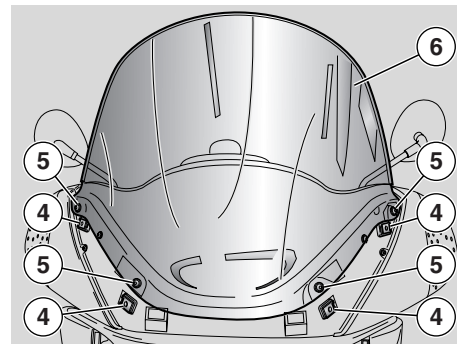
Lors de la repose, veillez à ce que les clavettes soient bien emboîtées dans leur logement.



DEPOSE DE LA BULLE

Lisez attentivement page 43 (ENTRETIEN).

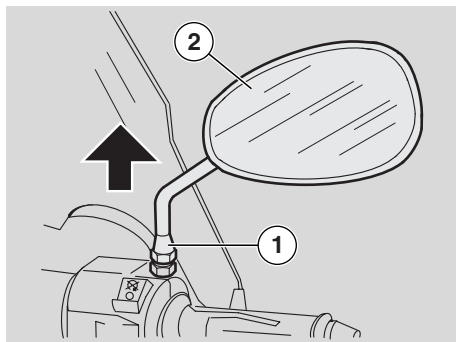
- ◆ Placez le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Desserrez et retirez les quatre vis (2) de fixation du transparent (3) de la bulle.



⚠ ATTENTION

Lors de la dépose, faites attention aux clips (4) placées sur les clavettes pour éviter qu'elles tombent.

- ◆ Desserrez et retirez les quatre vis de fixation (5) de la bulle au véhicule.
- ◆ Déposez la bulle (6).



DEPOSE DES RETROVISEURS

Lisez attentivement page 43 (ENTRETIEN).

Les informations suivantes se rapportent à un seul rétroviseur mais elles sont valables pour les deux.

- ◆ Placez le véhicule sur la béquille centrale.

IMPORTANT Rassemblez séparément les composants du rétroviseur gauche et du rétroviseur droit.

- ◆ Dévissez le cache de protection (1).

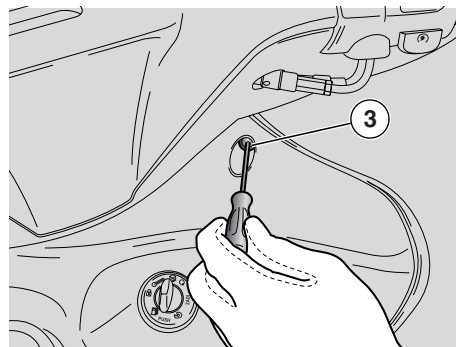
⚠ ATTENTION

Tenez le rétroviseur (2) pour éviter une chute accidentelle.

⚠ ATTENTION

Manipulez avec précaution les composants en plastique et ceux qui sont peints, veillez à ne pas les rayer ou les abîmer

- ◆ Déposez le rétroviseur (2) en le sortant vers le haut.
- ◆ Récupérez le cache de protection (1).



DEPOSE DU CARENAGE AVANT

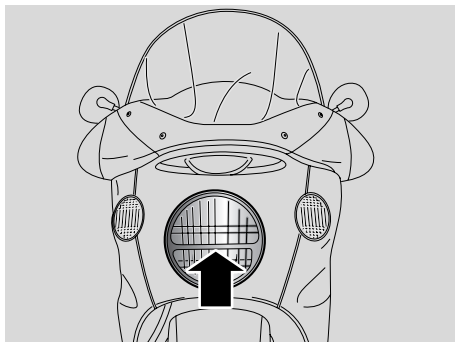
Lisez attentivement page 43 (ENTRETIEN).

- ◆ Placez le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Braquez complètement vers la droite et retirez la vis (3).
- ◆ Procédez de la même façon de l'autre côté, en braquant vers la gauche.

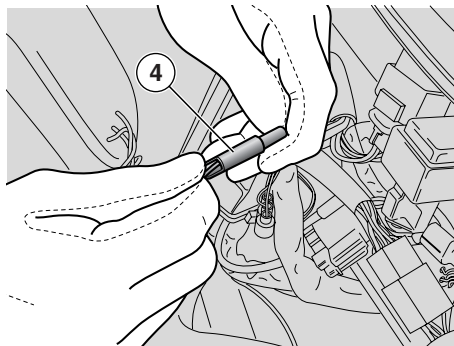
⚠ ATTENTION

Agissez avec précaution. Attention à ne pas endommager les clavettes et/ou les logements d'emboîtement.

Manipulez avec précaution les composants en plastique et ceux qui sont peints, veillez à ne pas les rayer ou les abîmer.



- ◆ Soulevez légèrement la partie inférieure du carénage, comme indiqué par la flèche et ouvrez légèrement le carénage sans le déposer.



- ◆ Débranchez la connexion (4) phare du câblage.
- ◆ Déposez le carénage avant en tirant doucement.

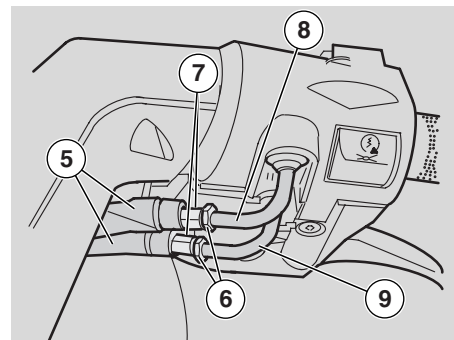
⚠ ATTENTION

Lors de la repose, insérez correctement les clavettes d'emboîtement avec leurs clips dans leur logement.

REGLAGE DE LA COMMANDE D'ACCELERATION

Lisez attentivement page 43 (ENTRETIEN).

La course à vide de la poignée des gaz doit être de **2 - 3 mm**, mesurée sur le bord de la poignée.

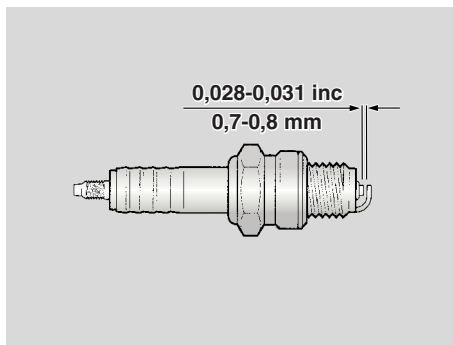
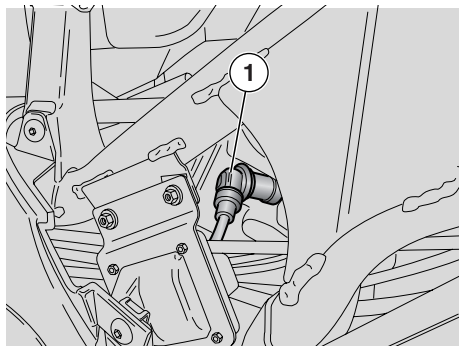


Si ce n'est pas le cas, agissez de la manière suivante :

- ◆ Placez le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Sortez le soufflet de protection (5).
- ◆ Desserrez le contre-écrou (6).
- ◆ Tournez l'élément de réglage (7) de façon à rétablir la valeur prescrite.
- ◆ Après le réglage, serrez le contre-écrou (6) et contrôlez de nouveau la course à vide.
- ◆ Remettez le soufflet de protection (5) en place.
- ◆ Le câble (8) agit sur l'accélération.
- ◆ Le câble (9) agit sur la décélération (relâchement de la poignée des gaz).

⚠ DANGER

Après avoir terminé le réglage, vérifiez que la rotation du guidon ne modifie pas le régime de ralenti du moteur et que la poignée des gaz, une fois relâchée, revient doucement et automatiquement en position de repos.



BOUGIE

Lisez attentivement page 43 (ENTRETIEN).

Contrôlez la bougie tous les 6000 km (3750 mi) et remplacez-la tous les 12000 km (7500 mi).

Démontez périodiquement la bougie, nettoyez-la des résidus de calamine et si nécessaire, remplacez-la.

Pour accéder à la bougie :

- ◆ Déposez les capots d'inspection, voir page 57 (DEPOSE DES CAPOTS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE) et procédez du côté gauche du véhicule.

Pour la dépose et le nettoyage :

⚠ DANGER

Avant de réaliser les opérations suivantes, laissez refroidir le moteur et le pot d'échappement jusqu'à ce qu'ils soient à température ambiante, pour éviter les brûlures.

- ◆ Débranchez le capuchon (1) du câble à haute tension de la bougie.
- ◆ Retirez toute trace de saleté sur le culot de la bougie, puis dévissez-la avec la clé fournie dans la trousse à outils et sortez-la du siège en veillant à ne pas faire pénétrer de la poussière ou d'autres substances à l'intérieur du cylindre.
- ◆ Contrôlez que l'électrode et la porcelaine centrale de la bougie sont exempts de dépôts de calamine ou de traces de corrosion. Nettoyez éventuellement avec les nettoyants spéciaux pour bougie avec un fil de fer et/ou une brosse métallique.

- ◆ Soufflez énergiquement avec un jet d'air comprimé pour éviter que les résidus éliminés pénètrent à l'intérieur du moteur. Si la bougie présente des fissures sur la porcelaine, des électrodes corrodées ou des dépôts excessifs, elle doit être remplacée.
- ◆ Contrôlez l'écartement des électrodes avec un jeu de cales. Il doit être de 0,7 - 0,8 mm. Réglez-le éventuellement en pliant délicatement l'électrode de masse.
- ◆ Vérifiez que la rondelle est en bon état. Avec la rondelle montée, vissez la bougie à la main pour éviter d'endommager le filetage.
- ◆ Serrez avec la clé fournie dans la trousse à outils, en faisant tourner la bougie d'un 1/2 tour pour comprimer la rondelle.

Couple de serrage bougie :
12 ÷ 14 Nm (1,2 ÷ 1,4 kgm).

⚠ ATTENTION

La bougie doit être bien vissée, autrement le moteur peut surchauffer et se détériorer gravement.

N'utilisez que des bougies du type conseillé, voir page 73 (DONNEES TECHNIQUES), sous peine de compromettre gravement les performances et la durée de vie du moteur.

- ◆ Introduisez correctement le capuchon de la bougie de manière à ce qu'elle ne se débranche pas avec les vibrations du moteur.
- ◆ Remontez le capot d'inspection droit, voir page 57 (DEPOSE DES CAPOTS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE).

BATTERIE

Lisez attentivement page 43 (ENTRETIEN).

Au bout des 1000 premiers km (625 mi) puis tous les 6000 km (3750 mi), contrôlez le niveau de l'électrolyte et le serrage des bornes.

DANGER

Danger d'incendie.

Le carburant et les autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

L'électrolyte de la batterie est toxique, caustique et peut provoquer des brûlures au contact de la peau à cause du contenu d'acide sulfurique. Portez des vêtements de protection, un masque pour le visage et/ou des lunettes de protection en cas d'entretien.

Si du liquide électrolytique entre en contact avec la peau, lavez abondamment à l'eau froide. S'il entre en contact avec les yeux, lavez abondamment à l'eau pendant quinze minutes puis consultez un oculiste dans les plus brefs délais. En cas d'ingestion accidentelle, buvez de grosses quantités d'eau ou de lait, continuez avec du lait de magnésie ou de l'huile végétale, puis consultez immédiatement un médecin.

La batterie émane des gaz explosifs, il est préférable de tenir à distance les flammes, étincelles, cigarettes et toute autre source de chaleur.

Pendant la charge ou l'utilisation, veillez à ce que le local ait une aération adéquate, évitez l'inhalation des gaz émis pendant la charge de la batterie.

MAINTENEZ HORS DE PORTEE DES ENFANTS

Faites attention à ne pas trop pencher le véhicule pour éviter de dangereux écoulements de liquide de la batterie.

DANGER

Attention à ne jamais intervenir les branchements des câbles à la batterie.

Branchez et débranchez la batterie avec le commutateur d'allumage sur la position "  " sous peine d'endommager certains composants. Branchez d'abord le câble positif (+) puis le négatif (-). Débranchez dans l'ordre inverse.

Le liquide de batterie est corrosif.

Ne le renversez pas et ne le répandez pas, spécialement sur les parties en plastique.

En cas d'installation d'une batterie du type " SANS ENTRETIEN ", utilisez un chargeur spécial (du type voltage/ ampérage constant ou voltage constant).

L'emploi d'un chargeur de batterie du type conventionnel pourrait endommager la batterie

LONGUE INACTIVITE DE LA BATTERIE

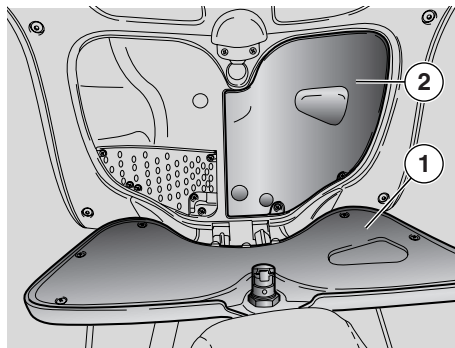
Au cas où le véhicule resterait inactif pendant plus de quinze jours, il est nécessaire de recharger la batterie pour éviter la sulfatation, voir page 63 (CHARGE DE LA BATTERIE).

◆ Déposez la batterie, voir page 62 (DEPOSE DE LA BATTERIE) et rangez-la dans un endroit frais et sec.

Durant l'hiver ou quand le véhicule reste inactif, pour éviter la détérioration, contrôlez régulièrement la charge (environ une fois par mois).

◆ Chargez la batterie complètement en utilisant une charge normale, voir page 63 (CHARGE DE LA BATTERIE).

Si la batterie reste sur le véhicule, débranchez les câbles des bornes.

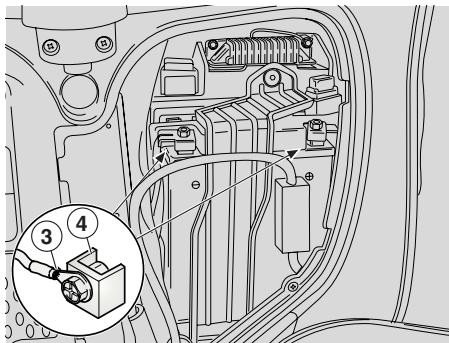


DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE

Lisez attentivement page 61 (BATTERIE).

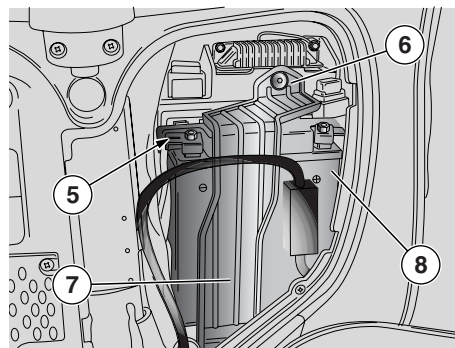
IMPORTANT Garez le véhicule sur un terrain solide et plat.

- ◆ Ouvrez le bac vide-poches (1), voir page 23 (TROUSSE A OUTILS).
- ◆ Le couvercle de batterie (2) est monté à emboîtement. Utilisez donc un tournevis pour retirer le couvercle, en veillant à ne pas forcer dessus pour éviter de l'endommager.
- ◆ Déposez le couvercle de batterie (2).



CONTROLE ET NETTOYAGE COSSES ET BORNES

- ◆ Retirez le couvercle de batterie, voir ci-contre (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE).
- ◆ Assurez-vous que le commutateur d'allumage est sur la position "X".
- ◆ Contrôlez que les cosSES (3) des câbles et les bornes (4) de la batterie sont :
 - en bon état (et non corrodées ou couvertes de dépôts)
 - couvertes de graisse neutre ou de vaseline.
- ◆ Si nécessaire :
- ◆ Débranchez dans l'ordre le câble négatif (-) puis le positif (+).
- ◆ Brossez avec une brosse métallique pour éliminer toute trace de corrosion.
- ◆ Rebranchez dans l'ordre le câble positif (+) puis le négatif (-).
- ◆ Recouvrez les cosSES et les bornes de graisse neutre ou de vaseline.



DEPOSE DE LA BATTERIE

- ◆ Retirez le couvercle de batterie, voir ci-contre (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE).
- ◆ Retirez le reniflard de batterie (5).
- ◆ Débranchez dans l'ordre le câble négatif (-) puis le positif (+).
- ◆ Dévissez la vis (6) et retirez la bride d'attache (7) de la batterie.
- ◆ Déposez la batterie (8) de son logement et posez-la sur une surface plane dans un lieu frais et sec.

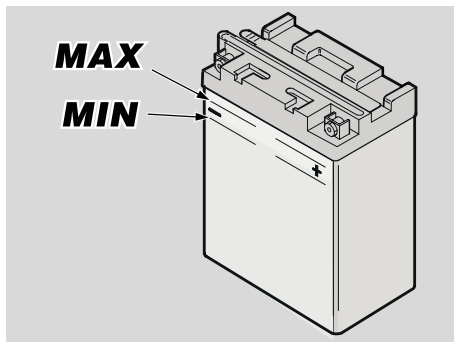
⚠ DANGER

La batterie déposée doit être rangée dans un endroit sûr et hors de portée des enfants.

- ◆ Remettez en place le couvercle de batterie, voir ci-contre (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE).

⚠ DANGER

Manipulez avec soin et avec attention car sans le reniflard, l'électrolyte peut s'écouler.



CONTROLE DU NIVEAU D'ELECTROLYTE DE LA BATTERIE

Pour le contrôle du niveau d'électrolyte :

- ◆ Déposez le couvercle de batterie, voir page 62 (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE).
- ◆ Contrôlez que le niveau de liquide se situe entre les deux encoches "MIN" et "MAX" estampillées sur le côté de la batterie.

Autrement :

- ◆ Enlevez les bouchons des éléments.

ATTENTION

Pour les appoints de liquide électrolyte, utilisez exclusivement de l'eau déminéralisée. Ne dépassez pas le repère "MAX" car le niveau augmente durant la charge.

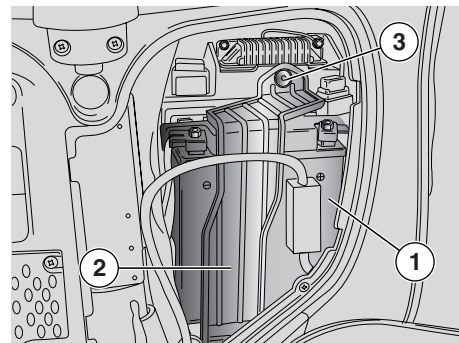
- ◆ Rétablissez le niveau de liquide en ajoutant de l'eau distillée.

CHARGE DE LA BATTERIE

- ◆ Déposez la batterie, voir page 62 (DEPOSE DE LA BATTERIE).
- ◆ Retirez les bouchons des éléments.
- ◆ Contrôlez le niveau d'électrolyte batterie, voir ci-contre (CONTROLE DU NIVEAU D'ELECTROLYTE DE LA BATTERIE).
- ◆ Branchez la batterie à un chargeur.
- ◆ Il est conseillé de charger en utilisant un ampérage de 1/10 de la capacité de la batterie.
- ◆ Une fois la charge terminée, contrôlez de nouveau le niveau de l'électrolyte et éventuellement, ajoutez de l'eau déminéralisée.
- ◆ Remettez les bouchons sur les éléments.

DANGER

Reposez la batterie en attendant 5 - 10 minutes après le débranchement du chargeur, car la batterie continue à produire du gaz pendant une brève période de temps.



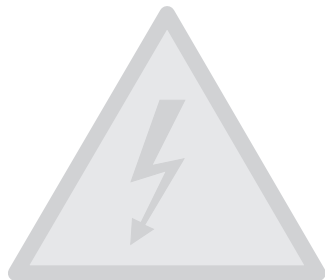
INSTALLATION DE LA BATTERIE

- ◆ Retirez le couvercle de batterie, voir page 62 (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE)
- ◆ Positionnez la batterie (1) dans son logement.
- ◆ Insérez la bride d'attache (2) de la batterie et fixez-la avec la vis (3).

ATTENTION

Branchez toujours le reniflard de la batterie pour éviter que les vapeurs d'acide sulfurique sortant du reniflard, puissent corroder le circuit électrique, les parties peintes, les pièces en caoutchouc ou les joints.

- ◆ Branchez dans l'ordre le câble positif (+) puis le négatif (-).
- ◆ Recouvrez les cosses et les bornes avec de la graisse neutre ou de la vaseline.
- ◆ Branchez le reniflard de batterie (1).
- ◆ Remettez le couvercle de batterie en place, voir page 62 (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE).



REPLACEMENT DES FUSIBLES

Lisez attentivement page 43 (ENTRETIEN).

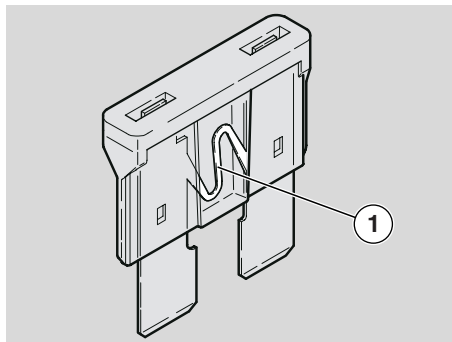
⚠ ATTENTION

Ne réparez pas les fusibles défectueux. N'utilisez jamais de fusibles différents de ceux qui sont indiqués. Des dégâts au système électrique ou même un incendie pourraient se produire en cas de court-circuit.

IMPORTANT Lorsqu'un fusible se grille fréquemment, il est probable qu'il y ait un court-circuit ou une surcharge. Dans ce cas, consultez un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

En cas de défaillance ou de mauvais fonctionnement d'un composant électrique ou d'une incapacité à démarrer, il est nécessaire de contrôler les fusibles.

Contrôlez d'abord les fusibles de 3A et 15A puis les fusibles de 30 A.

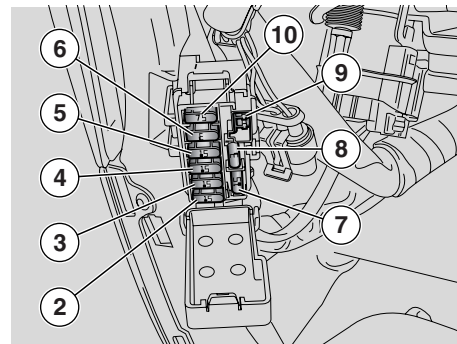


Pour le contrôle :

- ◆ Déposez le couvercle de batterie, voir page 62 (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE) ou bien déposez le carénage avant, voir page 58 (DEPOSE DU CARENAGE AVANT).
- ◆ Sortez un fusible à la fois et contrôlez si le filament (1) est coupé.
- ◆ Avant de remplacer le fusible, recherchez si possible la cause de la fusion.
- ◆ Remplacez le fusible s'il est endommagé par un autre du même ampérage.

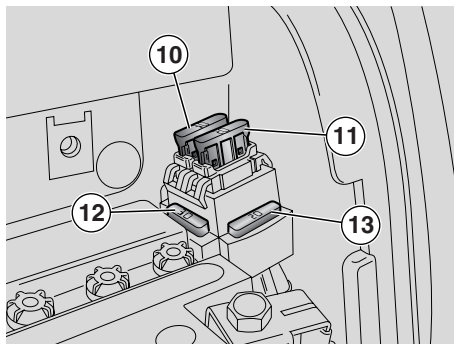
IMPORTANT Si un fusible de réserve est utilisé, rappelez-vous d'en remettre un identique dans le logement spécial.

- ◆ Remettez en place le couvercle de batterie, voir page 62 (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE) ou bien le carénage avant, voir page 58 (DEPOSE DU CARENAGE AVANT).



REPLACEMENT DES FUSIBLES SECONDAIRES (CARENAGE AVANT)

- **Fusible de 15A (2)** De régulateur de tension à : injection, logique feux de stop/démarrage (Logement A sur le schéma électrique)
- **Fusible de 15A (3)** Du commutateur d'allumage à : logique engine kill, feux de stop (Logement B sur schéma électrique).
- **Fusible de 15A (4)** Du commutateur d'allumage à : éclairage, avertisseur sonore, tableau de bord, relais ventilateur, alimentation pour autoradio (Logement C sur schéma électrique).
- **Fusible de 15A (5)** Du fusible principal à la prise de courant dans le bac vide-poches.
- **Fusible de 3A (6)** Du régulateur de tension à l'alimentation permanente du boîtier électronique ECU (Logement E sur schéma électrique).
- **Fusible de 15A (7)** Rechange.
- **Fusible de 3A (8)** Rechange
- **Fusible de 7,5A (9)** Rechange
- **Fusible de 7,5A (10)** Protège :
 - alimentation boîtier électronique ABS
 - Contacteurs stop



EMPLACEMENT DES FUSIBLES PRINCIPAUX (COMPARTIMENT BATTERIE)

– Fusible de 30A (10)

De batterie à : commutateur d'allumage, fusible (2), éclairage compartiment casque, ventilateur de refroidissement, alimentation permanente tableau de bord.

– Fusible de 20A (11)

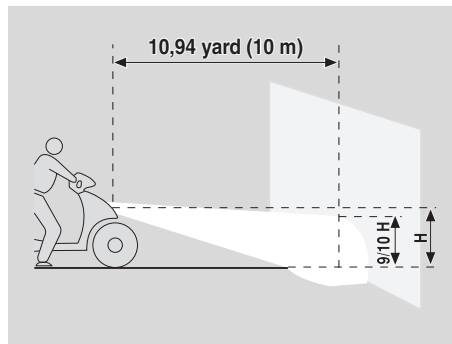
De batterie à : régulateur de tension, fusible (3) et fusible (5).

– Fusible de 30A (12)

Recharge.

– Fusible de 20A (13)

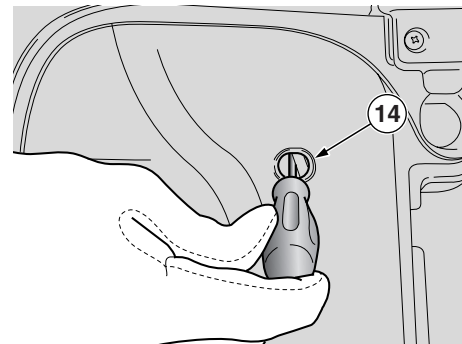
Recharge.



REGLAGE VERTICAL DU FAISCEAU LUMINEUX

Pour une vérification rapide de l'orientation correcte du faisceau lumineux avant, placez le véhicule à dix mètres d'une paroi verticale, en veillant que le terrain soit bien plat.

Allumez le feu de croisement, asseyez-vous sur le véhicule et vérifiez que le faisceau lumineux projeté sur la paroi se trouve juste au-dessous de la ligne horizontale déterminée par la hauteur du phare (environ 9/ 10 de la hauteur totale).



Pour régler le faisceau lumineux :

◆ Ouvrez le bac vide-poches et retirez le bouchon de protection du trou de réglage (14).

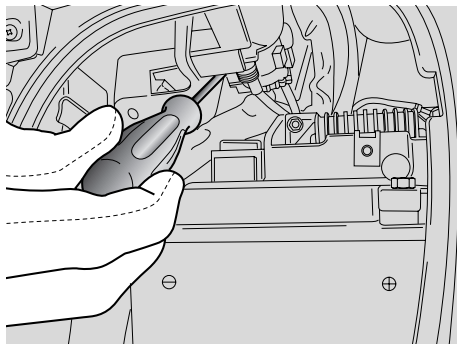
◆ Introduisez un long tournevis dans le trou de réglage phare avant et assurez-vous qu'il est en prise avec la vis de réglage du phare.

En tournant **DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE**, le faisceau lumineux se hausse.

En tournant **DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE**, le faisceau lumineux s'abaisse.

⚠ ATTENTION

Ne pas dévisser la vis de réglage vertical (pour baisser le faisceau lumineux) plus de 15 mm calculés de dessus de la tête de la vis au corps phare



REGLAGE HORIZONTAL DU FAISCEAU LUMINEUX USA

- ◆ Ouvrez le bac vide-poches et déposez le couvercle de batterie, voir page 62 (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE).
- ◆ Introduisez un tournevis dans la position indiquée sur la figure et assurez-vous qu'il est en prise avec la vis de réglage du phare.

Pour régler le faisceau lumineux :

- ◆ Tournez **DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE**, le faisceau lumineux se déplace vers la **GAUCHE** (par rapport au sens de marche). Tournez **DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE**, le faisceau lumineux se déplace vers la **DROITE** (par rapport au sens de marche).

AMPOULES

Lisez attentivement page 43 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Danger d'incendie.

Le carburant et les autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

⚠ ATTENTION

Avant de remplacer une ampoule, amenez le commutateur d'allumage sur la position "⏻" et attendez quelques minutes pour permettre son refroidissement. Remplacez les ampoules en mettant des gants propres ou à l'aide d'un chiffon propre et sec. Ne laissez pas d'empreintes sur les ampoules car elles pourraient provoquer la surchauffe et donc la rupture.

Si vous touchez les ampoules à mains nues, nettoyez les empreintes éventuelles à l'alcool pour éviter de les griller.

NE FORCEZ PAS LES CABLES ELECTRIQUES.

IMPORTANT Avant de remplacer une ampoule, contrôlez les fusibles, voir page 64 (REPLACEMENT DES FUSIBLES).

REPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS DE DIRECTION AVANT

Lisez attentivement le paragraphe ci-contre (AMPOULES).

IMPORTANT Pour effectuer le remplacement des ampoules des clignotants de direction, il n'est pas nécessaire d'intervenir ou de déposer le transparent ou le réflecteur du clignotant de direction.

Pour le remplacement :

- ◆ Déposez le carénage avant, voir page 58 (DEPOSE DU CARENAGE AVANT).

⚠ ATTENTION

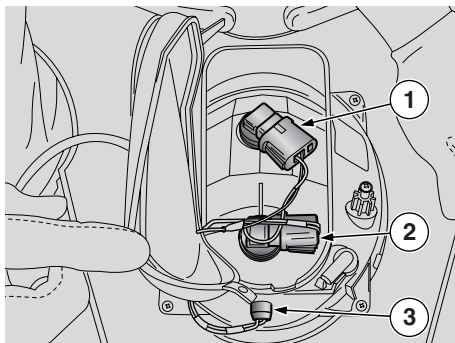
Agissez avec précaution.

Veillez à ne pas détériorer les clavettes et/ou les logements d'emboîtement.

- ◆ En agissant par l'arrière du clignotant de direction, appuyez sur les deux clavettes de la douille de lampe.
- ◆ Sortez l'ampoule de son logement.

IMPORTANT Introduisez l'ampoule dans la douille de lampe en s'assurant que les deux pions de l'ampoule sont bien emboîtés dans les crans de la douille de lampe.

- ◆ Montez correctement une ampoule du même type.
- ◆ Pour la repose, procédez en sens inverse.



REPLACEMENT DES AMPOULES DU PHARE AVANT

Lisez attentivement page 66 (AMPOULES).

Le phare avant comprend :

- Une ampoule feu de route (1)
- Une ampoule feu de croisement (2).
- Une ampoule feu de position (3)

Pour le remplacement :

- ◆ Déposez le carénage avant, voir page 58 (DEPOSE DU CARENAGE AVANT).

AMPOULES FEUX DE CROISEMENT

⚠ ATTENTION

Pour sortir le connecteur électrique de l'ampoule, ne tirez pas sur les câbles électriques.

- ◆ Saisissez le connecteur électrique de l'ampoule, tirez et débranchez-le de l'ampoule.
 - ◆ Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la douille de lampe et sortez-la du logement du réflecteur.
 - ◆ Sortez l'ampoule.
- Lors de la repose :

IMPORTANT Introduisez l'ampoule dans le logement du réflecteur en alignant les trois crans d'emboîtement sur l'ampoule avec ceux se trouvant sur le logement du réflecteur.

- ◆ Placez la douille dans le logement du réflecteur et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ◆ Branchez le connecteur électrique de l'ampoule.

IMPORTANT Lorsque vous remontez le soufflet de protection, aplatissez le périmètre au niveau de l'indication "PUSH", pour assurer l'étanchéité à l'eau, en accrochant par la suite les clavettes.

AMPOULES FEUX DE ROUTE

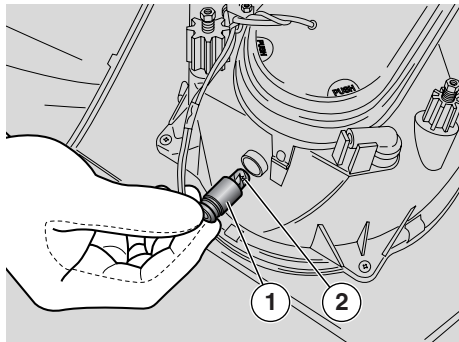
- ◆ Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la douille de lampe/ampoule et sortez-la du logement sur le réflecteur.

⚠ ATTENTION

Pour extraire la douille de lampe/ampoule des connexions, faites attention à ne pas endommager les deux clavettes d'emboîtement.

- ◆ Retirez l'ampoule.
- ◆ Montez correctement une ampoule du même type.
Pour le remontage, procédez en sens inverse.

IMPORTANT Lorsque vous remontez le soufflet de protection, aplatissez le périmètre au niveau de l'indication "PUSH", en accrochant les deux clavettes, pour assurer une parfaite étanchéité à l'eau.

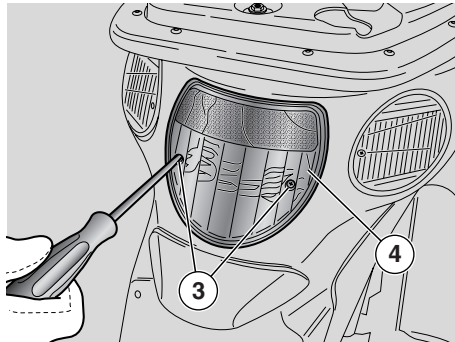


AMPOULES FEUX DE POSITION

⚠ ATTENTION

Pour sortir la douille de lampe, ne tirez pas sur les câbles.

- ◆ En agissant de la partie inférieure du phare, saisissez la douille de lampe (1), tirez et sortez-la de son logement.
- ◆ Sortez l'ampoule du feu de position (2) et remplacez-la par une autre du même type.



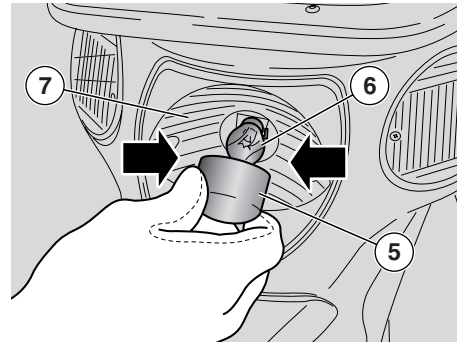
REPLACEMENT AMPOULES FEU ARRIERE

Lisez attentivement page 66 (AMPOULES).

Le feu arrière comprend deux ampoules feu de position/feu de stop (3).

Pour le remplacement :

- ◆ Dévissez les deux vis de fixation (3) et déposez le transparent (4).



⚠ ATTENTION

Durant les opérations suivantes, ne tirez pas et ne forcez pas les câbles électriques.

⚠ ATTENTION

Agissez avec précaution. N'endommagez pas les clavettes et/ou leur logement d'emboîtement.

- ◆ Déposez le transparent interne (5) en exerçant une légère pression sur les côtés.
- ◆ Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et sortez l'ampoule (6) du réflecteur (7).

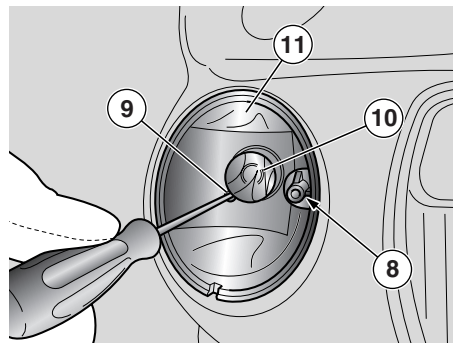
IMPORTANT Introduisez l'ampoule dans la douille de lampe en vous assurant que les deux pions de l'ampoule sont bien emboîtés dans les crans de la douille de lampe.

- ◆ Montez correctement une ampoule du même type.

IMPORTANT Lors du réassemblage, positionnez correctement l'écran de protection dans son logement.

⚠ ATTENTION

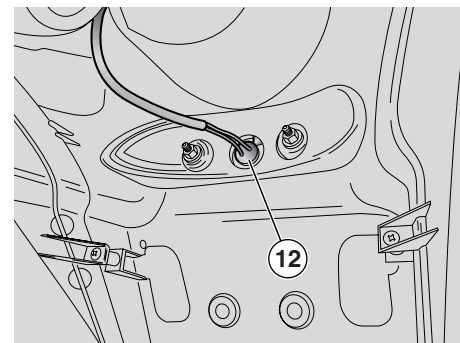
Serrez avec précaution et modération les vis (3) afin d'éviter d'endommager l'écran de protection.



REMPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS DE DIRECTION ARRIERE

Pour le remplacement :

- ◆ Dévissez la vis (8) de fixation et déposez le transparent.
- ◆ Dévissez la vis (9) et déposez le transparent interne (10).
- ◆ Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et sortez l'ampoule du réflecteur (11).



REMPLACEMENT DE L'AMPOULE ECLAIRAGE DE PLAQUE

Lisez attentivement page 66 (AMPOULES).

Pour le remplacement :

⚠ ATTENTION

Pour sortir la douille de lampe, ne tirez pas sur les fils électriques.

- ◆ Saisissez la douille de lampe (12), tirez et sortez-la de son logement.
- ◆ Sortez et remplacez l'ampoule par une du même type.

DANGER

Avant le transport du véhicule, il est nécessaire de vidanger soigneusement le réservoir de carburant, voir page 70 (VIDANGE DU RESERVOIR DE CARBURANT), et de contrôler qu'ils sont bien à sec.

Pendant le transport, le véhicule doit être solidement ancré pour rester en position verticale et éviter les écoulements de carburant, d'huile, de liquide de refroidissement.

En cas de panne, ne remorquez pas le véhicule mais demandez l'intervention d'un véhicule de dépannage.

VIDANGE DU RESERVOIR DE CARBURANT

Lisez attentivement page 27 (CARBURANT).

DANGER

Danger d'incendie.

Attendez le refroidissement complet du moteur et du pot d'échappement.

Les vapeurs de carburant sont nocives pour la santé. Assurez-vous avant de continuer, que le local où vous intervenez est suffisamment aéré.

Ne respirez pas les vapeurs de carburant. Ne fumez pas et n'utilisez pas de flammes libres.

NE JETEZ PAS LE CARBURANT DANS L'ENVIRONNEMENT.

- ◆ Placez le véhicule sur la béquille centrale sur un terrain solide et plat.
- ◆ Coupez le moteur et attendez qu'il refroidisse.
- ◆ Munissez-vous d'un récipient ayant une contenance supérieure à la quantité de carburant présente dans le réservoir et posez- le par terre à gauche du véhicule.
- ◆ Retirez le bouchon du réservoir de carburant.
- ◆ Pour la vidange du carburant du réservoir, utilisez une pompe manuelle ou un autre système similaire. Faites attention à ne pas endommager l'ensemble pompe (sonde de niveau d'essence contenue dans le réservoir).

DANGER

Une fois la vidange terminée, remettez en place le bouchon du réservoir.



Nettoyez fréquemment le véhicule si vous l'utilisez dans des zones ou dans les conditions suivantes de :

- ◆ Pollution atmosphérique (villes et zones industrielles).
- ◆ Salinité et humidité de l'atmosphère (zones côtières, climat chaud et humide).
- ◆ Conditions particulières liées à l'environnement (utilisation de sel, produits chimiques antiverglas sur route pendant l'hiver).
- ◆ Veillez plus particulièrement à ce qu'il ne reste pas de résidus de poussière industrielle et polluante, taches de goudron, insectes morts, excréments d'oiseau, etc., sur l'habillage.
- ◆ Évitez de garer le véhicule sous les arbres en certaines saisons où tombent des résidus, résines, fruits ou feuilles qui contiennent des substances chimiques nocives pour la peinture.

⚠ DANGER

Après le lavage du véhicule, l'efficacité du freinage pourrait être momentanément compromise à cause de la présence d'eau sur les surfaces de frottement du système de freinage.

Il faut prévoir de plus longues distances de freinage pour éviter les accidents. Actionnez à plusieurs reprises les freins pour rétablir les conditions normales. Effectuez les contrôles préalables, voir page 35 (TABLEAU DES CONTRÔLES PRÉALABLES).

Pour enlever la saleté et la boue déposées sur les surfaces peintes, utilisez un jet d'eau à basse pression, lavez soigneusement les parties sales, enlevez la boue et la saleté avec une éponge souple pour habillage/carrosserie imprégnée de beaucoup d'eau et d'un peu de savon spécial pour carrosserie (2 ÷ 4 % de savon dans l'eau). Ensuite, rincez abondamment à l'eau et séchez avec une peau de chamois. Pour nettoyer les parties extérieures du moteur, utilisez un détergent dégraissant, des pinceaux et des chiffons.

⚠ ATTENTION

Normes pour le lavage du véhicule.
Enlevez tous les objets du bac vide-poches et du compartiment casque.

- 1) Enlevez le petit tapis en moquette du compartiment casque au-dessous de la selle.
- 2) Assurez-vous que les compartiments sont bien fermés.
- 3) Effectuez le lavage seulement avec du savon neutre et rincez avec de l'eau sans pression (consultez la page 71 (NETTOYAGE) de ce manuel).

⚠ ATTENTION

Rappel : le lustrage avec des cires au silicone ne s'effectue qu'après un lavage soigné du véhicule.

Ne lustrez pas les peintures mates avec des pâtes abrasives.

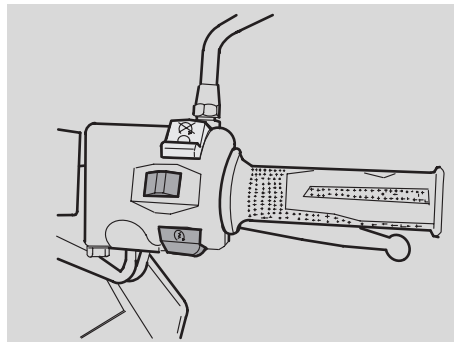
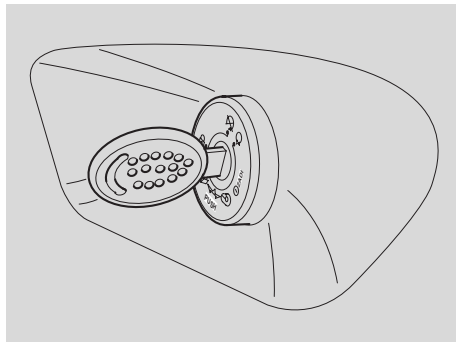
N'effectuez pas de lavage au soleil, en particulier l'été lorsque l'habillage est encore chaud car le savon pour habillage/carrosserie, en séchant avec le rinçage, peut laisser des traces sur la peintures et l'abîmer.

N'employez jamais de liquides à une température supérieure à 40°C pour le nettoyage de composants en plastique du véhicule.

Ne dirigez pas de jets d'eau et d'air sous pression ou de vapeur sur les composants suivants : moyeux des roues, commandes côté droit et côté gauche du guidon, roulements, maîtres-cylindres, instruments et indicateurs de bord, échappement du silencieux, bac vide poches/trousse à outils, commutateur d'allumage/antivol de direction. Pour le nettoyage des pièces en caoutchouc, en plastique et de la selle, n'employez pas d'alcool ou d'essence ou de solvants mais uniquement de l'eau et du savon neutre.

⚠ DANGER

N'appliquez pas de cires de protection sur la selle pour éviter qu'elle devienne glissante.



PERIODES DE LONGUE INACTIVITE

Il est nécessaire de prendre quelques précautions pour éviter les effets découlant de l'inactivité du véhicule.

Il faut également effectuer les réparations et un contrôle générale avant le remisage pour ne pas risquer d'oublier par la suite.

Procédez de la manière suivante :

- ◆ Vidangez complètement le réservoir de carburant.
- ◆ Déposez la bougie, voir page 60 (BOUGIE).
- ◆ Versez dans le cylindre une petite cuillère d'huile (5 - 10 cm) pour moteurs.

IMPORTANT Mettez un chiffon propre sur le cylindre à proximité du logement de la bougie, comme protection contre les éclaboussures d'huile éventuelles.

- ◆ Positionnez sur "○" le commutateur d'allumage et appuyez pendant quelques secondes sur le bouton de démarrage moteur "ⓘ" pour répartir l'huile uniformément sur les surfaces du cylindre.
- ◆ Retirez le chiffon de protection.
- ◆ Remontez la bougie.
- ◆ Déposez la batterie, voir page 62 (DEPOSE DE LA BATTERIE) et page 61 (LONGUE INACTIVITE DE LA BATTERIE).
- ◆ Lavez et séchez le véhicule, voir page 71 (NETTOYAGE).
- ◆ Passez de la cire sur les parties peintes.
- ◆ Gonflez les pneus, voir page 73 (DONNEES TECHNIQUES).
- ◆ Positionnez le véhicule de façon à ce que les deux pneus soient soulevés du sol à l'aide du support spécial.
- ◆ Garez le véhicule dans un local non chauffé, sans humidité, à l'abri des rayons solaires et où les écarts de température sont minimes.

- ◆ Enfillez et attachez un sac en plastique sur la sortie du pot d'échappement pour éviter l'entrée d'humidité.
- ◆ Bâchez le véhicule en évitant d'utiliser des matières plastiques ou imperméables.

APRES LE REMISAGE

- ◆ Débâchez et nettoyez le véhicule, voir page 71 (NETTOYAGE).
- ◆ Contrôlez l'état de charge de la batterie, voir page 63 (CHARGE DE LA BATTERIE) et reposez-la, voir page 63 (INSTALLATION DE LA BATTERIE).
- ◆ Ravitailler le réservoir en carburant, voir page 27 (CARBURANT).
- ◆ Effectuez les contrôles préalables, voir page 35 (TABLEAU DES CONTROLES PREALABLES).

DANGER

Faites quelques kilomètres d'essai à vitesse modérée dans une zone sans trafic.

DONNEES TECHNIQUES

Dimensions	Longueur max	2310 mm
	Largeur max	785 mm
	Hauteur max (à la bulle)	1435 mm
	Hauteur de selle	800 mm
	Empattement	1590 mm
	Garde au sol	170 mm
	Poids (en ordre de marche)	234 kg
Moteur	Type	Monocylindre à 4 temps, 4 soupapes, monoarbre à cames en tête commandé par chaîne côté volant.
	Nombre de soupapes	4
	Nombre de cylindres	1
	Cylindrée totale	460 cm ³
	Alésage/course	92 mm. / 69 mm.
	Rapport de compression	10,5 : 1
	Démarrage	Electrique
	Nombre de tours moteur au régime de ralenti	1450 ± 50 trs/min
	Embrayage	Automatique, centrifuge à sec
	Boîte de vitesses	Automatique
Transmission	Système de lubrification	Circulation forcée par pompe trochoïdale (à l'intérieur du carter), filtre à huile et clapet de by-pass de réglage de la pression
	Refroidissement	A liquide avec circulation forcée par pompe centrifuge
	Variateur	Continu automatique
	Primaire	A courroie trapézoïdale
	Secondaire	A engrenages
	Rapport total moteur/roue	Court 1/14,083 Long 1/5,406

Contenance	Carburant (réserve incluse)	17 l
	Réserve de carburant	2 l
	Huile moteur	
	-vidange huile moteur et remplacement filtre à huile	1500 cm ³
	-vidange pour révision moteur	1700 cm ³
	Huile de transmission	~ 250 cm ³
	Liquide de refroidissement (50% d'eau + 50% d'antigel avec glycol-éthylène)	1,5 l
	Huile fourche avant	230 cm ³ (pour chaque tube)
	Places	2
	Charge max véhicule (pilote + bagages)	105 kg.
	Charge max véhicule (pilote + passager + bagages)	180 kg.
Corps à papillons	Modèle	Ø38 mm et injecteur simple
	Diffuseur	Diamètre Ø39 mm
Alimentation	Type	Injection électronique avec pompe à carburant électrique
	Carburant	Essence super sans plomb (4  Stars), avec un indice d'octane minimum 95 (N.O.R.M.) et 85 (N.O.M.M.)
Cadre	Type	TUBES EN ACIER A HAUTE RESISTANCE
	Angle de chasse	28°, 50'
	Chasse	112 mm
Suspensions	Avant	Fourche télescopique à fonctionnement hydraulique
	Débattement	110 mm arrière
	Arrière	n° 2 amortisseurs hydrauliques à double effet avec réglage de la précontrainte
	Débattement roue	110 mm
Freins	Avant	A double disque - Ø 260 mm
	Arrière	A disque Ø 220 mm (en freinant avec le frein arrière, les disques de frein avant sont aussi actionnés - freinage intégral)

Jantes roues	Type	En alliage léger
	Avant	16" x 3,00
	Arrière	16" x 3,75
Pneus	Type	Sans chambre à air (tubeless)
	Avant	110 /80 -16" 55S
	Arrière	140/70 - 16" 65S ou bien 66S
	PRESSION DE GONFLAGE STANDARD	
	Avant	2,2 bars
	Arrière	2,4 bars
	PRESSION DE GONFLAGE AVEC PASSAGER	
	Avant	2,3 bars
	Arrière	2,6 bars
Allumage	Type	C.D.I. / à induction
	Avance à l'allumage	Avance variable gérée par le boîtier électronique d'injection
Bougie	Standard	CHAMPION RG6YC
	- Comme alternative	NGK - CR7EKB
	Ecartement des électrodes bougie	0,7 - 0,8 mm
Circuit électrique	Batterie	12 V - 14 Ah
	Fusibles	20 -15 - 3 A
	Générateur (à aimant permanent)	14V - 380W
	Feu de croisement	12V - 55W
Ampoules	Feu de route	12V - 35W
	Feu de position avant	12V - 5W
	Clignotants de direction ar/av	12V - 10W (arrière) / 12V -10W (avant)
	Feu de position arrière/ stop	12V - 5W/21W
	Eclairage de plaque	12V - 5W

Témoins

Eclairage tableau de bord	LED
Eclairage direction stop	LED
Témoin ABS	LED
Clignotants de direction	LED
Pression d'huile moteur	LED
Feu de croisement	LED
Feu de route	LED
Réserve de carburant	LED
Usure plaquettes de freins	LED
Indicateur température élevée liquide de refroidissement	LED

TABLEAU DES LUBRIFIANTS

Huile moteur (conseillée) :  SUPERBIKE 4, SAE 5W – 40 ou bien  4T FORMULE RACING, SAE 5W -40
Comme alternative aux huiles conseillées, il est possible d'utiliser des huiles de marque ayant des performances conformes ou supérieures aux caractéristiques spécifiques A.P.I. SJ.

Huile de transmission (conseillée) :  F.C., SAE 75W – 90 ou bien  GEAR SYNTIL, SAE 75W - 90.
Comme alternative aux huiles conseillées, il est possible d'utiliser des huiles de marque ayant des performances conformes ou supérieures aux caractéristiques spécifiques A.P.I. GL3.

Huile de la fourche (conseillée) :  F.A. 5W ,  F.A. 20W ; comme alternative  FORK 5W ou bien  FORK 20W.

Si l'on désire disposer d'un comportement intermédiaire entre ceux qui sont offerts par  F.A. 5W et par  F.A. 20W ou bien par  FORK 5W et par  FORK 20W, il est possible de mélanger les produits comme indiqué ci-dessous :

SAE 10W =  F. A. 5W 67% du volume +  F.A. 20W 33% du volume, ou bien
 FORK 5W 67% du volume +  FORK 20W 33% du volume.

SAE 15W =  F. A. 5W 33% du volume +  F.A. 20W 67% du volume ou bien
 FORK 5W 33% du volume +  FORK 20W 67% du volume.

Roulements et autres points de graissage (conseillé) :  BIMOL GREASE 481 -  GREASE SM2.

Comme alternative au produit conseillé, il est possible d'utiliser de la graisse de marque pour roulements, champ de température utile –30°C...+140°C, point de liquéfaction 150°C...230°C, haute protection anticorrosion, bonne résistance à l'eau et à l'oxydation.

Protection des pôles/bornes de batterie : Graisse neutre ou vaseline.

DANGER

Utilisez uniquement du liquide pour frein neuf.

Liquide pour freins (conseillé) :  F.F. DOT 5 (compatible DOT 4) -  BRAKE 5.1 DOT 5 (compatible DOT 4).

Comme alternative au liquide conseillé, il est possible d'utiliser des liquides ayant des performances conformes ou supérieures aux caractéristiques spécifiques Fluide synthétique SAE J1703, NHTSA 116 DOT 4, ISO 4925.

DANGER

Utilisez exclusivement de l'antigel et anticorrosion sans nitrite qui assure une protection jusqu'à – 35°C.

Liquide de refroidissement moteur (conseillé) :  ECOBLU -40 °C -  COOL.

Comme alternative au liquide conseillé, il est possible d'utiliser des liquides ayant des performances conformes ou supérieures aux caractéristiques spécifiques Fluide antigel à base de glycol-monoéthylène, CUNA NC 956-16.

L'IMPORTANCE DE L'ASSISTANCE



Grâce aux mises à jour techniques et aux programmes de formation spécifique sur les produits **aprilia**, seulement les mécaniciens du Réseau Officiel **aprilia** connaissent à fond ce véhicule et disposent de l'outillage spécial nécessaire pour une bonne exécution des opérations et des interventions d'entretien et de réparation.

La fiabilité du véhicule dépend aussi de ses conditions mécaniques. Le contrôle avant la conduite, l'entretien courant et l'utilisation exclusive des Pièces Détachées d'origine **aprilia** sont des facteurs essentiels !

Pour toute information sur le Concessionnaire Officiel et/ou Centre Service plus proche, consultez les pages jaunes ou cherchez directement sur la carte géographique que vous trouverez dans notre Site Web Officiel :

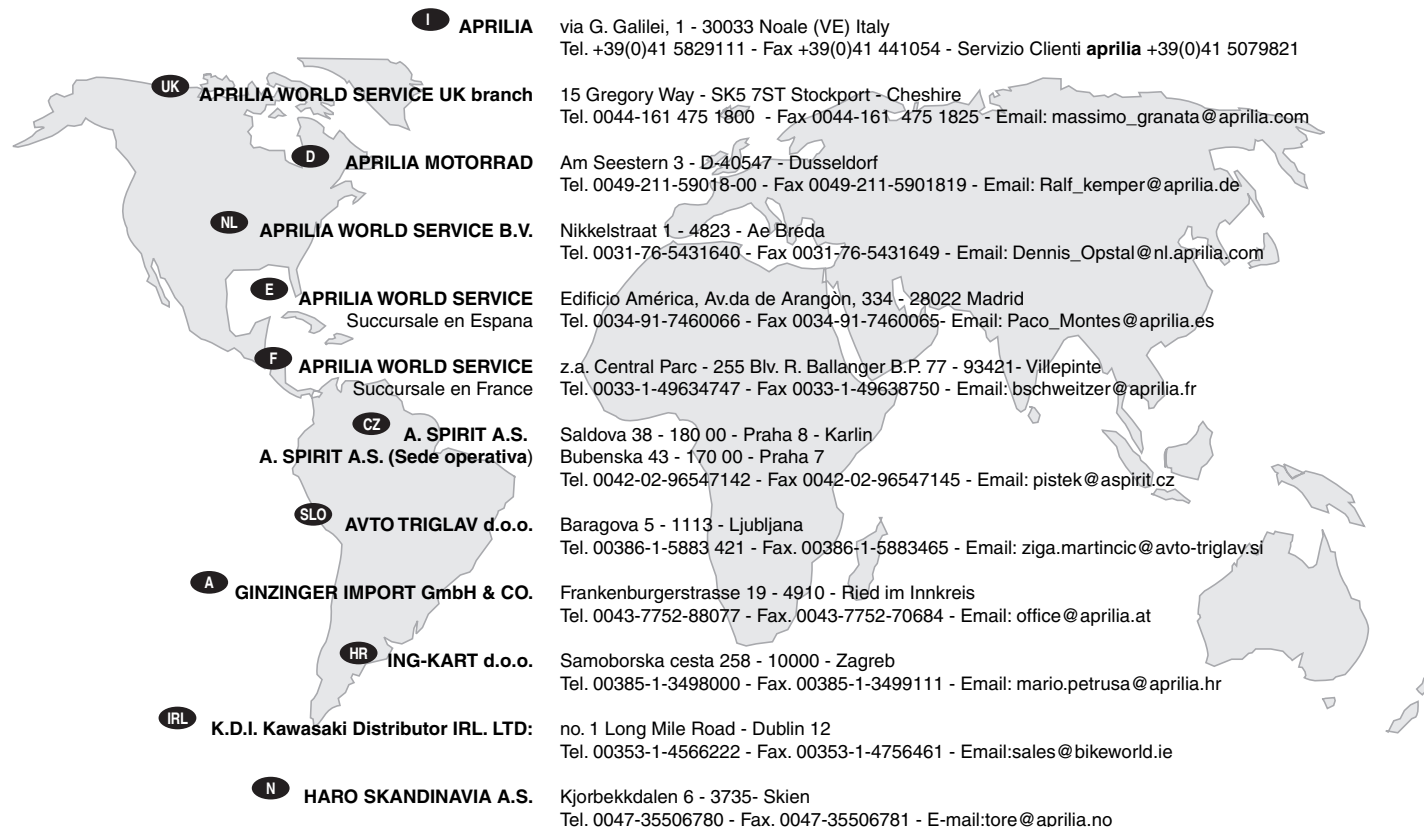
www.aprilia.com

En demandant uniquement les Pièces Détachées d'origine **aprilia** on aura la garantie d'avoir un produit étudié et testé déjà durant la phase de projet du véhicule. Les Pièces Détachées d'origine **aprilia** sont systématiquement soumises à des procédures de contrôle de la qualité, afin d'en garantir la fiabilité et la longévité.

REMARQUE



EXIGER SEULEMENT DES PIECES DETACHEES D'ORIGINE



TR	MOTOMAX MOTORLU ARACLAR SAN. VE TIC. A.S.	Kore Sehıtlrı Cad. No. 42 - 80300 - Zincirlikuyu - Istanbul Tel. 0090-212-3360058 - Fax. 0090-212-3360057- Email: aincili@motomax.com.tr
H	MILLE MOTOR KFT. (sede operativa)	Hold utca 23 - H-1054 - Budapest Tel. 0036-1-3329938 - Fax. 0036-1-2693044 - Email: Zsoldos.lajos@elender.hu
P	MILFA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA.	Av. Da Republica 692 - 4450 - Matosinhos Tel. 00351-229382450 - Fax. 00351-229371305 - Email: milfa@milfa.pt
GR	APRILIA HELLAS	Rizareiou 4 - 15233 - Halandri Tel. 0030-210-6898290 - Fax. 0030-210-6898056
CH	MOHAG A.G.	Bernerstrasse Nord 202 - 8064 - Zurigo Tel. 0041-1-4348686 - Fax 0041-1-434 8606 - Email: agonser@mohag.ch
B	N.V./S.A. RAD	Landegemstraat 4 - Industriegebied - B-9031 - Drongen-Baarle Tel. 0032-9-2829410 - Fax. 0032-9-2810012 - Email: Kurt_Derynck@rad.be
DK	T.M.P.	Hammervej 32 - 7900 - Nikobing Mors Tel. 0045-97-722233 - Fax. 0045-97-722143/33 - Email: thomas@aprilia.dk
SF	TUONTI NAKKILA OY	P.o.B. 18 - 29250 - Nakkila Tel. 00358-2-5352500 - Fax. 00358-2-5372793 - Email: satu.saarinen@aprilia.fi
R	RO GROUP INT.(sede operativa)	Str. Depozitelor 41-43 Jud. Arges - Pitesti Tel. 0040-248211004 - Fax. 0040-248211004 - Email: marian.ion@rogroup.ro
CSI	Z.A.O. ITALMOTO (sede operativa)	Ul. Preobragenskaya 5/7 - 107076 - Mo - Moscow Tel. 007-095-780 4294 - Fax. 007-095-964 4001 - Email: italmoto@mtu-net.ru
USA	APRILIA WORLD SERVICE U.S.A., INC.	109 Smoke Hill Lane Suite 190 - GA 30188 - Woodstock Tel. 001-770-592-2261 - Fax. 001-770-592-4878
J	APRILIA JAPAN CORP.	SHINYOKOHAMAMEGURO BLDG. 3-22-5 SHINYOKOHAMA KOUHOKU-KU 222-0033 YOKOHAMA-SHI KANAGAWA -Tel. 0081-454772632 - Fax 0081-454772605 - Email: m-okuyama@aprilijapan.co.jp
AUS	JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.	8 Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney Tel. 0061-2-97722666 - Fax. 0061-2-97742321 - Email: doreilly@jsg.com.au

NZ MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.

35, Manchester Street - P.O.B. 22416 - Christchurch
Tel. 0064-3-3660129 - Fax. 0064-3-3667580 - Email: j.horne@xtra.co.nz

RSA MOTOVELO S.A.

Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg
Tel. 0027-11-7868486 - Fax. 0027-11-7868482 - Email: motovelo@betech.co.za

MEX APRILIA DE MEXICO, SA. de CV.

San Jeromino - 64640 - 552 Monterrey N.L.
Tel. 0052-818333-4493 - Fax. 0052-818348-9398 - sbertu Email: javier@aprilia.com.mx

ROK BIKE KOREA CO. LTD.

YeungSoo Bldg. 302 #206-25, Ohjang-Dong, Chung-Ku Seoul
Tel. 0082-2-22756130 - Fax 0082-2-22756132 - Email: kukbike@yahoo.co.kr

RP ULTRA BIKERS NETWORK INC.

Bldg. 7294 cn Recto Highway - Pampanga
Tel. 00632-7524450 - Fax 00632-7505764 - Email: ultracar@info.com.ph

SGP CYCLENET PTE LTD

1179 Serangoon Road - 328232 - Singapore
Tel. 0065 6299 6251 - Fax. 0065 6297 5684 - Email: jeorj@mah.com.sg

HK AH LAM MOTORCYCLE CO. LTD.

29 Hak Po Street - Mongkok Kowloon - Hong Kong
Tel. 00852-23859229 - Fax. 00852-23857920 - Email: garyyip@ahlam.com.hk

RC PERFECT MOTORS COMPANY LIMITED

No. 256, Sec. 2, Jhonghan Road, Taishan Township, Taipei County - 243 R.O.C Taipei
Tel. 00886-222970511 - Fax. 00886-222970569 - Email: twintwin2@hotmail.com

KWT ZED MOTORZ - Div. Of AL-RADWAN INTERNATIONAL GROUP

Block 1, Street 13, Bldg 107, Shuwaikh Industrial 45703
Tel. 00965-4828072 - Fax. 00965-4828073 - Email: zed@zedmotorz.com

RL ACCESS INTERNATIONAL FOR TRADING SARL.

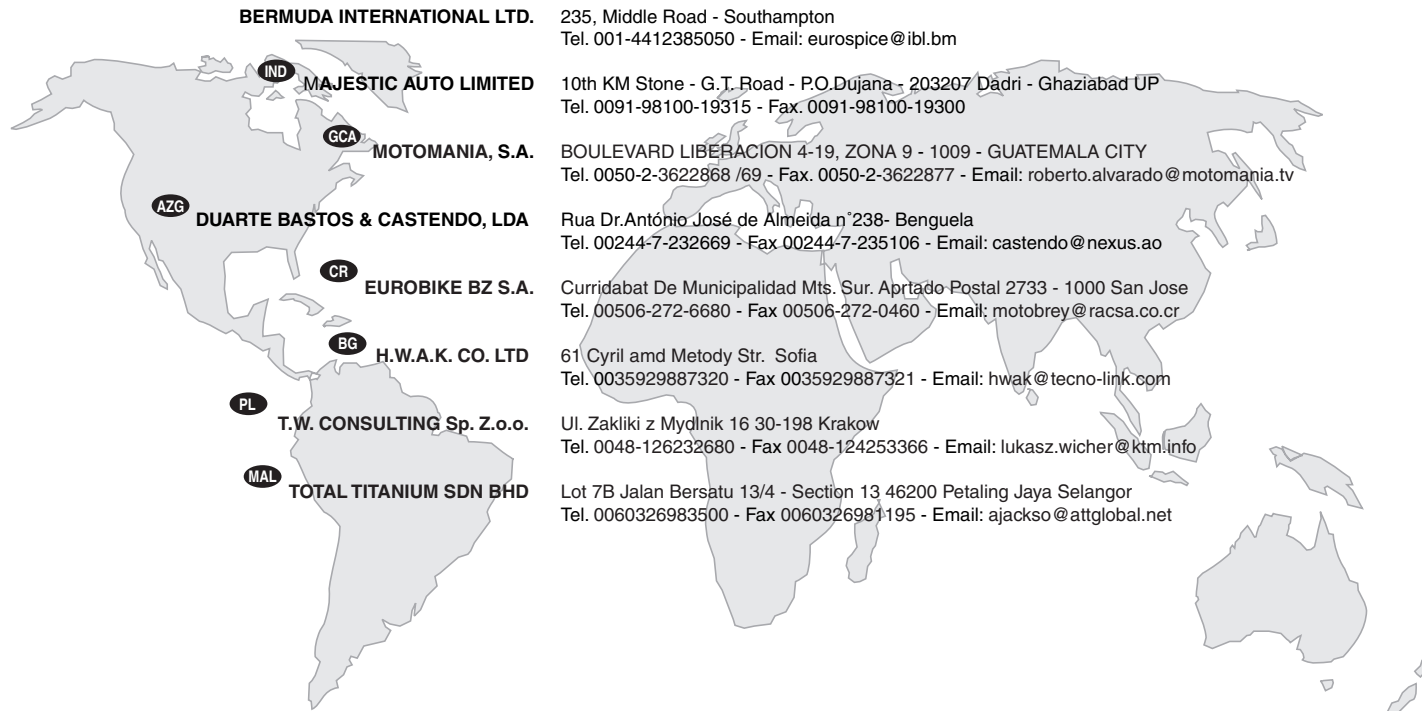
Diamond Tower, 10th Floor P.O.B. 13 - Verdun, near Mandarine Beirut
Tel. 00961-1797333 - Fax. 00961-1798333 - Email: access_in@hotmail.com

RI PT. MOTOR MEGA PERFORMA

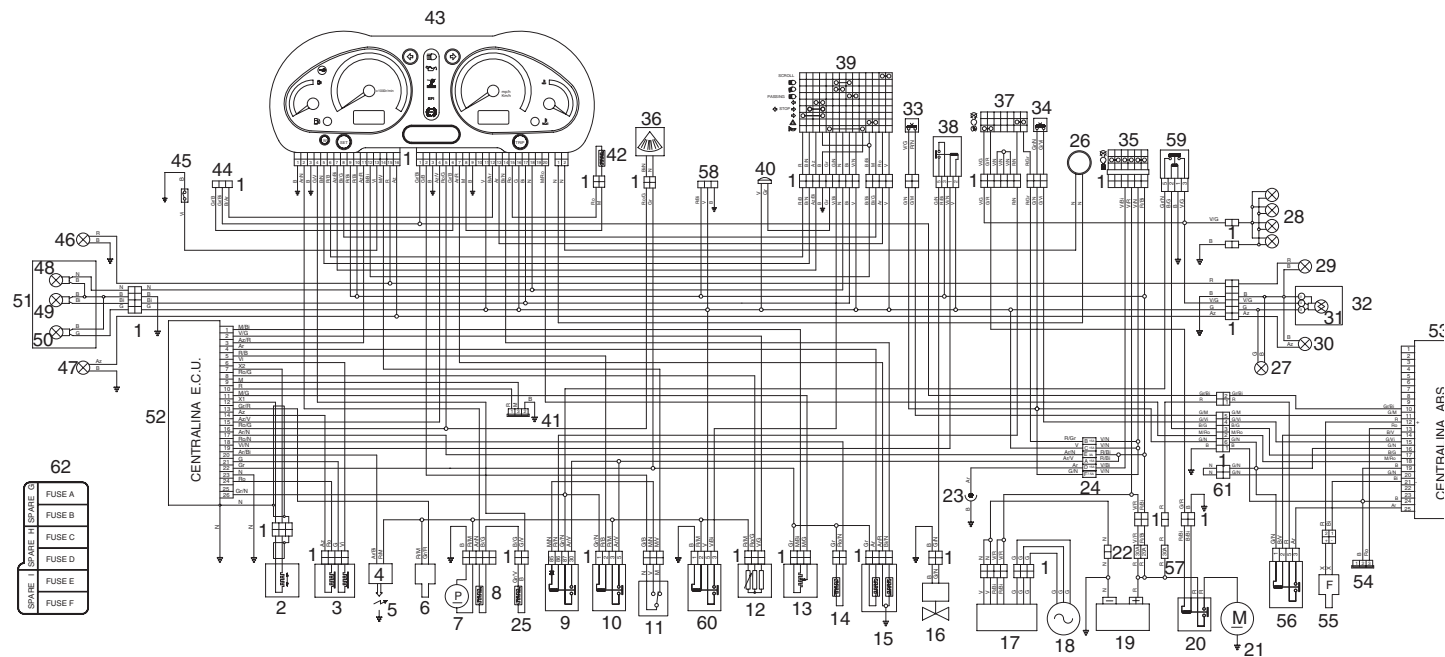
Jl. Keutamaan no. 75 - Jakarta Barat
Tel. 0062 21 63333929 - Fax. 0062 21 6337889 - Email: purity@cbn.net.id

CDN BARRETT MARKETING GROUP Ltd.

9060 300 Lockhart Mill Road - E7M 5C3 - Woodstock
Tel. 001-5063281315 - Fax. 001-5063281582 - Email: joseeb@barrettcorp.com



SCHEMA ELECTRIQUE - SCARABEO 500 ABS



CLE DE LECTURE DU SCHEMA ELECTRIQUE - SCARABEO 500

- | | | |
|--|---|--|
| 1) Connecteurs multiples | 26) Antenne système antidémarrage électronique (immobiliseur) | 51) Phare avant |
| 2) Capteur de tours | 27) Eclairage de plaque | 52) Boîtier électronique E.C.U. |
| 3) Moteur pas à pas | 28) Lampes deuxième feu de stop | 53) Boîtier électronique ABS |
| 4) Bobine | 29) Clignotant de direction arrière droit | 54) Contact diagnostic ABS |
| 5) Bougie | 30) Clignotant de direction arrière gauche | 55) Transmetteur de vitesse roue crantée ABS |
| 6) Injecteur carburant | 31) Lampes feu de position/stop | 56) Relais ABS |
| 7) Pompe à carburant | 32) Feu arrière | 57) Fusible ABS 30A |
| 8) Sonde 1 niveau de carburant | 33) Contacteur feu de stop arrière | 58) Radio prévue |
| 9) Relais d'injection principal (avec diode) | 34) Contacteur feu de stop avant | 59) Relais feux de stop |
| 10) Relais d'injection secondaire | 35) Commutateur à clé | 60) Relais d'allumage feux de croisement - route |
| 11) Contacteur béquille latérale | 36) Capteur de chute | 61) Raccord cartographie ABS |
| 12) Sonde lambda (non de série) | 37) Inverseur route-croisement droit | 62) Etiquette et description des fusibles |
| 13) Capteur accélérateur | 38) Relais du ventilateur | |
| 14) Thermistance d'air moteur | 39) Inverseur route-croisement gauche | |
| 15) Thermistance H2O moteur/tableau de bord | 40) Avertisseur sonore | |
| 16) Ventilateur | 41) Prise de diagnostic | |
| 17) Régulateur de tension | 42) Thermistance T d'air tableau de bord | |
| 18) Volant | 43) Tableau de bord | |
| 19) Batterie | 44) Capteur de vitesse | |
| 20) Relais de démarrage | 45) Capteur pression d'huile | |
| 21) Démarreur électrique | 46) Clignotant de direction avant droit | |
| 22) Fusibles principaux | 47) Clignotant de direction avant gauche | |
| 23) Prise de courant | 48) Lampe feu de croisement | |
| 24) Fusibles secondaires | 49) Lampe feu de route | |
| 25) Sonde 2 niveau de carburant | 50) Lampe feu de position | |

REMARQUE

aprilia

EXIGER SEULEMENT DES PIECES DETACHEES D'ORIGINE

REMARQUE

aprilia

EXIGER SEULEMENT DES PIECES DETACHEES D'ORIGINE

La société **aprilia s.p.a.** remercie la Clientèle pour le choix du véhicule et recommande :

- De ne pas disperser l'huile, le carburant, les substances et les composants polluants dans l'environnement.
- De ne pas laisser le moteur allumé lorsque cela n'est pas nécessaire.
- D'éviter les bruits fastidieux.
- De respecter la nature.